1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
170 ST-DENIS,
MONTREAL 129.
PERIODIQUES

Les Libéraux veulent participer davantge aux décisions du parti

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral devrait instaurer le vote libre à la Chambre des communes et accroître les pouvoirs et l'influence des comités parlementaires.

Pour sa part, le parti libéral canadien devrait rester en "congrès perpétuel" et permettre à ses associations de comté d'appuyer les groupes de pression dont il approuve la cause, à l'échelon national, provincial ou local. Rien, par exemple, ne devrait empêcher une association libérale de comté d'appuyer la déposition d'un comité de citoyens devant un comité spécial du Sénat ou des Communes.

Ces recommandations qui s'adressent, les premières, au gouvernement Trudeau, et les secondes, au parti libéral, permettraient aux citoyens et aux militants libéraux de participer davantage aux décisions du gouvernement canadien.

Elles sont contenues dans une brochure intitulée "La participation où en sommes - nous?", rédigée par le Comité d'étude sur la participation du parti libéral, et distribuée au cours du congrès libéral national qui a eu lieu, en fin de semaine, à Ottawa.

Objectifs étudiants

Les membres de ce comité, y compris le ministre de la Défense nationale, M. Donald Macdonald, et le sénateur Richard Stanbury, président de la Fédération libérale du Canada, estiment qu'en donnant suite à ces suggestions, le gouvernement et le parti rencontreront certains objectifs indispensables visés par tout parti politique démocratique, soit les objectifs éducatifs.

Le comité note qu'un tel parti vise trois catégories d'objectifs: des objectifs électoraux, il cherche à faire élire ses candidats; des objectifs gouvernementaux, s'il remporte la majorité des sièges; et enfin, des objectifs éducatifs, auprès de toute la population.

Selon lui, quant aux objectifs électoraux et gouvernementaux, le parti s'en tire assez bien. Mais, ajoute le comité, les objectifs éducatifs ont été négligés bien que ce soit par eux qu'intervient la participation.

"En leur accordant plus d'importance, soutient-on dans cette brochure, le parti atteindrait les objectifs électoraux et recruterait plus de membres pour réaliser les objectifs gouvernementaux avec sagesse et compassion".

Les pouvoirs et l'influence des comités parlementaires sont actuellement limités. Le gouvernement n'est pas obligé de tenir compte des suggestions de ces comités qui sont tous, à l'exception du comité des comptes publics, présidés par un député gouvernemental.

On soutient dans la brochure que le caucus, instrument traditionnel d'expression des opinions du parti, s'avère désormais insuffisant à l'extension de la participation.

Animation

Le député, estime - t - on, doit se faire l'animateur de son comté. Il doit devenir le foyer et le pivot des débats du parti. Il doit s'employer à cristalliser le point de vue national du parti sur certaines questions.

Dans cette optique, dit le comité, une indépendance accrue du député, tant sur le plan personnel qu'en sa qualité de membre de comités parlementaires, est essentielle. C'est pourquoi il est nécessaire de doter de plus de pouvoirs les comités et d'instaurer le vote libre aux Communes.

En suggérant que le parti reste en congrès perpétuel, le comité d'étude sur la participation sous - entend la création d'un "conseil consultatif", composé de tous les délégués au congrès national, qui deviendrait l'organe par lequel les libéraux pourraient exprimer leurs opinions sur certaines questions.

Les associations de comtés sont, selon le comité, les pierres angulaires du parti libéral, aussi doivent-elles s'efforcer d'être actives, de diriger des programmes d'information et de consultation très poussés à l'endroit des électeurs.

Le comité conclut en faisant la mise en garde suivante:

"Nous vivons à l'époque des communications les plus perfectionnées, de l'accroissement de la confiance individuelle, de la contestation, de l'aliénation et de l'affrontement. Les institutions sont remises en question et leur transformation est inéluctable. Les citoyens revendiquent un droit de suffrage accru, et il faut leur prêter une oreille attentive.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 136 LUNDI 23 NOVEMBRE 1970 DIX CENTS

Vote de confiance accordé à Trudeau

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA (PC) — Le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, dirigera de nouveau le parti libéral fédéral dans la campagne électorale nationale de 1972.

M. Trudeau a reçu, en effet, une marque de confiance sans équivoque, dimanche, au congrès libéral, à Ottawa, qui s'est opposé par 1,064 voix contre 132 à la tenue d'un congrès à la direction du parti, confirmant ainsi le leadership de M. Trudeau, élu en janvier 1968 à la suite de la démission de M. Lester B. Pearson.

Six mois plus tard, le 25 juin le nouveau leader libéral conduisait son parti à la victoire, enlevant la majorité absolue des sièges aux Communes.

Immédiatement après l'annonce du résultat, hier le premier ministre s'est rendu dans la salle de l'assemblée plénière où il a reçu un accueil chaleureux.

Il a remercié les militants pour leur marque de confiance en soulignant, sur un ton badin qu'on ne connaîtra pas ainsi l'atmosphère typique des congrès de leadership. Il a félicité les congressistes pour le travail sérieux qu'ils ont accompli au cours des trois jours de discussions.

Des délégués parlaient en coulisse de congrès à la direction, non pas pour contester l'autorité du chef actuel, mais pour établir le principe de leur tenue à intervalles réguliers.

Il semble, que ce soient certains délégués du Québec et éléments, dits de gauche du parti, qui aient appuyé la proposition d'un congrès à la direction.

Après ce vote de confiance, il est maintenant sûr qu'au moins deux chefs actuels de parti dirigeront leurs troupes lors de la prochaine campagne électorale.



M. P.-E. Trudeau

Outre M. Trudeau, il y aura le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, puisqu'il n'est pas question pour lui d'un congrès de nomination.

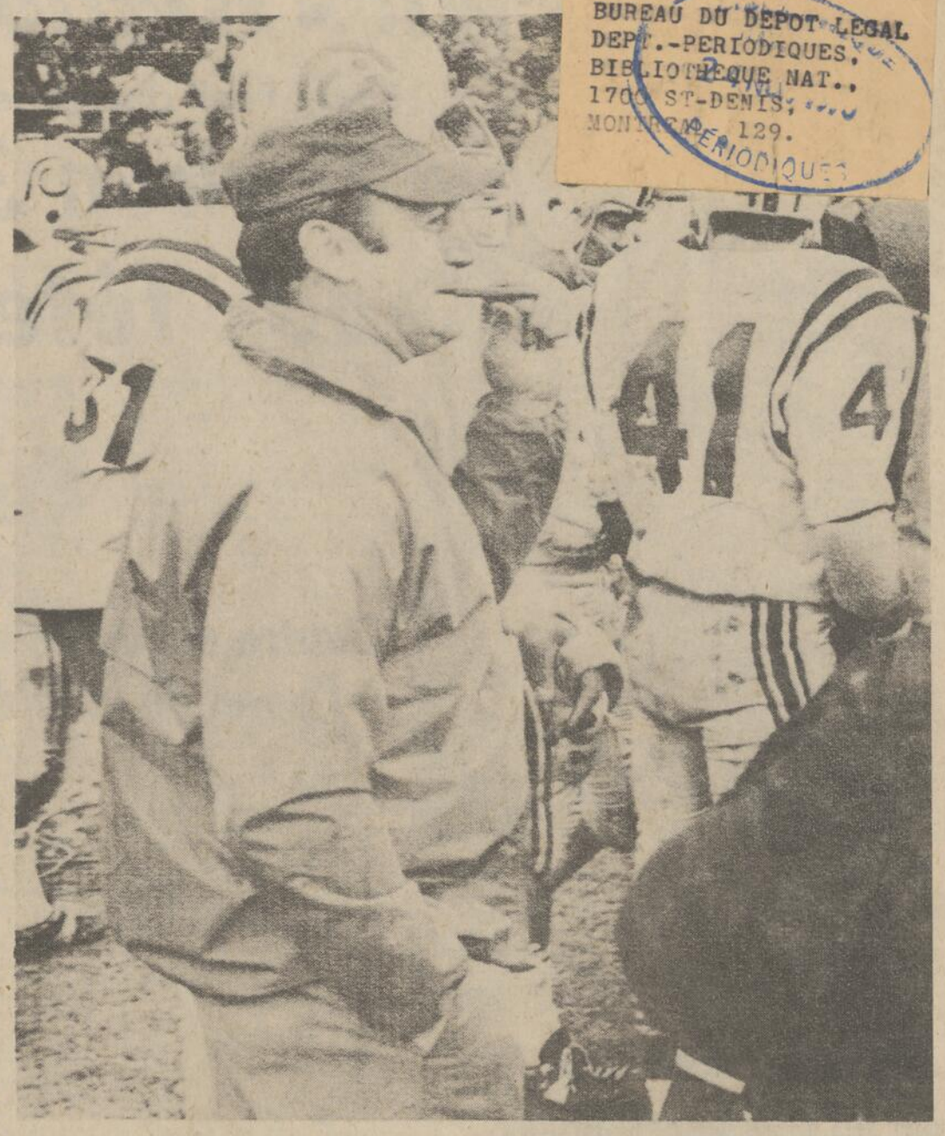
Il n'en est pas ainsi, cependant, chez les créditistes et les néo-démocrates.

Le Nouveau Parti démocratique, c'est déjà connu, aura un nouveau chef, puisque M. J. C. Douglas a annoncé sa démission comme leader et convoqué un congrès pour le mois d'avril 1971 pour l'élection de son successeur.

Quant au Ralliement créditiste, si M. Réal Caouette semble être son chef incontesté, il devra néanmoins se soumettre à la volonté des militants lors d'un congrès de nomination en juillet 1971.

M. Caouette, 53 ans, n'a pas encore fait part de ses intentions, mais les nombreuses tournées qu'il a effectuées depuis le début de l'année d'un bout à l'autre du pays laissent prévoir sa candidature.

Les journalistes ont noté, par ailleurs, la présence d'un seul ministre québecois, M. William Tetley, des Institutions financières.



Les Alouettes à la Coupe Grey

Faisant fi des prédictions de tous les experts, les Alouettes de Montréal ont remporté la finale de l'Est de deux parties au total des points 43-26 contre les Tiger Cats de Hamilton pour se mériter le droit de participer à la grande finale canadienne contre les Stampeders de Calgary dans une joute qui sera disputée, samedi prochain, à Toronto. Dans la dernière minute de jeu de la rencontre de samedi, le pilote Sam Etcheverry n'a pu caché sa satisfaction et s'est allumé un "bon gros" cigare en attendant de boire le champagne dans la Coupe Grey...

Le FLQ suggère le nom de Thant comme intermédiaire

MONTREAL (PC) — Deux journaux montréalais ont trouvé samedi, grâce à des coups de téléphone anonymes, une lettre apparemment signée par le diplomate britannique James Cross et accompagnée d'une lettre privée adressée à son épouse ainsi que d'un communiqué du Front de libération du Québec.

Dans sa lettre datée du 15 novembre, M. Cross affirme être toujours vivant et bien portant. Le communiqué est signé par la "cellule information Viger" et porte la date du 21 novembre. Jusqu'à présent, cependant, la police s'est abstenue de se prononcer sur l'authenticité des documents.

Le communiqué indique notamment que le secrétaire général des Nations unies, U Thant pourrait servir d'intermédiaire entre le FLQ et le gouvernement canadien afin d'accélérer l'élargissement de 24 "prisonniers politiques" en échange de la libération du diplomate. La cellule Viger affirme avoir reçu de la cellule Libération — qui revendique la responsabilité de l'enlèvement de M. Cross— les deux lettres présumément écrites par le diplomate.

La dernière lettre de M. Cross enlevé le 5 octobre, avait été trouvée le 18 octobre dans une église de l'est de la métropole, le lendemain de l'assassinat du ministre Pierre Laporte, qui avait été enlevé à son tour le 10 octobre.

Le 4 novembre, un certain nombre de photos de M. Cross avaient été découvertes, mais elles ne portaient pas de date. Elles montraient le diplomate en train de jouer aux cartes sur une caisse de "dynamite".

Le style de la lettre récente signée "J. R. Cross" et rédigée en anglais, laisse croire qu'elle aurait été dictée au diplomate par un francophone.

Adressée "à qui de droit", elle déclare notamment: "Je veux assurer ceux qui sont intéressés (s'il en reste) que je suis en bonne santé et bien traité. J'ai entendu parler des traitements infligés aux prisonniers politiques du FLQ en prison et je suis sûr d'être mieux traité qu'eux." Et il ajoute: "Mais le temps me paraît long après 6 semaines d'emprisonnement."

Le diplomate assure qu'il reçoit des "diners 'chauds' chaque jour", ainsi que ses pilules pour l'hypertension. En outre, il affirme avoir "toutes les informations possibles: Radio - T-V - Journaux", a ajouté qu'il n'a "pas été 'interrogé'".

"Ils me considèrent, dit - il, comme un prisonnier politique et ils me garderont en captivité aussi longtemps que les autorités n'accepteront pas leurs demandes."

Soulignant qu'il ignore "de qui et de quoi dépendent ma libération et ma vie", M. Cross conclut: "Mais je continue à espérer."

Le contenu de la lettre adressée à Mme Cross en Suisse n'a pas été divulgué. Cependant les journaux Québec - Presse et le Journal de Montréal — qui avaient découvert les documents ont publié dimanche le texte intégral de la lettre de M. Cross et du communiqué du FLQ.

Seize résolutions sur le travail adoptées en bloc

Les militants libéraux ignorent les exhortations de M. Marchand

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Malgré les exhortations de M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, les militants libéraux fédéraux, réunis en congrès, en fin de semaine à Ottawa, ont adopté en bloc une série de 16 résolutions portant sur le travail.

M. Marchand, un ex-président de la Confédération des syndicats nationaux, avait déclaré, samedi, lors de l'étude de ces résolutions que la plupart d'entre elles étaient anti-syndicales et que si elles étaient retenues elles amèneraient "de biens mauvais jours" dans les relations patronales-ouvrières.

Le ministre ainsi que certaines autres personnalités dont un officier syndical et un député du Nouveau - Brunswick, M. André Robichaud, avaient aussi soutenu que les auteurs des résolutions montraient leur ignorance des problèmes inhérents au monde ouvrier.

Ils avaient suggéré que la très grande majorité des résolutions, sinon toutes, soient rejetées par les délégués lorsqu'ils auraient à en décider par voie de scrutin.

M. Marchand avait notamment dénoncé les résolutions portant les numéros 4, pour la création d'une déclaration des droits du travailleur pour protéger les droits individuels à l'intérieur du contexte syndical; 5, qui dit que tous les syndicats doivent être des entités légales et responsables; et 14, qui incite le gouvernement à prendre les mesures pour encourager les travailleurs à participer au processus de la prise de décisions pour "atténuer la situation de révolte qui existe actuellement dans les relations ouvrières-patronales."

Répartition

Les votes des 958 délégués sur la résolution numéro 4 se répartissent ainsi: très favorables: 332; favorables: 421; incertains: 94; opposés: 84; très opposés: 57.

Sur la résolution numéro 5, 941 délégués ont voté: très favorables: 355; favorables: 356; incertains: 94; opposés: 71; très opposés: 65.

Enfin, sur la résolution numéro 14, les 668 personnes qui ont voté l'ont fait ainsi: très favorables: 139; favorables: 273; incertains: 94; opposés: 107; très opposés: 55.

Donc, la position du ministre Marchand sur ces trois résolutions a recueilli, dans l'ordre, 57, 65 et 55 adhésions, celles des délégués qui étaient très opposés à l'adoption de ces résolutions.



M. Jean Marchand

Sur la résolution 4, M. Marchand avait déclaré samedi après-midi, devant l'assemblée plénière du congrès, qu'elle "tue le syndicalisme", ajoutant que pareille résolution, si acceptée, sèmerait plus de difficultés dans les relations patronales - syndicales qu'il en existe actuellement.

Le ministre avait rejeté les résolutions 5 et 14 parce qu'elles monteraient, selon lui, les travailleurs contre le gouvernement.

D'autre part, les délégués libéraux se sont prononcés très en faveur d'une résolution qui exige que les sections canadiennes des unions internationales soient gérées de façon autonome par des Canadiens, élus par des Canadiens.

Le vote pris à ce sujet a été le suivant: très favorables: 234; favorables: 160; incertains: 43; opposés: 28; très opposés: 18.

Utopie

M. Marchand avait rejeté cette résolution parce que "c'est un beau rêve".

Au large de Saïgon

Les Américains coulent un chalutier à coups de canon

SAIGON (AFP)— La marine et l'aviation américaine ont coulé, dans la nuit de samedi à dimanche, un chalutier "présumé nord-vietnamien" au large des côtes du Sud-Vietnam, après un engagement qui a duré près d'une heure et demie, a annoncé, dimanche, le commandement américain.

Le porte-parole du commandement n'a fait état ni des nouveaux bombardements sur le Nord - Vietnam, samedi après-midi, ni de la cessation de ces bombardements au sud du 19è parallèle.

Il n'a pas non plus confirmé la perte de plusieurs chasseurs-bombardiers et d'un hélicoptère abattus par la DCA nord-vietnamienne.

D'autre part, Pékin et Moscou ont annoncé officiellement que trois chasseurs à réaction et un hélicoptère américains ont été abattus.

Un incident, qui a opposé la marine américaine, soutenue par l'aviation, à un chalutier qui aurait refusé d'indiquer sa nationalité, s'est déroulé à environ 80 milles au sud de Saigon, et à une douzaine de milles au large des côtes.

Le chalutier a tout d'abord cherché à éperonner l'unité de la Navy qui l'avait détecté et a immédiatement rompu le contact. Il a finalement été coulé à coups de canon dans des eaux peu profondes, à proximité des côtes.

L'état-major sud-vietnamien a annoncé de son côté que des combats ont eu lieu samedi dans la province cambodgienne de Mondolkiri. 12 Vietcong ont été tués, les Sud - Vietnamiens n'ayant eu aucune perte.

Hauts-plateaux

Samedi également, les forces du FNL ont tendu une embuscade à un convoi américain sur la RN 19, sur les Hauts-Plateaux. Deux Américains ont été tués et quinze autres blessés.

En même temps, le Vietcong déclenchait un bombardement de harcèlement sur la base américaine voisine, provoquant des pertes "légères" dans le camp américain.

Les forces nord-vietnamiennes et vietcong se sont manifestées à deux reprises au cours des derniers jours, dans la région de Pleiku, où se trouve le quartier général de la seconde région militaire, au moment où l'armée sud-vietnamienne lançait au Cambodge et dans la région frontalière trois opérations contre leurs "sanctuaires".

Dans la nuit de samedi à dimanche, quatre roquettes de 12 mm sont tombées à proximité du quartier général ne faisant cependant ni dégâts ni blessés.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Savourez Coca-Cola

Régions de Montréal, de l'Outaouais et des Cantons de l'Est: averses suivies de chutes de neige durant l'après-midi. Plus froid. Vents de l'est de 20 à 30 milles; rafales. Températures d'environ 35 en matinée, baissant à 30 durant l'après-midi.

Aperçu pour mardi: généralement clair et froid.

Nouvelles Régionales



Le défilé qui a fait une légère halte devant l'église s'est rendu par la suite dans le parc où se trouve le monument des Patriotes. Plus de 3,000 personnes ont rendu un hommage aux hommes qui se sont opposés à l'envahisseur, il y a 133 ans. Nous voyons, ici, le monument en question portant le drapeau des Patriotes et celui du Québec ainsi qu'une des nombreuses couronnes qui y furent déposées.
(Photo Morrisseau)

Sous l'oeil discret des policiers

Environ 3,000 personnes participent aux fêtes en hommage aux Patriotes

Par Claude Nadeau

SAINT-DENIS SUR RICHELIEU -- Une foule nombreuse s'est rendue à Saint-Denis sur Richelieu, hier après-midi, malgré la pluie et la crise que le Québec traverse actuellement. Environ 3,000 personnes ont participé au défilé commémorant le souvenir des Patriotes de 1837 qui se terminait dans cette localité.

Beaucoup de policiers

Un système de sécurité avait été prévu dans cette municipalité par la Sûreté du Québec, pour parer à toutes éventualités. Ainsi, un hélicoptère surveillait constamment les routes d'accès et demeurait en communication constante avec les agents se trouvant sur le plancher des vaches.

La circulation aux abords de Saint-Denis était assurée par un grand nombre d'agents de la Sûreté du Québec qui travaillaient sous les ordres du sergent Caplette, du poste de Saint-Hyacinthe. Nous avons pu dénombrer une dizaine d'autos-patrouilles immatriculées aux insignes de la SQ. D'autre part, nous avons remarqué plusieurs autos fantômes de la police.

Peu avant l'arrivée du défilé dans le village, les abords de l'église et du parc où se trouve le monument aux Patriotes fourmillaient d'agents en uniforme et en civil. Le nombre des effectifs que la Sûreté du Québec a détaché sur les lieux n'a pas été confirmé mais ils étaient très élevés.

Ce déploiement de la force policière est tout de même demeuré assez discret malgré son ampleur. La manifestation était surveillée de loin pour ne pas laisser prise à la provocation et les agents qui se trouvaient les plus visibles oeuvraient simplement à faire la circulation.

Lenteur et calme

Les fêtes commémorant le souvenir des Patriotes se sont d'ailleurs caractérisées par la lenteur du défilé et le calme dans lequel elles se sont déroulées. L'arrivée des automobiles qui étaient parties de Longueuil avait été prévue pour 3 heures mais elle s'est effectuée avec une demi-heure de retard, environ.

Les personnes qui n'avaient pas suivi le défilé ont commencé à se rassembler devant l'église paroissiale vers 2 heures et les premiers véhicules du cortège de Longueuil les ont rejoint seulement vers 3 h. 30. La pluie et la température froide a rendu pénible l'attente du gros de la foule qui est apparu vers 3 h. 45. Aussi, la cérémonie qui s'est déroulée devant le monument des Patriotes de 1837 n'a débuté qu'à 4 heures et les participants grelotaient en écoutant les discours.

M. Gilles Proulx qui animait cette cérémonie a rappelé que le 22 octobre était l'anniversaire des Patriotes mais aussi du général de Gaulle, un grand patriote Français. Il a donc suggéré aux autorités en place de donner à la rue Sherbrooke un nouveau nom: Boulevard du général de Gaulle. Ensuite, il a invité la foule à garder une minute de silence en mémoire de ce grand homme et des Patriotes de 1837. Au même moment, le clairon a sonné l'appel aux morts.

Couronnes

Plusieurs personnes, en leur nom ou au nom de l'organisme qu'elles représentaient, ont ensuite déposé des couronnes de fleurs au pied du monument commémorant la rébellion de 1837. Parmi ces personnes nous avons remarqué M. Camille Laurin, représentant de l'aile péquiste à l'Assemblée nationale, Louis Denoncourt, représentant du comité des fêtes des Patriotes; Jean-Jacques Roy, représentant de la société nationale des Québécois; Mme Simone Chartrand, l'épouse du chef syndical; Claude Charrron, député de Saint-Jacques...

D'autres mouvements ont offerts leurs hommages aux Patriotes comme le Mouvement pour la défense des prisonniers politiques et le conseil central des syndicats nationaux. En plus, nous avons remarqué la présence de Pauline Julien dont la venue fut applaudie par la foule qui se mit à crier des slogans comme "continuons le combat".

Les fêtes en mémoire des Patriotes se sont poursuivies avec un discours du Dr Camille Laurin du Parti québécois. Ce dernier a rappelé le courage des Patriotes de 1837. "Les gens courageux qui étaient là, hier, ils sont là aujourd'hui et ils seront à la tête du Québec demain." Il a souligné en plus que ce rassemblement était le premier depuis le décret des mesures de guerre.

La cérémonie s'est terminée par ce discours et une assemblée publique a mis fin aux fêtes. Pendant cette réunion, plusieurs personnes ont pris la parole. Il y eut M. François Lessard, homme d'affaires montréalais, Mme Simone Chartrand, et les débâts furent animés par le journaliste Gilles Groulx. Les organisateurs ont révélé que la foule dépassait considérablement le nombre de participants de 1969 et, cela malgré les événements des dernières semaines. En plus, aucun incident fâcheux n'a été déploré.

Quatre enquêtes du coroner, mardi, à l'hôtel de ville de Marieville

MARIEVILLE (AD) — Pas moins de quatre enquêtes du coroner se dérouleront mardi soir, le 24 novembre, à l'hôtel de ville de Marieville, sous la présidence du Dr Robert Bhérer, de St-Césaire, coroner du district de Rouville.

L'une d'elles visera à déterminer les circonstances qui ont entouré le 12 octobre la mort du petit André Champagne, 3 ans, enfant de M. et Mme Jean-Marie Champagne, du 381, Grande Caroline, à Rougemont.

On se rappellera que le bambin avait été coincé à mort entre le parechocs de la voiture familiale et l'arrière d'une charette utilisée pour la cueillette des pommes dans un verger. Bien qu'étant probablement mort sur le coup, l'enfant avait été transporté d'urgence à l'hôpital Charles Lemoyne, de Greenfield Park, où un médecin de cette institution n'avait pu que constater le décès du bambin.

L'accident était survenu dans le verger de M. Pierre Baillargeon, Rang de la Petite Caroline, à Rougemont, alors que la voiture au volant de laquelle se trouvait le père de la petite victime avait dérapé en faisant marche arrière et avait coincé la tête de l'enfant entre l'arrière de la voiture et celle d'une charette à pommes.

Motocycliste

Par ailleurs, une autre enquête aura pour but de déterminer les circonstances qui ont entouré la mort d'un motocycliste de 70 ans, M. Urbain Boudreau, domicilié au 3, Boul. Laurier, à St-Hilaire, dans le comté de Rouville, qui a connu une fin tragique le 13 octobre, lorsque la motocyclette qu'il chevauchait a été impliquée dans une violente collision avec une automobile à l'intersection de la route nationale No 1 et du Rang de la Montagne, à Rougemont.

On se souviendra que le motocycliste avait subi de graves blessures dans cet accident et qu'il avait successivement été transporté à l'Hôpital général de Shefford et ensuite à l'Hôpital Charles Lemoyne, de Greenfield Park, où il devait succomber à ses multiples blessures dès son arrivée à cette dernière institution.

Mort instantanée

Une troisième enquête servira à déterminer les circonstances exactes qui ont entrainé la mort d'un automobiliste, M. Roméo Levasseur, 50 ans, domicilié au Domaine Bouffard, sur la route rurale No 4, à St-Paul d'Abbotsford, dans le comté de Rouville.

On se rappellera que ce dernier avait été écrasé et tué sur le coup par une ou deux automobiles, après avoir été projeté hors de son véhicule sur la route nationale No 1, près de St-Paul d'Abbotsford, à la suite d'une première collision de voitures dans laquelle sa propre automobile avait été impliquée.

Ce tragique accident s'était produit le 24 octobre, face au Restaurant Colonial plus précisément et avait fait une seule victime, M. Roméo Levasseur.

Un adolescent

Enfin, une dernière enquête visera à faire la lumière sur les circonstances qui ont entouré la mort d'un adolescent de 17 ans, Michel Tancrède, décédé des suites de blessures subies le 6 novembre, lors d'une violente collision de voitures survenue sur la route nationale No 1, près de Marieville, dans le comté de Rouville.

La victime était domiciliée sur la 13e Avenue, à Richelieu et était l'un des occupants de l'un des véhicules impliqués dans l'accident.

But des enquêtes

Ces enquêtes du coroner ont pour but de déterminer les circonstances exactes de la mort de ces personnes, c'est-à-dire déterminer si le décès de celles-ci est attribuable à une cause accidentelle, à une négligence criminelle, à un acte de violence ou encore à la conduite coupable de quelqu'un. Le coroner rendra son verdict dans chacun des cas à la lumière des témoignages qui seront présentés.

Campagne de cadeaux de Noel pour les déficients mentaux

COWANSVILLE (JdB) -- Mme Labrecque de Cowansville a été choisie, cette année, comme responsable pour la région de Cowansville, de la campagne des cadeaux de Noël pour les déficients mentaux.

Cette cueillette de cadeaux est une initiative de l'Association canadienne pour la santé mentale et est placée sous la présidence de Mme Denise Rouillard, épouse du maire de Valcourt.

Les cadeaux seront recueillis dans plusieurs villes de la région comme Cowansville, Granby, Valcourt, Waterloo, St-Césaire, St-Paul d'Abbotsford. Les responsables de la campagne espèrent dépasser le nombre des cadeaux amassés l'année dernière. Ce chiffre atteignait 2,500.

L'équipe de la Croix Blanche se compose de Mme Laurent St-Pierre, présidente; Mme Helen Ward, vice-présidente; Mme Gaby Lacroix, directrice--exécutive; Mmes Jean-Paul Racine et André Feeley, directrices.

Quant aux responsables des villes environnantes, outre Mme Labrecque pour Cowansville, il y a Mmes Languedoc et Barbes, pour St-Paul d'Abbotsford; Mme J.A. Lemieux, pour Saint-Césaire; Mmes Rainville et Millette, pour Valcourt, et Mmes Suzan Venter et Hazel Leggrett, pour Waterloo.

Le comité désire inviter toute la population de la région à accueillir aussi favorablement que possible cette cueillette de cadeaux, destinée à procurer, lors des fêtes de fin d'année, un peu de joie aux déficients mentaux.

Il bénéficie de la clémence de la cour

Un adolescent vole deux montres à la personne qui l'hébergeait

SAINT-CESAIRE (AD) — A la suite d'une courte enquête laquelle s'est néammoins avérée assez difficile, la police municipale de St-Césaire a appréhendé un adolescent originaire de la Vallée de la Matapédia mais habitant maintenant la ville de St-Césaire, relativement au vol de deux montres-bracelets dans une bijouterie du même endroit, vol qui avait rapporté à son auteur environ $50.

Le vol avait été commis il y a quelques semaines chez M. Ernest Paquette, bijoutier,domicilié au 1017, rue St-Paul, à St-Césaire, alors qu'un individu avait profité du fait que le propriétaire était occupé à son domicile, pour s'infiltrer dans la cave du même immeuble où celui-ci opère un petit commerce de bijouterie et s'emparer de deux montres-bracelets d'une valeur de quelque $50.

C'est le fils du propriétaire qui a aperçu l'une des deux montres dans le bras du suspect, avant d'apprendre finalement qu'elle était le fruit d'un vol commis, à l'établissement opéré par son père. Par la suite, ce fut un jeu d'enfants pour la police de retracer les montres et d'arrêter le suspect qui demeurait en pension chez la victime de ce vol.

Le pot aux roses

Emmené au bureau de la police de St-Césaire, le suspect a d'abord été soumis à un interrogatoire qui a plus tard permis à la police de retrouver l'autre montre volée chez l'amie du jeune homme. Ce dernier lui en avait fait cadeau sans toutefois lui faire part de la véritable provenance de ce cadeau.

La première avait été retrouvée dans le bras du suspect lorsque la police l'a arrêté à la pension où il habitait, c'est-à-dire chez sa victime. Le jeune homme a ensuite été conduit à St-Hyacinthe en attendant sa comparution devant le tribunal.

Cour juvénile

Effectivement, l'adolescent a été traduit devant la cour du Bien-être du district de St-Hyacinthe, où il a enregistré un plaidoyer de culpabilité à une accusation de vol simple de deux montres-bracelets d'une valeur d'environ $50.

Comme l'accusé n'est âgé que de 17 ans et qu'il en est à sa première présence devant le tribunal, le juge lui a accordé un sursis de sentence tout en lui recommandant de ne plus recommencer s'il ne voulait pas être placé dans une institution de correction pour délinquants juvéniles.

Après la réprimande du juge et après les promesses qu'il a faites au magistrat à l'effet qu'il ne commettrait plus de vol, le jeune homme a pu reprendre sa liberté sur parole et continuer à vaquer à ses affaires comme avant.

Quant à son amie, aucune accusation n'a été retenue contre elle pour la simple raison qu'elle croyait bien avoir reçu un cadeau de l'accusé et qu'elle était bien loin de se douter que la montre-bracelet qu'il lui avait donnée, avait été volée au propriétaire de la maison où il habitait.

Dans la région de Cowansville:

Deux blessés

COWANSVILLE (JdB) -- Cowansville et la région ont connu un week-end relativement calme, bien que deux blessés soient à déplorer.

La Sûreté municipale de Cowansville, pour sa part, signale un seul accident qui a occasionné des blessures sérieuses à un cycliste.

L'accident est survenu, vendredi soir en face du 459 rue Rivière à Cowansville. Un résident de Cowansville, qui circulait en bicyclette sur la route 40, venant de Farnham en direction de Cowansville a été violemment frappé par une voiture, et projeté dans le fossé sous l'impact du choc.

Appelés sur les lieux, les ambulanciers Wilson ont transporté la victime à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins. D'après les autorités hospitalières, son état était considéré comme sérieux.

La victime a été identifiée comme étant M. Michel Messier, âgé de 22 ans et domicilié au 415 B rue Rivière à Cowansville.

Les constatations d'usage ont été effectuées par le sergent Lacroix, de la municipale de Cowansville. Outre le blessé, l'accident a causé ds dommages matériels évalués à environ $150.

La Sûreté du Québec, détachement de Cowansville, ne rapporte, elle aussi qu'un seul accident, qui est survenu sur le Chemin Victoria à Bedford. Un automobiliste, d'origine américaine, qui se trouvait au volant d'une Ford '70, a brusquement quitté la route, pour plonger dans la rivière, quelque 30 pieds plus bas.

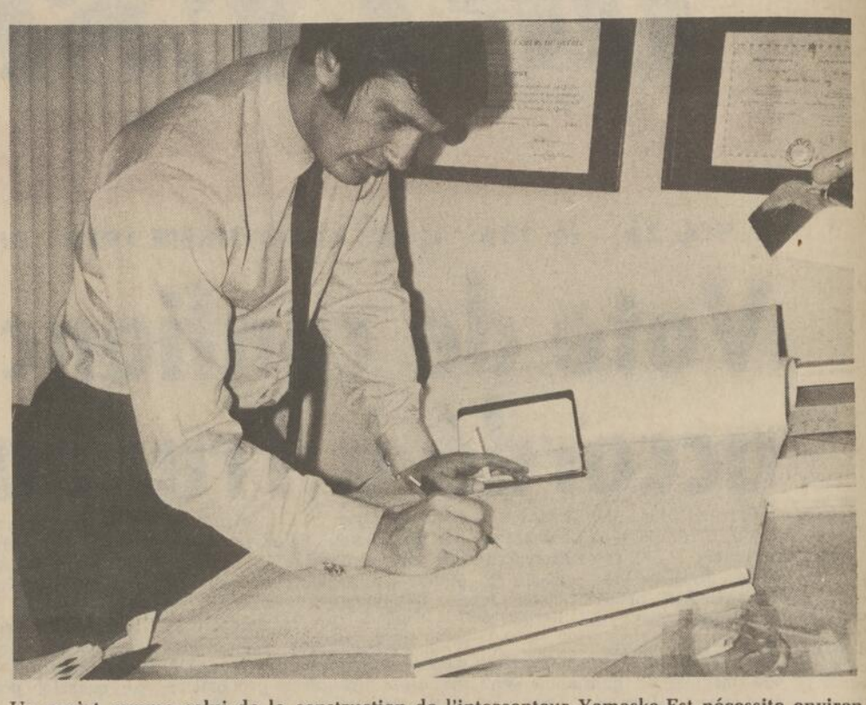
Sérieusement blessé, ce résident du Vermont a été immédiatement conduit par les ambulanciers de Bedford dans un hôpital de sa localité d'origine. Quant aux dommages matériels, ceux-ci sont assez importants. C'est l'agent Huppé, du détachement de Cowansville qui a été appelé sur les lieux, samedi soir, vers 10 h. 15.

De plus, deux voitures, dont le vol avait été signalé, l'une à Granby, vendredi soir, et l'autre à Waterloo, samedi matin, ont été retrouvées samedi après-midi, par l'agent Huppé, de la Sûreté du Québec; elles se trouvaient sur une route secondaire reliant Owen's Corner à Bondville, abandonnées en bordure d'un champ.

Ces deux véhicules, des Chrysler '70, appartiennent l'une au député Armand Russell, et l'autre à un résident de Granby, M. Edward Pinsonneault.

L'automobile de M. Pinsonneault avait été délestée de la batterie, de l'alternateur, du radiateur et de diverses autres pièces mécaniques; par contre, le ou les voleurs n'avaient dérobé que les roues du véhicule de M. Armand Russell.

Une enquête est actuellement en cours pour déterminer les circonstances et les auteurs de ce vol, évalué à quelque $700.



Un projet comme celui de la construction de l'intercepteur Yamaska-Est nécessite environ six mois de préparation et d'étude de la part des arpenteurs, des techniciens et des ingénieurs. Sur notre photo, M. Marc Leroux, ingénieur à l'emploi de la ville de Cowansville.
(Photo JdB)

La construction du collecteur Yamaska-Est: étape importante

COWANSVILLE (JDB) — La population de Cowansville s'interroge sur les importants travaux en cours en bordure de la rivière Yamaska. Il s'agit de la construction du collecteur Yamaska-Est entre le lac artificiel et le pont Bonnette.

Effectués par la compagnie Verona Construction, qui emploient à cet effet une douzaine d'hommes et un équipement des plus importants, ces travaux ont débuté le 23 septembre 1970 et doivent se terminer au mois de mai prochain.

A date, un retard de deux semaines sur l'horaire initial est enregistré, mais il est imputable à un retard dans la livraison des tuyaux qui sont d'un type particulier. Mais d'ici la fin du mois de novembre, ce retard devrait être complètement comblé.

Ces travaux étaient nécessaires et exigés par la politique d'épuration prônée par le gouvernement provincial; celui-ci accorde une part importante de subventions au projet dont le coût s'élève à 387,481. C'est la ville qui assure la surveillance des travaux par l'entremise de son ingénieur, M. Marc Leroux. A cet effet, la ville a engagé, à plein temps, deux techniciens en génie civil.

Comme l'explique M. Marc Leroux, il s'agit de la construction d'un intercepteur, c'est-à-dire d'une conduite d'un diamètre variant de 36 pouces à 15 pouces, dans le cas présent. Ces tuyaux sont installés dans des points bas, permettant de capter ou de raccorder les divers émissaires qui, eux, sont situés à des niveaux différents tout le long du parcours.

Ce collecteur a pour fin, d'éliminer la contamination de la rivière par les eaux usées, provenant soit de certaines usines, soit de l'égoût sanitaire domestique.

Quant à un émissaire, d'ajouter M. Leroux, c'est une conduite partant du réseau d'égoûts de la ville, et qui permet un déversement temporaire, toléré en un point bien précis, dans notre cas, il s'agit de la Yamaska.

L'intercepteur permettra donc de capter toutes les eaux usées et d'en faire le transport jusqu'à un point choisi de déversement, lequel point servira éventuellement de site pour l'usine d'épuration.

Les travaux, actuellement en cours, ont débuté à 300 pieds linéaires en aval de la station de pompage de la manufacture Bruck Mills. A partir de ce point, en allant vers l'Est jusqu'au Point Barrage du lac artificiel, tous les émissaires seront canalisés, c'est-à-dire que la rivière, entre ces deux points, sera exempte de toute contamination, donc non polluée.

Entre le barrage de la rue Sud et la limite ouest de la propriété du Synode du diocèse de Montréal, le collecteur sera installé dans le lit de la rivière avec tuyau étanche; c'est la raison pour laquelle, d'expliquer l'ingénieur de la ville, le contracteur a fait la construction d'un chemin sur la rive sud. Et en vue d'éliminer les hautes eaux de la rivière, un orifice a été pratiqué à la base du barrage, côté gauche, ainsi les ouvriers pourront travailler à la construction de ce tronçon sans risque d'être inondés par une crue des eaux.

En terminant, M. Leroux a tenu à rappeler le fait que comme la majorité de nos services d'égoûts — pluvial et sanitaire — sont combinés, les consultants ont projeté la construction de quatre chambres de régulation de débit. Ces chambres ont donc, pour but, d'éliminer l'apport d'eau pluviale, pour la rejeter directement dans la rivière.

La construction du collecteur Yamaska-Est s'inscrit dans un vaste programme d'épuration, qui a débuté en 1964 par la préparation d'un plan directeur d'égoûts en vue d'épuration, et qui se terminera en 1975. Ce programme d'envergure, dont différentes phases ont déjà été réalisées, montre à quel point l'épuration des eaux est et a été une des priorités essentielles de la politique municipale.

Les assistés sociaux de Farnham devront se présenter à Cowansville

FARNHAM — A compter d'aujourd'hui, tous les dossiers des assistés sociaux de la ville de Farnham seront transportés au bureau du ministère de la Santé, du Bien-être et de la Famille du Québec, dans la ville de Cowansville.

Ce bureau est situé au 113, rue Albert, à Cowansville. C'est M. Paul-A. Charbonneau, responsable du bureau des assistés sociaux de Saint-Jean, qui nous a fait part de cette nouvelle.

Dorénavant, tous les assistés sociaux provenant de la ville de Farnham devront se diriger vers le bureau de Cowansville pour recevoir de l'aide morale et financière.

Pour toutes autres informations supplémentaires, on peut téléphoner au numéro suivant (263-0336).

Grève de la faim de deux détenus

SHERBROOKE (PC) — Selon la Tribune de Sherbrooke, Maurice Gauthier et Réal Jodoin, détenus dans cette ville sous l'accusation d'avoir favorisé les principes du FLQ, auraient entrepris depuis mercredi une grève de la faim, en guise de protestation contre le "régime fasciste".

Le 3 novembre, Gauthier et Jodoin avaient été accusés, avec leurs femmes respectives Jacinthe et Jeannine, d'avoir "illégalement favorisé les actes, principes et lignes de conduite de l'association illégale FLQ".

Mercredi, ils avaient été cités à la Cour du banc de la reine par voie d'accusation préférentielle, qui permet de supprimer l'étape de l'enquête préliminaire.

Soirée récréative à Cowansville

COWANSVILLE (JDB) — Le comité des dames auxiliaires de la paroisse Saint-Léon de Cowansville organisent une soirée récréative à l'école Curé-Petit, le 28 novembre à 8 h. 30 à l'occasion de la fête de Ste-Catherine.

Cette veillée est organisée par la paroisse Saint-Léon. Les billets peuvent être disponibles en téléphonant à 263-0932.



LES MARCHANDS-MEMBRES de la Promotion du Centre-ville de Granby ont fait trois personnes heureuses au cours de la dernière semaine. Nous voyons de gauche à droite Mme Martin Lachance, gagnante de $50., M. André Deslandes, assistant-gérant du magasin Greenberg, M. Jean-Marie Mathieu, recevant son prix de $100., M. Bryan Low, du magasin Claude Deslandes Inc. remettant le prix de $25, à Mlle Sabah Rahill.

Début de la campagne du Prêt d'Honneur

COWANSVILLE -- C'est aujourd'hui que débute, pour Cowansville et la région, la campagne du Prêt d'Honneur. Une quarantaine d'étudiants de la Polyvalente Massey-Vanier participeront à cette vaste opération et toutes les familles de Cowansville recevront la visite de deux adolescents, auxquels les responsables du Prêt d'Honneur vous demandent de faire bon accueil. C'est de vous que dépend le succès de cette campagne de souscription!

??????
ARGENT A PRETER
1ère et 2ème HYPOTHEQUE
PRET OBTENU LE JOUR MEME JUSQU'A 20 ANS POUR REMBOURSER.
CONSOLIDEZ VOS DETTES
ET FAITES UN SEUL PETIT VERSEMENT
AUX GENS DE LA CAMPAGNE
UNE ATTENTION SPECIALE SERA ACCORDEE
GUY GALLANT
AGENT
378-7218
BADEAU & FILS
COURTIERS

Une 2e hypothèque à bas prix
Obtenez de l'argent rapidement pour faire réparer la maison, acheter une auto, aller en vacances ou pour toute autre bonne raison.

Vous empruntez	Terme (en mois)	Mensualités aussi minimes que
$2,000	60	$50.10
$3,500	84	$72.26
$5,000	96	$96.69
$10,000	120	$176.09

Tous les paiments sont calculés à 18% par année, amortis selon les termes ci-dessus.
NOTRE PLAN EST LE MEILLEUR:
NI BONI, NI FRAIS DISSIMULÉS . . .Grâce aux Associés, vous obtenez un contrat d'hypothèque clair comme de l'eau de roche ne comportant ni boni, ni frais dissimulés. Les frais normaux de courtage, d'estimation et de cour sont déduits du montant emprunté. Privilèges de payer avant terme; arrangements confidentiels.
SERVICE RAPIDE: Dites-nous combien il vous faut, et nous dresserons immédiatement un plan répondant à vos besoins.
ASSOCIATES REALTY CREDIT LIMITED
THE ASSOCIATES
352, rue Principale,
Téléphone: 378-9036

En première mondiale

Une station d'épuration par traitement à l'ozone

GRANBY (par Geneviève MILLOT) -- Tout au bout de la rue Saint-Urbain Sud, sur la rive nord de la rivière Yamaska, là où sort de terre la conduite abandonnée de l'ancien collecteur d'égouts de la ville, les Granbyens ont pu voir une animation inusitée: c'est la station expérimentale d'épuration des eaux-vannes qui en est la cause.

C'est en effet à cet endroit que la firme Canatraco a été autorisée par le conseil municipale à construire une station miniature de traitement des eaux usées, à installer une cabane pour abriter son matériel et une roulotte en fait de bureau pour les employés et le chimiste "père du procédé" M. Janacek.

Ce que M. Janacek veut c'est détruire les bactéries charriées par les eaux-vannes à l'aide de deux gaz: l'ozone (03) et l'oxygène (02). Prenant modèle sur la nature, le chimiste veut stériliser l'eau grâce au pouvoir oxydant de l'ozone, pouvoir bien supérieur à celui de l'oxygène avec lequel il est préparé par action de l'effluve électrique. Les orages électriques qui produisent de fortes concentrations d'ozone dans l'atmosphère purifient celui-ci. Chacun, un jour d'été, à la suite de ce phénomène naturel a pu s'en rendre compte. M. Janacek tente de reproduire la même chose dans l'eau de nos égouts et semble y réussir.

Au bout de quelques jours, après l'installation de son matériel, les premiers échantillons prélevés à la sortie des conduites canalisant les eaux traitées montraient une eau d'apparence claire, totalement débarrassée des déchets organiques et n'ayant plus d'odeurs ni de saveur.

Toutefois un problème reste à solutionner: l'élimination des boues séparées du liquide lors du traitement. Où et comment évacuer les résidus déparés du liquide? En petite quantité, il semble que l'évacuation soit possible, mais alors comment les détruire afin d'éliminer les risques de pollution du sol et de l'air? et si on traite de grande quantité d'eaux-vannes, comment agir pour permettre à une ville d'utiliser le procédé Canatraco?

C'est pour trouver réponse à ces questions que M. Carel Stopka, président de la compagnie a été autorisé par la ville à faire ses essais à Granby qui ainsi devient le théâtre d'une première "mondiale".

Parlant de l'expérience, le maire de Granby, M. Jean-Louis Tétreault a souligné que tout le Canada garde les yeux fixés sur notre ville et principalement sur ce petit bout de conduite d'où sortira peut-être la solution de l'avenir.

En plus de prêter une parcelle de son territoire, de fournir des eaux vannes pour mener les expériences, Granby a versé une somme de $5,000 et fournira l'électricité nécessaire pour les opérations. Si les résultats sont ceux que l'on espère, ce sera bon marché.

Le sérieux avec lequel sont menés les travaux est certifié par l'étroite surveillance exercée par les gouvernements fédéral et provincial ainsi que par les techniciens et savants des Universités d'Ottawa et de Montréal.

Dans un an, lorsque la conclusion pourra être tirée de ces mois de recherches, lorsque le bilan financier de l'opération pourra être établi, lorsque le coût par millions de gallons traités pourra être connu, il sera alors possible de déterminer les avantages et les inconvénients de la méthode d'épuration Canatraco comparativement à la méthode traditionnelle.

Selon les conclusions alors tirées, la ville de Granby pourra décider de son choix. Seulement alors, il sera possible de prendre une sage décision au sujet de l'épuration des eaux - vannes de la ville.

Pour les résidents des villages d'Adamsville et autres, c'est un nouvel été gaspillé, sacrifié à la pollution de l'air par les eaux de la rivière, mais, pour la population de Granby, pour les payeurs de taxes de toutes les villes qui doivent songer à s'équiper, c'est un été d'espérance en une solution prochaine.



Des résultats obtenus dans quelques mois de cette installation miniature qui ne traite que le 50e des eaux usées par la population de Granby en 24 heures, soit approximativement 100,000 gallons, l'orientation de l'épuration des eaux pourra être totalement bouleversée et les installations réduites à une superficie minime au lieu de devoir comprendre de vastes bassins de décantation.



En flânant rue Principale

L'APCV organise une soirée "genre western" pour samedi soir prochain, le 28 novembre... Gilles Gagnon se promet beaucoup de plaisir...

Une personne s'est présentée à nos bureaux pour obtenir un emploi... Dans son énervement, elle a dit "J'aimerais avoir une offre d'emploi"...

Les policiers ne sont pas trop rapides pour enlever les animaux morts... Un chien a été tué, boulevard Leclerc, samedi... A 3 heures de l'après-midi il gisait sur le terre - plein et à 1 heure, hier matin, il y était encore...

L'éditorialiste de la Voix de l'Est, M. Roland Gagné, s'était rendu à une station service pour faire changer les pneus de sa voiture, mais il est retourné chez-lui avec une nouvelle auto... Un malin prétend que le cendrier de sa première voiture était plein...

Un communiqué de l'oratoire St-Joseph, nous permet d'apprendre un nouveau vocabulaire... surtout lorsqu'on parle de Joséphologie...

A la réunion de ce soir du club Kiwanis de Granby, l'ex - président, Gaby Phaneuf, fera le rapport de ses activités à titre de président... La rencontre se déroulera au Club Social à compter de 6 h. 30...

Le club Kiwanis de Waterloo célèbrera son anniversaire de fondation, le 1er décembre, à l'hôtel Warden... Il s'agira également de la soirée des dames... Les membres de Granby sont invités...

Une caravane composée d'un autobus, un camion, trois autobus, un camion, deux autobus et un autre camion ..ouf... circulait, hier, sur la rue Principale en plein trafic sans être interrompue par une ou plusieurs voitures. Les passants se posent des questions lorsqu'ils voient un tel défilé dans la Haute ville et trouve que la circulation, à Granby, c'est tout de même un problème qui mériterait d'être solutionné.

La firme Roski Ltée dont l'usine de Roxton Falls a été détruite en majeure partie par un violent incendie, dans la nuit de mardi à mercredi dernier, aurait reçu l'offre de nombreuses municipalités impliquées dans la course aux nouvelles industries...La ville Granby serait de ce nombre et elle serait prête à fournir un local immédiatement...

Des pourparlers seraient en cours entre les autorités municipales de Bromont et une importante chaîne d'hôtels connues mondialement pour qu'un de ces édifices soit construit à Bromont...

Les Laiteries Leclerc Inc., de Granby, ont déclaré un dividende trimestriel de dix cents ($0.10) par section, classe "A", payable le 15 décembre 1970 aux actionnaires inscrits aux livres, le 27 novembre 1970...

En fin de semaine, à Granby

Six blessés en deux accidents

GRANBY - (JN) -- Six personnes ont été blessées plus ou moins grièvement dans divers accidents de la circulation survenus dans les rues de la ville de Granby, en fin de semaine. Un accident, entre autres, a occasionné des blessures à cinq personnes et les deux véhicules impliqués ont été considérés comme des pertes complètes.

Rue Robinson

Vers 9 heures, hier matin, deux automobiles se sont heurtées violemment en face du 390 de la rue Robinson Sud, à Granby. M. Henri Racine, demeurant au 2253 de la rue Henriette, à Chambly, a été blessé.

M. Racine voyageait seul au volant d'une Volvo 1966, complètement démolie. L'autre voiture, une Chevelle décapotable 1966, est également une perte totale. Elle était conduite par M. Charles Racine, du 85 de la rue Ottawa.

Les autres blessés, au nombre de cinq, voyageaient dans la Chevelle. Il s'agit du conducteur, M. Charles Racine, et de ses trois passagers: M. Claude Lantagne, 22 ans, de la route rurale numéro 6, à Granby; Mlles Ginette Lapalme, 18 ans, du 21 de la rue Cyr, à Granby, et Danielle Hébert, 18 ans, du 86 de la rue Bradford, à Granby, également.

Des dommages matériels ont été causés aussi à l'enseigne d'un garage situé à l'angle des rues Robinson Sud et Cowie, et à un poteau de l'Hydro-Québec.

Motocycliste blessé

Un jeune motocycliste de 19 ans, Serge Ostiguy, domicilié sur la route rurale numéro 3, à Granby, a été blessé légèrement lorsque la moto qu'il chevauchait et une automobile sont entrées en collision en face du 437 de la rue Denison Ouest.

L'automobile était conduite par M. Bertrand Lacasse, du 495 de la rue Denison Ouest. Sa Plymouth 1970 n'a été endommagée que pour environ $5, tandis que la moto, de marque Suzuki a été avariée pour quelque $50.

Rue Dufferin

Un accrochage survenu en face du 21 de la rue Dufferin n'a occasionné que des dommages matériels totalisant $230. Le premier véhicule, une Maverick 1970 conduite par M. André Goulet, du 412 de la rue Bourbeau, à Granby, a été endommagé pour environ $110.

L'autre voiture, une Buick 1969, a été avariée pour $120. Elle était conduite par M. Odilon Vallerand, du 4275 de la rue Dollard, également de Granby. L'accident s'est produit vers midi, samedi.

Des Erables et Dufferin

Un autre accrochage survenu cette fois à l'angle des rues des Erables et Dufferin, vers 4 heures, samedi après-midi, a causé des dommages matériels évalués à quelque $350, à deux automobiles. Une des autos, une Valiant 1965 conduite par Mme Denise Grisé, demeurant au 335 de la rue Savage, à Granby, a été endommagée pour environ $150.

L'autre véhicule, une Mercury 1962, a été endommagée pour quelque $200. Cette deuxième voiture était conduite par Mme Aurore Lefebvre, du 226, A de la rue Denison Ouest, à Granby.

La famille Brodeur semble intégrée à la vie de Guelph

GRANBY (GMM) -- Le "Feuillet", cet organe d'information de l'Imperial Tobacco circulant dans les usines de la compagnie afin de tenir tout le personnel au courant des grands événements de la firme consacre plus d'une page à une famille de Granby maintenant établie depuis quelques mois à Guelph, en Ontario.

Il s'agit de la famille Jean - Roch Brodeur dont le père a été muté à l'usine de Guelph au printemps et qui depuis l'y a rejoint dès la fin de l'année scolaire.

Tous ont l'air de très bien s'adapter à leur nouvelle vie. Les deux fillettes ont repris le chemin de l'école en faisant l'effort de comprendre le nouveau système dans lequel elles évoluent et de suivre leurs cours en anglais.

Le père lui, est enchanté de travailler dans une usine ultra - moderne, la maman, qui pourrait le plus ressentir le dépaysement a trouvé de nouvelles attaches dans son voisinage et comme il se trouve à Guelph de nombreux autres Granbyens, participe à toutes les activités sociales qui s'offrent à elle afin de combler le vide qui parfois pourrait se faire ressentir.

Le fils aîné, lui, qui déjà était parfait bilingue, n'a eu aucune difficulté à se faire admettre à l'Université de Guelph afin de se préparer à une carrière de professeur de français dans ce milieu anglophone.

Après quelques temps de désarroi , comme il arrive à toute famille obligée de se transplanter, les Brodeur ont refait leur vie et ne regrettent plus la décision qu'ils ont prise il y a moins d'un an lorsque la compagnie leur a offert d'être mutés en Ontario, même si Mme Brodeur et ses filles, un instant désiraient opter pour Québec plutôt que pour la province voisine.

Pour tous ceux qui, comme eux, peuvent être appelés à aller s'établir loin des leurs dans une autre province, n'est - ce pas un encouragement à accepter le dépaysement?

Granby participera aux stages de SEMEA-Relance

GRANBY (GMM) — La Commission scolaire de Granby aura une équipe qui participera au stage d'entraînement aux méthodes d'éducation active dispensé par le ministère de l'Education du Québec dans le cadre de la "relance" organisée par la mission des projets expérimentaux.

Le projet SEMEA-relance vise au développement pédagogique d'une vingtaine de commissions scolaires dont celle de Granby. Il consiste à entraîner neuf personnes de chacune de ces commissions scolaires à planifier des opérations qui seront de nature à développer les habiletés des enseignants au niveau des processus pédagogiques.

Chaque équipe de travail doit être formée du directeur général, de principaux, d'enseignants et d'autres personnes n'ayant pas charge d'enseignement au niveau de la commission scolaire.

L'équipe s'élira un représentant qui aura pour fonction de faire le lien entre la mission des projets expérimentaux et le groupe; de préparer les réunions du groupe de travail; de fournir au groupe les instruments nécessaires à un travail efficace.

D'autre part l'équipe déléguera en plus une troisième personne au stage de décembre. Ce devra être un principal si c'est un enseignant qui est représentant et vice-versa.

Un premier stage regroupera le directeur général des écoles, en l'occurence M. Robert Blouin, pour Granby, le représentant qui devra être nommé et le délégué en une équipe qui, du 6 au 11 décembre, visera à instrumenter sur certains processus pédagogiques et sur une démarche rationnelle de solution de problème.

De retour de ce premier stage, le directeur général et ses compagnons de stage regrouperont les autres membres de l'équipe de travail pour les informer du contenu du stage et élaborer avec eux un projet de nature pédagogique.

En janvier 1971 la mission des projets expérimentaux offrira à chacune des équipes ses services d'entraide technique et professionnelle pendant une journée.

Les mois de janvier, février, mars et avril permettront aux équipes de passer à l'action et d'exécuter leur projet.

En avril ou mai, la mission mettra sur pied un autre stage de trois jours pour toutes les équipes en vue de les initier à l'évaluation de leur action et de planifier jusqu'en octobre 1971 les étapes de leur projet. Ce stage se tiendra en internat.

Pour assurer au groupe des chances de succès des réunions dont la fréquence est à déterminer, pourraient être prévues pour l'équipe de travail. Le projet SEMEA-relance se divise en six étapes.

Les dépenses occasionnées par le projet SEMA-relance seront assumées conjointement par le ministère de l'Education et les Commissions scolaires concernées qui puiseront les fonds au poste du perfectionnement des maîtres de leur propre budget.



Le Dr Jean Guertin, membre de l'Association des omnipraticiens de la province de Québec et président nouvellement élu du Club Richelieu Granby prononcera devant ses pairs une conférence s'intitulant "évolution sociale de la médecine au Québec, sujet d'une vive actualité s'il en est, lors du souper de ce soir, au Club Social, rue Elgin, à 6 heures 30.

Départ de 137 élèves de niveau secondaire en octobre à Granby

GRANBY (GMM) — Au dernier jour du mois d'octobre, les écoles de la Régionale Meilleur comptaient 6,015 élèves. Cent trente-sept élèves ont cependant quitté les classes durant ce mois et seulement 42 nouveaux y ont été admis. La moyenne des absences pour cause diverses s'est établie à 3.2% alors qu'à la même période, l'an dernier, elle était à 3%.

Motivations

A la suite du départ de tant d'élèves au cours du même mois, M. Maurice Benoit, contrôleur des absences pour la Régionale Meilleur a mené des enquêtes et a précisé dans son rapport que sur 88 cas le motif le plus souvent invoqué est, pour les 16 ans et plus, le travail hors de la maison.

Dans l'ensemble, voici les motifs ayant conduit filles et garçons à quitter l'école: aide financière à la famille, deux filles; cas et décision du juge de la cour du Bien-Etre social, un garçon; décision du service de probation, une fille; difficultés d'adaptation à l'école, un garçon; désintérêt aux études, un garçon et deux filles; décédés, une jeune fille et un jeune garçon; déménagés dans une autre localité, deux garçons, trois filles; fréquentation confirmée d'une école à l'extérieur de la Régionale, deux garçons et trois filles; maladie, deux filles; mère malade, aide-familiale, deux filles; mariées, deux filles; orientation nouvelle, une fille; père malade, un garçon; raisons personnelles, une jeune fille de plus de 17 ans; travail à la maison (16 ans et plus), trois garçons, travail hors de la maison, 41 garçons et 15 filles.

Parmi les nouveaux admis on compte 31 garçons et 11 filles.

Répartition

Les 6,015 élèves de la Régionale sont répartis ainsi dans les différentes écoles du territoire: Polyvalente Immaculée-Conception, secondaire III, IV et V, professionnel court et professionnel long, 1,482 jeunes filles; polyvalente Sacré-Coeur, secondaire III, IV et V, commerce, initiation au travail et métiers, 1,653; Mgr Prince, secondaire I, II, III, IV, 329; Mont Sacré-Coeur, secondaire I et II, 611; Ecole Saint-Jean, 228; Ecole Saint-André de Saint-Césaire, secondaire I, II, III et IV, 370; Ecole Saint-Vincent et Val Marguerite, de Saint-Césaire, secondaire I, II, III et IV, 392 et l'école Sacré - Coeur, de Waterloo, secondaire I et II, 262.

M. Philippe Brodeur, président

Les créditistes de Shefford se donnent un exécutif provisoire

GRANBY (JN) — L'association créditiste du comté de Shefford a élu, hier soir, un nouvel exécutif qui devra être provisoire, comme le disait M. Gilbert Rondeau, député créditiste fédéral du comté de Shefford. Il sera provisoire tant que l'association du comté n'aura pas atteint un minimum de 100 membres en règle et actifs.

Il s'agissait, en fait, d'une soirée d'information devant jeter les bases d'une organisation créditiste solide, et pendant laquelle on a procédé à l'élection de cet exécutif provisoire.

M. Philippe Brodeur a été élu à la présidence; quant à la vice-présidence, elle sera remplie par M. Claude Dextraze. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Roger Allard, secrétaire-trésorier et publiciste, et Richard, organisateur au niveau du comté.

Mlles Aline Boissonneau et Olivine Roberge représenteront l'élément féminin au sein de l'association. Par ailleurs, le représentant de la jeunesse créditiste du comté de Shefford sera choisi dans les prochaines semaines, comme l'a précisé M. Pierre Bernier, de Granby, et président national de la Jeunesse créditiste du Canada.

Près d'une centaine de personnes s'étaient rassemblées dans la petite salle du 320 de la rue Principale, local permanent de l'association.

Parmi cette assistance, on remarquait, outre MM. Rondeau, Richard et Bernier: MM. Jean-Jacques Dragon candidat du comté de Saint-Hyacinthe, Pierre Jetté, ex-candidat dans le comté de Bagot, Gérard Croteau, vice-président de la Jeunesse créditiste du Canada, et Robert Clink, jeune créditiste d'Edmonton, en Alberta.

Toutefois, la composition de l'exécutif a ceci de particulier: le nombre de directeurs sera déterminé suivant le nombre de bureaux de scrutin, lors de la dernière élection. Ainsi il y aura un directeur dans chaque secteur du comté, par huit bureaux de scrutin.

Pour que l'exécutif créditiste du comté de Shefford, comme tous les autres à travers le Canada, obtienne un maximum d'efficacité, un rapport des activités devra être fourni à l'exécutif national, toutes les deux semaines.

Pour sa part, l'organisateur du comté, en l'occurence M. Lucien Richard, pour le comté de Shefford, devra produire un rapport à chaque semaine.

Par ailleurs, advenant l'inefficacité d'un exécutif, de quelque comté que ce soit, M. Rondeau, qui est en même temps organisateur national pour le Ralliement créditiste, peut le destituer et demander aux membres créditistes du comté en question, d'élire de nouvelles figures. Cette mesure a pour but de rendre plus actives les associations de comté pour qu'un réseau national soit créé à travers tout le pays, dans chaque province.



PETITS OU GRANDS



...NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG. +

Second degré

Une initiation au second degré a eu lieu chez les Chevaliers de Colomb du conseil 1093 de Granby, samedi soir et une du troisième, hier, dimanche. A l'occasion de la première voici quelques chevaliers réunis: M. Alfred Croisetière, député du district no 30 et député provincial du comté d'Iberville; M. O'Neil Rodrigue, député du comté no 5; M. Raymond Roberge, coordonnateur régional et ex-député du district no 49; M. Normand Champagne, député du district no 49; debout, à l'arrière, M. Georges Brière, grand chevalier du conseil 1093; Maurice Roberge et Robert Guimond; M. l'abbé Paul-Hus, aumônier du conseil 1093; M. Marcel Presseau, député grand chevalier du conseil 1093; et M. Claude Turgeon, cérémoniaire du conseil 1093.

Demandez cette brochure à notre représentant



M. JACQUES LEMAY
qui sera au
Motel le Grand-Bien
700 rue Principale
Granby, P.Q.
Tél.: 378-8406

Le 24 novembre 1970

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
1845 ouest, rue King
Sherbrooke, P.Q.

La livreuse Sweptline



Voyez-la en montre ainsi que les scintillantes
SATELLITE - FURY - CUDA
VALIANT -DUSTER et CHRYSLER

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE

Nous invitons les propriétaires de produits Chrysler à bénéficier des services compétents de nos mécaniciens

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

EN PRIMEUR!
L'amour humain: 8.45
5 fils de chien à 7.00 et 10.20



mini loto TIRAGE 20 NOV.
Prochain spectacle: YVON DESCHAMPS
Mercredi le 9 décembre à 9 p.m.
Billets en vente: Pharmacie Centrale et Théâtre Palace
20 NOV. NUMERO GAGNANT: 13094

Editorial

Les responsabilités des enseignants

Il est beaucoup demandé à l'enseignant. Mais ce qui en réalité lui est demandé, n'est-ce pas simplement, comme le soulignait ces jours derniers, à une réunion pédagogique, le directeur des écoles de Granby, M. Lucien Lambert, d'être "un agent de formation humaine?"

On ne lui demande pas, en effet, autre chose. Certes, nous en convenons, est-ce là une tâche énorme, mais l'avenir de la jeunesse dépend dans une large mesure de la formation qu'on lui donnera sur les bancs de l'école primaire, secondaire et universitaire.

C'est avec les enseignements qu'elle reçoit qu'il lui sera possible de découvrir la société dans laquelle plus tard elle vivra, s'épanouira et prendra la relève de ceux qui, malgré toutes leurs imperfections, cherchent tout de même à assurer l'évolution de la collectivité et la protection du bien commun.

Or, pour la bien préparer à son rôle, l'enseignant ne saurait être un simple enseignant. Il lui faut être un véritable éducateur, un éducateur dans toute la force du terme.

Mais, éducateur, l'est-il? C'est là une question à laquelle on est parfois tenté de répondre par la négative.

Surtout, si on ne fait pas la distinction entre les bons et les mauvais enseignants. Car on entend beaucoup plus parler des derniers que des premiers.

Lors des manifestations des dernières années, de la contestation dans les écoles et, plus récemment, de la crise d'octobre, il y en a qui, admettons-le franchement, ont joué un curieux rôle, un rôle incompatible avec leurs responsabilités d'éducateurs.

Non seulement le public, mais les commissions scolaires, les parents, et le ministère de l'Education, se sont inquiétés, face à leur attitude.

Et cela au point où le ministre de l'Education lui-même croit nécessaire d'intervenir.

Conduite intolérable

Dans une lettre aux recteurs, aux présidents de CEGEP et aux présidents des commissions scolaires, M. St-Pierre invite "ceux qui assument des responsabilités à réfléchir sur l'exercice de ces responsabilités à l'égard des élèves et des étudiants.

Le désir légitime de contribuer à l'édification d'une société nouvelle ne doit pas se traduire, dit-il, en des attitudes de provocation ou de rejet, ou dans des propos haineux à l'égard des individus et des groupes".

L'intervention du ministre n'est pas, comme certains peuvent être portés à le croire, une simple formalité.

Les nombreuses plaintes portées à son attention, la conduite assez discutable de certains enseignants dans l'affaire Cross-Laporte, l'interprétation du manifeste du FLQ devant des jeunes qui n'étaient pas à même de comprendre la gravité de la situation, enfin le commencement de débrayage dans les CEGEP et les universités auquel aura mis fin la mise en vigueur de la loi des mesures de guerre, engagent le ministère à nommer un commissaire-enquêteur pour examiner la situation en profondeur.

Une autre initiative du ministère est sa demande au Conseil supérieur de l'éducation" de mettre en place des mécanismes de surveillance pour s'assurer que les enseignants ne profitent pas de leur contact avec les élèves pour se livrer indûment à la propagande politique ou l'endoctrinement."

Ces mécanismes devront naturellement prévoir des sanctions et entraîner l'élaboration d'un code d'éthique auquel devront se conformer les professeurs.

Le ministère espère, et le public également, puisqu'il n'admet pas l'endoctrinement de la jeunesse, que les enseignants se conduiront de telle sorte à ne pas alimenter un courant de pressions qui solliciterait une intervention de type autoritaire dont ils seraient les premiers à se plaindre.

Cette intervention, il faut en connaître la nécessité si on n'est pas des témoins aveugles de ce qui se passe en ce moment.

Le seul regret que l'on puisse formuler, c'est que tant de bons enseignants doivent subir les critiques qui, en réalité s'adressent à un petit groupe de révoltés dont les écoles devront, du reste, un jour, se débarrasser, s'ils ne reviennent pas à une conception plus honnête de leur mission.

Information intelligente

On peut évidemment s'attendre à la réaction des représentants des enseignants.

Citons pour l'instant celle du président de l'Alliance des professeurs de Montréal qui, espérons-le, ne sera pas celle des autres leaders.

M. Mathias Rioux voit simplement dans l'attitude du ministre une autre preuve de la "panique gouvernementale".

Et pourtant, le ministre de l'Education souligne dans sa lettre à peu près ce que dit M. Rioux dans sa lettre-circulaire aux enseignants, soit "qu'entre le silence complice et la propagande, il y a place pour une information intelligente" dans les écoles.

Mais information intelligente ne signifie pas endoctrinement, provocation, propagande politique, incitation à la contestation, etc.

Cette information, si on la donne, doit être impartiale, complète, exacte, assortie de tous les facteurs en cause. Car l'enseignant n'est pas là pour former des révoltés, mais des hommes aptes à s'intégrer dans une société de plus en plus complexe et exigeante et aptes à y apporter, dans le respect de l'ordre et de la loi, les réformes qu'ils croient justes et nécessaires.

Nous croyons que tous les enseignants, et ils sont nombreux, qui comprennent leur vocation d'éveilleurs de conscience, admettront comme nous que l'on ne saurait autrement établir solidement les bases de la nouvelle société québécoise.

Roland Gagné

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

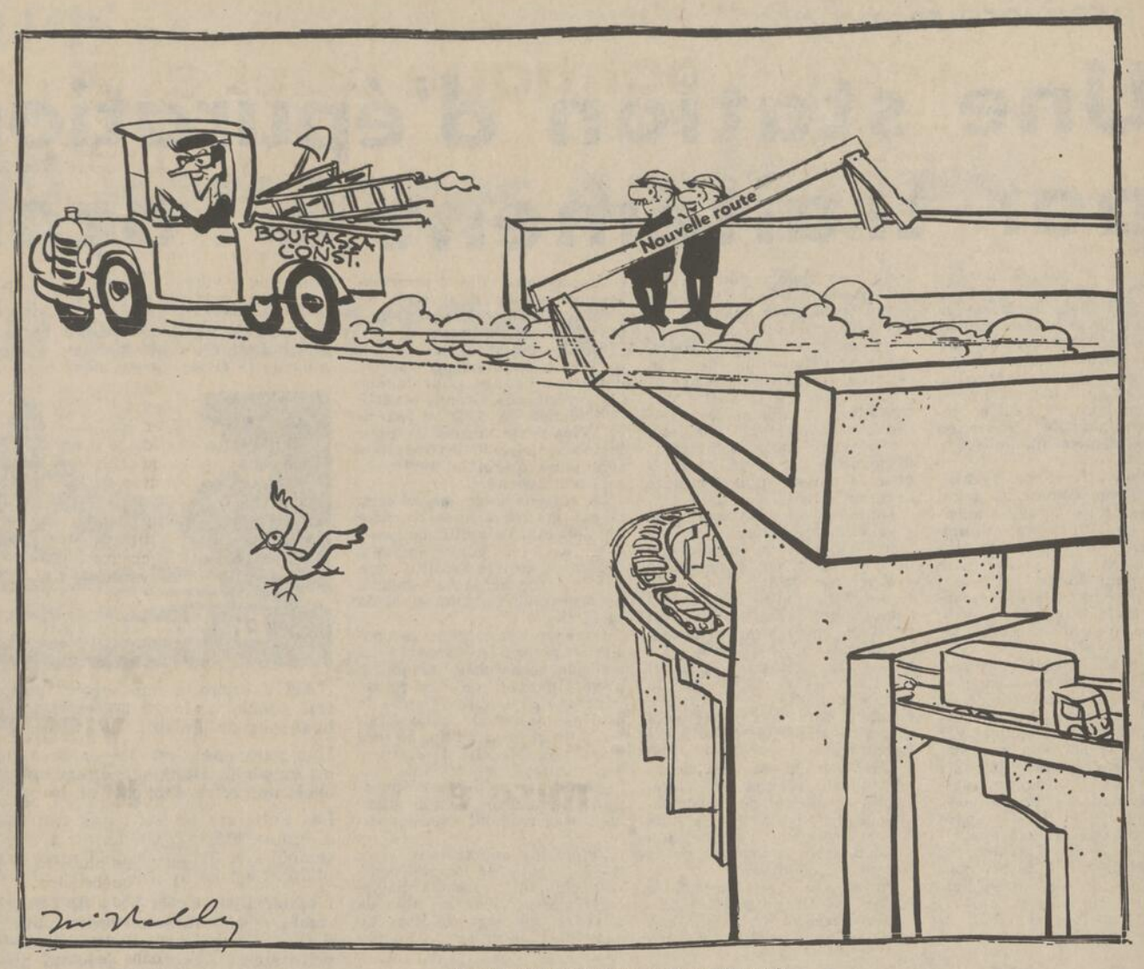
TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 ans
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Le lavage des cerveaux au Québec

OTTAWA PC -- Les Québécois sont en train de subir un lavage de cerveau dans une situation quelque peu comparable à celle qui existait en Allemagne nazie en 1937, a déclaré au Sénat, le sénateur Paul Desruisseaux L-Québec.

Le sénateur Desruisseaux a soutenu que le chômage est en partie responsable du malaise qui se propage à travers la province et de l'augmentation des sympathisants à la thèse séparatiste. Mais le système d'éducation a également été un facteur important dans les problèmes que connaît présentement le Québec.

Au cours des dernières années des centaines de professeurs sont arrivés d'outre-mer et ont été embauchés, trop souvent sans discernement adéquat, a-t-il dit.

"Ici au Québec, trop d'enseignants extrémistes venant des autres pays trouvent une tribune facilement accessible pour y prêcher leurs doctrines et leur philosophie personnelle au lieu des cours prévus."

La presse

L'usage de manuels non-autorisés dans certaines classes des écoles du Québec a, à certaines occasions, servi d'instrument pour préparer l'esprit d'un certain nombre d'étudiants à une nouvelle révolution au Québec.

Le sénateur Desruisseaux a indiqué que le programme était fort simple: tout jeter sur le dos des Canadiens anglais.

Le sénateur, un ancien directeur de la Presse Canadienne et ancien président de l'Association canadienne des quotidiens français, a ajouté que certains radiodiffuseurs, commentateurs, journalistes et écrivains ont adopté une certaine forme de propagande par laquelle ils critiquent tous les gestes des gouvernements fédéral, provincial et municipal.

"Nous avons et nous sommes exposés, au Québec, au plus grand lavage de cerveau jamais entrepris ailleurs, a-t-il dit. On se rappellera que l'Allemagne nazie, en 1937, et la Russie se sont déjà retrouvées dans des situations quelque peu semblables."

Le sénateur Desruisseaux a déclaré qu'il faut absolument faire le point sur ce qui se passe au niveau de l'éducation de la jeunesse.

Chômage

Il a noté que les programmes d'enseignement de la province devraient être révisés.

Par ailleurs, le chômage est l'une des principales causes du mécontentement, de la haine, du désespoir, du malaise général et du séparatisme au Québec, a-t-il ajouté à la Chambre Haute.

Il a souligné que le nombre de chômeurs au Québec est constamment plus élevé qu'ailleurs au Canada et qu'il existe une grande disparité entre le Québec et l'Ontario.

Personne ne devrait être surpris de voir que, la semaine dernière, un groupe de citoyens de la Gaspésie a approuvé les principes énoncés dans le manifeste illégal du FLQ, a-t-il dit. Ces Canadiens ont tout simplement été négligés, alors qu'ils vivaient dans la pauvreté, la misère et le besoin des nécessités vitales.

Les responsabilités du pharmacien

Le président du Collège des Pharmaciens de la province de Québec, M. Jacques Gagnon, a contesté la valeur d'une annexe au rapport de la Commission Castonguay - Nepveu dont l'auteur, a-t-il dit, "n'a pas compris les responsabilités professionnelles du pharmacien et traité systématiquement toute la médicamentation comme n'importe quel stock de marchandise de magasin".

Le président du Collège des Pharmaciens a fait cette déclaration en rendant public un contre-mémoire préparé à l'intention du ministre de la Santé, de la Famille et du Bien-être social, dans le but de corriger les nombreuses inexactitudes et les conclusions fausses auxquelles en arrive l'annexe en question.

On se souvient que ce document préparé par François - D. Lacasse, du département des sciences économiques de l'Université de Montréal, a été rendu public à Québec par le ministre qui avait alors souligné qu'il n'engageait en rien les commissaires et que ces derniers ne l'avaient publié que dans le but de reconnaître "les mérites de l'auteur".

Sans mettre en doute l'objectivité ni les bonnes intentions de ce dernier, M. Gagnon a déclaré que certaines de ses conclusions démontrent une regrettable ignorance de l'évolution de la profession du pharmacien et dit ne pouvoir s'expliquer la chose autrement que par un manque sérieux d'information chez l'auteur qui à aucun moment n'a eu quelque entretien que ce soit avec le Collège.

Ce dernier, comme l'a précisé son président, n'a pas d'autre but que de protéger la santé publique et d'exercer une surveillance constante de la qualité de l'acte professionnel de ses membres.

Le Collège compte 2,000 membres (et non pas 1,200, comme le croit M. Lacasse) qui exercent leurs activités professionnelles non pas seulement en pharmacies, mais également dans les hôpitaux, dans l'industrie chimique et pharmaceutique, dans les forces armées du Canada, dans l'enseignement et dans de nombreux organismes gouvernementaux et professionnels.

Le Collège, a encore souligné M. Gagnon, est une des rares corporations professionnelles du Québec à intégrer les néo-canadiens dans ses cadres et a été le premier organisme à préconiser un projet de loi-cadre pour l'intégration des étudiants ou pharmaciens n'ayant pas encore la citoyenneté canadienne, comme en fait foi un mémoire présenté à M. Mario Beaulieu, alors ministre de l'Immigration.

Les pharmaciens du Québec sont en outre, toujours selon le président du Collège, les premiers sinon les seuls professionnels à posséder un système d'éducation permanente vraiment complet et obligatoire. "Nous considérons le recyclage comme une des fonctions du pharmacien en exercice, de préciser M. Gagnon, en partant du principe qu'un manque de connaissances, dans le domaine des médicaments, peut se traduire par une erreur dont les conséquences peuvent être extrêmement graves, sinon fatales."

"Un agent de formation humaine"

[Voici le texte d'une conférence du directeur général des écoles de la Commission régionale Meilleur, M. Lucien Lambert, à la réunion pédagogique des enseignants de la région.]

MESSAGE AUX EDUCATEURS

Chers Collègues,

Nous venons de vivre ensemble une journée de retraite pédagogique qui nous a forcés à faire l'auto-critique, à tous les paliers, de notre action éducative.

L'heure est passée de lancer des accusations au ministère, aux technocrates, aux parents, aux responsables à tous les niveaux des cadres, aux enseignants eux-mêmes, etc.

L'heure est sonnée de nous regarder et d'évaluer l'action de l'équipe régionale dont nous faisons partie face au produit de nos institutions, à savoir: l'étudiant.

Vous me pardonnerez d'être franc et en vous tenant ce langage, je me sens solidaire et tout aussi responsable sinon plus que chacun des membres de l'équipe que nous composons.

Jusqu'ici, notre réforme scolaire, malgré tout l'aspect positif qu'on lui reconnaît, a mis l'accent sur les programmes et les connaissances à transmettre, plutôt que sur les valeurs humaines à inculquer.

En d'autres termes moins académiques, on a pratiqué la pédagogie de la cruche à remplir qui aboutit à l'étiquette à mettre sur la cruche, étiquette qu'on appelle diplôme.

Sans doute la société, comme l'individu, accorde au parchemin une reconnaissance officielle et une valeur disproportionnée. Le diplôme est devenu l'unique objectif de notre régime scolaire et une forme de snobisme social genre poudre-aux-yeux. Diplôme - paravent qui prend nettement le pas sur la culture des qualités humaines.

Il sort alors de nos grandes institutions, genre usines, des êtres blessés, amputés de leur vie intérieure, nantis de diplômes sans doute, mais révoltés, déçus d-un système qui les dépersonnalise. Pourquoi?

Parce que ces jeunes n'ont pas eu le privilège de rencontrer de vrais éducateurs qui ont pris le temps de les écouter, de sympathiser avec eux, de vibrer à leurs enthousiasmes, de répondre à leurs questions, bref d'échanger dans un dialogue honnête et continu.

L'intégration d'un groupe d'étudiants ou d'étudiantes dans le régime pédagogique actuel, ne peut plus et ne doit plus se faire au hasard ou par l'effet miraculeux d'un système d'enseignement mécanisé, impersonnel, pensé et réalisé simplement par l'ordinateur.

Le rôle premier de l'école polyvalente d'aujourd'hui et de demain est d'aider l'élève à clarifier sa vocation d'étudiant, à établir une relation entre lui-même et le milieu qui le reçoit, à découvrir son école, la société où il évolue, et dans laquelle il peut et doit s'engager, bref dans laquelle il doit le mieux s'épanouir.

La double question qu'on doit se poser lorsqu'on se prétend éducateur, surtout éducateur professionnel, est la suivante: que suis-je face à mes élèves et que sont-ils pour moi? C'est beaucoup plus important que de se demander: que dois-je enseigner ou quelle technique vais-je utiliser pour leur inculquer mon programme?

L'éducateur doit être non plus un simple enseignant, messager d'une discipline à transmettre, mais bien un agent de formation humaine. Rien de plus, mais rien de moins.

Les transformations qui s'opèrent dans le système d'éducation du Québec sont menacées par l'anarchie et la contestation sous toutes ses formes, à moins que les professionnels de l'éducation déjà en place ne songent sérieusement à orienter leur action vers l'étudiant, dans un engagement total d'eux-mêmes de leur vocation d'éveilleurs et de conseillers de la jeunesse.

Un éducateur, soit un être bien intégré en tant que personne et membre d'une société, la nôtre, est le seul type d'éducateur dont notre réforme scolaire actuelle ait besoin.

Toute autre visée réformatrice tend fatalement à ériger un système, à monter un réseau d'écoles, à tout structurer en termes de normes et de barèmes. Educateurs et éduqués tomberont sous la coupe d'un nouvel "establishment" qui aura, comme l'ancien, le D.I.P. pour unique souci l'efficience technique. Les connaissances et les techniques n'ont de valeur qu'à la condition expresse qu'elles soient maniées par des éducateurs mûrs, équilibrés, adaptés au présent, sensibilisés à l'avenir, des éducateurs pour qui la culture et l'humanisme en devenir sont et demeurent des valeurs premières.

C'est là le défi qui nous reste à relever. S'il faut modifier les programmes, assouplir les horaires, briser les cadres, secouer la poussière des structures pour que l'étudiant se sente mieux compris, mieux aimé, mieux identifié dans nos institutions, qu'on hésite pas tous ensemble, à tous les paliers, à étudier et à mettre en place une formule d'éducation plus humaine, au risque de nous compromettre et à forcer les autorités en place à repenser le régime pédagogique actuel.

Une urgence demeure à l'heure présente dans nos institutions et qui, il me semble, fait grandement défaut, c'est le dialogue entre collègues d'une même institution et entre maître--disciple et tout ce qu'il met en cause, à savoir, le destin même de chaque étudiant.

Alors que ce colloque d'un jour nous a fait réfléchir à quelques-uns des problèmes que soulève la démocratisation de l'enseignement et la mise de l'école et de ses maîtres à la portée de tous, n'y a-t-il pas lieu de nous demander sérieusement, comment, dans le contexte actuel de notre régime éducationnel, pourrons-nous assurer à notre enseignement, la qualité indispensable, sans laquelle la réforme scolaire entreprise dans nos milieux risque de n'être qu'un très décevant et très coûteux effort.

L'école secondaire, si gratuite, accessible et polyvalente qu'elle puisse être ne remplira son rôle de foyer d'épanouissement pour les enseignants comme pour les élèves, qu'en vertu d'un engagement ferme de la part de tous les professionnels de l'éducation dans une démarche de communication à tous les échelons.

Je conclus ce bref message en vous invitant au dialogue, ce qui implique beaucoup d'attention aux autres, avec vos confrères de la profession plus jeunes et moins jeunes qui ont beaucoup à vous apporter; dialogue avec vos élèves dans une longue patience pour les écouter, les comprendre, leur aider à se réaliser. C'est encore là la meilleure formule de tutorat et de classe-foyer. "La personnalité du maître, affirme le Rapport Parent, est tout entière en cause dans l'enseignement, et beaucoup plus que ses leçons, c'est sa valeur humaine, le témoignage de sa présence, qui agit sur ses disciples et leur révèle ce qu'ils peuvent ambitionner de devenir; c'est dans le contact, dans le dialogue d'un élève désireux de s'accomplir avec un adulte éclairé, équilibré, épanoui et généreux que s'opère toute oeuvre véritable d'éducation".

Au congrès tenu à Ottawa

La crise politique québecoise a retenu l'attention des libéraux

OTTAWA (PC)— La crise provoquée au Québec par l'affaire Cross-Laporte a retenu l'attention des congressistes libéraux réunis à Ottawa en fin de semaine.

Les discussions ont principalement porté sur les intentions du gouvernement en remplaçant la loi sur les mesures de guerre par le projet de loi C-181 actuellement à l'étude aux Communes.

Les opinions ont été assez partagées au sujet notamment, du caractère rétroactif que veut donner le gouvernement au bill C-181 et de l'institution d'une Commission spéciale devant veiller à l'application de la loi.

Dans le premier cas, 471 congressistes ont rejeté une résolution recommandant que la peine rétroactive prévue dans le bill sur l'ordre public soit annulée, tandis que 331 l'appuyaient, et 219 exprimaient un vote "indécis".

Commission spéciale

En outre, les libéraux appuient le gouvernement qui veut incriminer les individus soupçonnés d'appartenance ou de sympathie au Front de libération du Québec, même avant l'entrée en vigueur de la loi.

D'autre part, les congressistes ont appuyé les corps intermédiaires et l'opposition parlementaire qui réclament la création d'une Commission spéciale de surveillance de la loi afin d'éviter tout abus aux dépends des citoyens. Elle devrait reviser les cas des personnes arrêtées en vertu de cette loi.

Le vote a été très serré sur cette résolution puisque 492 congressistes se sont prononcés pour et 424 contre.

Ces deux résolutions étaient inscrites parmi les 40 qui ont fait l'objet de discussions et d'un vote sur l'individu.

Les congressistes ont adopté plusieurs résolutions concernant le traitement égal des citoyens devant la Justice, quelles que soient leurs ressources financières, et principalement sur la protection des gens de modeste condition qui ont droit, a-t-on affirmé, de l'aide d'un avocat devant la Cour et avant même l'interrogatoire policier, d'un délai raisonnable pour payer une amende, de la jouissance de la liberté provisoire quelle que soit leur fortune.

Les congressistes ont également adopté à forte majorité une résolution demandant que certains actes criminels qui tendent à défavoriser les gens pauvres, tels l'ivrognerie et le vagabondage, cessent de constituer des délits.

Ces diverses recommandations adoptées rejoignent en bonne partie celles déjà formulées par la Commission d'enquête Prévost sur l'administration de la Justice au Québec.

Elles tendent à humaniser le système judiciaire et à accorder plus d'égards aux prisonniers.

C'est ainsi que les congressistes estiment que les prisonniers doivent participer aux décisions concernant leur vie et ne plus être considérés comme de simples numéros-matricules.

Dans le but de favoriser davantage leur réhabilitation, le gouvernement devrait notamment décentraliser les maisons de détention et réduire leurs dimensions afin qu'elles soient orientées en fonction de la collectivité.

Afin de veiller, de façon générale, à la protection des droits des individus, le congrès a recommandé au gouvernement fédéral de nommer, comme au Québec, un ombudsman ou protecteur du citoyens.

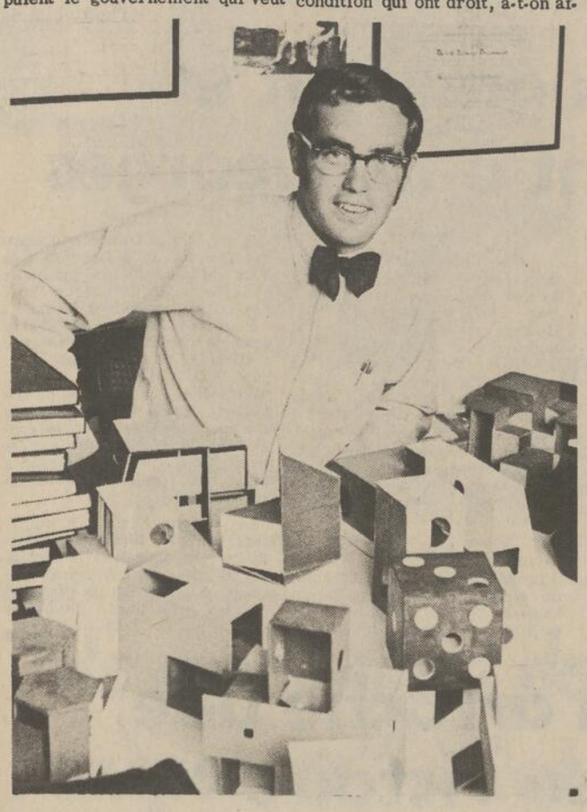
Les délégués ont adopté, à la très grande majorité des voix une résolution demandant au gouvernement d'introduire dans la constitution canadienne une Déclaration de droits irrévocables, semblable par son contenu à la Déclaration canadienne des Droits de l'Homme.

Les récents événements tragiques qu'a connus le Québec et qui ont abouti à la suspension des droits individuels pendant la chasse au FLQ, semblent avoir incité les congressistes à demander des garanties additionnelles des droits des individus.



Jeux de mains...

Cet ensemble de photos prises par le photographe Peter Bregg, de la Presse Canadienne, illustre différentes positions des mains du premier ministre Trudeau, alors qu'il devait répondre auxquestions des délégués libéraux, au nombre de 2,000, au congrès libéral tenu à Ottawa au cours des trois derniers jours.



M. Derek Drummond est l'un des nombreux architectes canadiens qui se préoccupent de l'environnement urbain. M.Drummond professeur adjoint d'architecture à l'université McGill, déclare que probablement tous les terrains des centres urbains seront éventuellement mis sous le contrôle de l'administration publique.

(Photo PC)

Les délégués libéraux rejettent une recommandation visant la mise en tutelle de Radio-Canada

OTTAWA (PC) — Bien que des députés libéraux fédéraux aient déjà reproché à Radio - Canada de manquer d'objectivité et d'être responsable, en partie, de la crise québecoise, le congrès d'orientation politique a rejeté vigoureusement une recommandation visant à la mise en tutelle de cette société.

M. Gérard Pelletier, secretaire d'Etat, et responsable de Radio - Canada au Parlement, a d'ailleurs rallié l'opposition des congressistes à cette idée, affirmant que la tutelle n'était pas nécessaire car ceux qui ont des griefs à formuler contre Radio-Canada peuvent en saisir le Conseil de radio-télévision canadienne, qui veille à l'application des règlements en matière de radio - télédiffusion.

Crise

Durant les jours les plus critiques de la crise québecoise, au moins deux députés libéraux ont déclaré aux Communes qu'il était temps de voir le gouvernement intervenir dans les affaires de Radio - Canada.

M. Guy Leblanc, député de Rimouski, déclarait par exemple que la societé d'Etat faisait preuve de partialité en faisant une publicité graduite aux séditieux et aux révolutionnaires:

Son collègue de Gaspé, M. Alexandre Cyr, soutenait, pour sa part, que les média d'information, "Radio - Canada en tête avaient accordé l'été dernier une publicité tapageuse aux locataires de la Maison du Pêcheur à Percé".

M. Cyr la décrivait alors comme un endroit de contestataires et d'anarchistes québecois.

Certaines personnes recherchées par la police à la suite d'rapt de M. James Cross, le octobre dernier, et de l'assassinat du ministre Pierre Laporte 12 jours plus tard, étaient des habitués de la Maison du Pêcheur.

Autres résolutions

D'autre part, les congressistes ont adopté une résolution demandant aux moyens d'information électroniques de refléter "le style de vie canadien". Toutes les programmations des stations devraient alors comporter 50 pour cent au moins de contenu canadien.

Ils ont aussi accepté une résolution prônant la création d'une agence de production d'émissions canadiennes.

Entretien entre Trudeau et Regan

OTTAWA (PC) — Le nouveau chef du gouvernement de la Nouvelle - Ecosse, M. Gerald Regan, et le premier ministre Trudeau, ont étudié en privé, samedi, le sort de l'usine d'eau lourde à Glace Bay, au congrès libéral national, à Ottawa.

M. Regan doit aussi s'entretenir avec M. J. J. Greene, ministre fédéral de l'Energie, des Mines et des Ressources, car cette usine d'eau lourde pourrait être abandonnée, si elle ne s'avère pas rentable.

Or, elle constitue un investissement de $116 millions.

Divergences d'opinion sur la politique extérieure

OTTAWA (PC)— Des délégués au congrès libéral d'Ottawa ont tenté, samedi, de radicaliser la politique extérieure du Canada, mais leur tentative ne leur a pas épargné certaines contradictions.

En effet, tandis qu'un groupe voulait le retrait du Canada de l'OTAN et du NORAD, un autre souhaitait que le Canada renforce sa participation à ces alliances militaires.

Finalement, une résolution intermédiaire a été adoptée qui demande au Canada de rester dans l'OTAN et le Norad, "mais en réduisant sa contribution".

D'autre part, les ministres de la Défense, M. Donald Macdonald, et des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, n'ont pu faire rejeter, une résolution en faveur de la réduction du budget canadien de la défense.

M. Macdonald eut beau affirmer qu'une telle résolution empêcherait un jour le maintien d'une force suffisante pour assurer la protection de la sécurité nationale, les délégués n'ont pas moins donné 30 pour cent des voix qui permettait à la résolution de revenir à l'assemblée plénière, dimanche.

M. Sharp a mis l'assistance en garde contre le danger d'une rationalisation de la politique extérieure à partir de principes, car juger les autres dans l'abstrait, c'est appeler à plus ou moins longue échéance une intervention dans la politique extérieure canadienne.

Il a donné en plus l'exemple des Etats-Unis, dont la "croisade contre le communisme" entreprise au Vietnam, n'a pas donné de résultats "appréciables", a-t-il dit.

M. Macdonald est cependant parvenu à faire amender une résolution condamnant la participation du Canada à toute guerre biologique, en soumettant qu'une telle restriction ne devrait pas s'appliquer aux cas d'auto-défense.

Deux ministres se portent à la défense du monde syndical

OTTAWA (PC) — Deux ministres du cabinet Trudeau se sont faits les défenseurs du monde syndical alors que les délégués au congrès d'orientation politique du parti libéral canadien étudiaient en fin de semaine, à Ottawa, une série de 16 résolutions sur le travail.

Le premier, M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, a déclaré que la plupart des résolutions à l'étude étaient anti-syndicales et qu'en conséquence elles devaient être rejetées par le congrès.

M. Marchand, lui-même un ex-président de la Confédération des syndicats nationaux, a soutenu que ces résolutions, au lieu d'apporter la paix dans les relations patronales - syndicales, créeraient encore plus d'animosité entre les deux clans.

Il a notamment combattu une résolution qui disait que "tous les syndicats doivent être des entités légales et responsables".

"Si vous adoptez cette résolution, vous dresserez les ouvriers contre nous et avec raison. Vous préparez de bien mauvais jours pour les relations patronales - syndicales", a-t-il soutenu.

Sur une autre résolution qui exigeait que les sections canadiennes des unions internationales soient gérées de façon autonome par des Canadiens, élues par des Canadiens, M. Marchand a expliqué qu'il favorisait une telle requête, mais à condition que l'on fasse de même en ce qui a trait à la gestion et à la direction des filiales canadiennes des corporations multinationales.

M. Marchand s'est aussi étonné de ce que les délégués libéraux connaissent si peu les relations patronales - ouvrières.

L'autre membre du cabinet Trudeau, M. Bryce Mackasey, ministre du Travail, a enjoint les délégués de ne pas donner l'impression que les libéraux canadiens aimeraient que le droit de grève fût retiré aux employés.

"L'un des droits fondamentaux du travailleur canadien est précisément celui de faire la grève", a-t-il dit, ajoutant que si ce droit était retiré, il ne voulait plus demeurer dans le parti libéral plus longtemps.

Plus tôt, avant que M. Mackasey ne fasse cette mise au point, un délégué albertain, M. James Lore, avait souligné les graves inconvénients économiques qu'amènent souvent les arrêts de travail.

De son côté, un délégué qui s'est identifié comme étant un officier syndical a commenté que les résolutions à l'étude indiquaient clairement l'ignorance des problèmes ouvriers.

Ce délégué a appuyé vigoureusement les positions prises plus tôt par M. Marchand sur ces résolutions.

Les délégués défendent le droit à l'intimité

OTTAWA (PC) — Par une majorité écrasante, les délégués au congrès libéral ont adopté les résolutions défendant le droit à l'intimité et condamnant le recours à l'écoute électronique.

On a convenu d'appuyer le gouvernement fédéral qui présentera incessamment un projet de loi en ce sens.

Toutefois les délégués ont aussi laissé une certaine porte ouverte, en disant que l'écoute électronique, même interdite en principe, devrait néanmoins être autorisée à des fins limitées d'application de la loi".

Par un vote de 815 voix contre une opposition insignifiante, quelque 1,000 délégués ont décidé que l'individu devrait avoir:

— droit au respect de son intimité,

— accès à tous les dossiers de l'Etat à son sujet,

— et possibilité de les corriger ou d'obtenir réparation contre quiconque en ferait une divulgation malhonnête.

Ainsi on demande au gouvernement d'adopter une loi pour "rendre les organismes privés comptables de la divulgation de renseignements inexacts ou de tous autres abus du droit de la personne à son intimité".

Ce qui plus est, le citoyen ordinaire aurait le même droit d'accès ou de correction auprès des filières d'organismes privés que de celles de l'Etat.

Ceci pourrait concerner, entre autres, les bureaux de crédit. Là encore, l'adoption s'est faite par un vote de 800 délégués contre une opposition minime.

Richard Stanbury reste président des libéraux canadiens

OTTAWA (PC)— Le sénateur Richard Stanbury a été réélu président de la Fédération libérale du Canada, battant facilement par 653 voix contre 82, son seul adversaire, Robert Gibson, étudiant au Glendon College de Toronto, au Congrès libéral d'Ottawa.

Le sénateur Stanbury avait été élu pour la première fois à la présidence de la Fédération, en 1968.

D'autre part, Mmes June Westbury, de Winnipeg, et Jeannette Rodger, du Québec, ont été choisies respectivement vice-présidentes des sections anglaise et française de la fédération.

Enfin, MM. Derek Lewis, de Terre-Neuve, et Gordon Dryden, de l'Ontario, seront secrétaire et trésorier au cours des deux prochaines années.

Augmentation de la superficie des grandes cultures au Québec

QUEBEC — La superficie totale des principales grandes cultures du Québec s'établit à 6,874,500 acres, comparativement à 6,841,200 en juin 1969.

C'est ce que révèle la section agricole du Bureau de la statistique du ministère de l'Industrie et du Commerce dans une estimation de la superficie des principales grandes cultures au Québec.

Cette estimation, qui repose sur un relevé effectué au cours du mois de juin, au moyen de questionnaires distribués aux agriculteurs, démontre que la culture du foin reste la plus importante, nécessitant une superficie de 3,350,000 acres en regard de 3,300,000 en 1969.

Les pâturages viennent en second lieu avec une superficie de 2,140,000 acres. Il s'agit là d'une légère diminution par rapport à l'année précédente alors que 2,160,000 acres avaient été consacrées aux pâturages.

Avec une superficie de 974,000 acres, la culture de l'avoine s'est également avérée un peu moins importante qu'en 1969, alors qu'on en avait cultivé 975,000 acres.

Par ailleurs, la culture des grains mélangés et du mais fourrager s'est effectuée sur une superficie de respectivement 95,000 et 100,000 acres de terrain. Dans les deux cas, il y a eu augmentation notable par rapport à 1969.

Enfin, la culture de la pomme de terre, avec une superficie de 57,000 acres ensemencée cette année a connu une diminution. L'an dernier, environ 68,000 acres avaient été consacrées à cette production.

Trudeau n'est pas en faveur de l'usage de la carte d'identité

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau ne prône pas l'institution d'une carte d'identité obligatoire, comme projette de le faire le gouvernement québecois.

S'adressant au congrès libéral d'orientation politique, vendredi soir, au cours de la séance de reddition des comptes, M. Trudeau a toutefois ajouté qu'il ne lutterait pas contre le projet, du ministre québecois de la Justice, M. Jérôme Choquette.

Soulignant toutefois que cette carte d'identité pourrait être nécessaire si la violence au Québec s'intensifiait, le premier ministre a affirmé que la carte d'identité obligatoire devient vite une source de mécontentement chez la population, aussi ne doit-on y recourir qu'en dernier lieu, lorsque les possibilités de maintien de l'ordre auront été épuisées.

La carte d'identité québecoise porterait les noms et adresse, la photo et les empreintes digitales du détenteur.

Selon M. Choquette, elle serait utile dans la lutte contre les terroristes et la pègre.

La sixième vente de bovins de boucherie rapporte $197,650

QUEBEC — Le sixième encan annuel de l'Association des Eleveurs de bovins de boucherie du Nord-Ouest québécois qui s'est tenu, le 30 septembre dernier, à Dupuy, Abitibi-Ouest a permis la vente de 1,294 bêtes à cornes, rapportant ainsi un montant total de $197,650.

Le président de cet organisme, M. Gérard Paradis, a déclaré que cette vente à l'enchère avait dépassé tous les objectifs et qu'elle était maintenant considérée comme l'une des plus importantes au Québec.

Les quatre premiers encans se sont tenus à La Sarre. Depuis 1969, toutefois, l'organisme tient maintenant sa vente annuelle sur son propre terrain, à Dupuy.

L'Association des Eleveurs de bovins de boucherie du Nord-Ouest québécois fut fondée en 1960 et compte actuellement 180 membres.

Au total, les 4,561 bêtes à cornes qui ont été vendues au cours des six ventes ont rapporté une somme de $605,356.

Les veaux ont représenté environ 80% des bovins offerts en vente; les bouvillons d'un an, les taures d'un an, les bouvillons de deux ans et les vaches, 20%.

Selon M. Paradis, la popularité de cet encan est due en grande partie à l'aide du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation qui défraie le coût de transport des animaux vendus.

A son avis, la qualité des animaux et l'honnêteté de la vente attirent également les éleveurs ontariens qui ont acheté, cette année, 96% de tous les animaux.

Victoire du CSU

MUNICH (AFP) — Le parti chrétien - social bavarois CSU de M. Franz-Josef Strauss a remporté une indiscutable victoire aux élections provinciales qui se sont déroulées dimanche en Bavière. Le succès de la CSU n'a fait que se confirmer au fur et à mesure du dépouillement des voix.

Du fait des particularités de la loi électorale, le parti de M. Strauss avait obtenu aux précédentes élections à la diète, en 1966, la majorité absolue des sièges, bien qu'il n'eut recueilli que 48,2 pour cent des voix. Cette fois - ci le triomphe de la CSU a été incontestable. Elle a non seulement augmenté le nombre de ses sièges, mais a dépassé encore largement le cap de la moitié des suffrages exprimés, en améliorant le pourcentage de ses voix d'environ huit pour cent. Le prochain gouvernement bavarois sera donc de nouveau un gouvernement chrétien - social homogène présidé par M. Alfons Goppel.

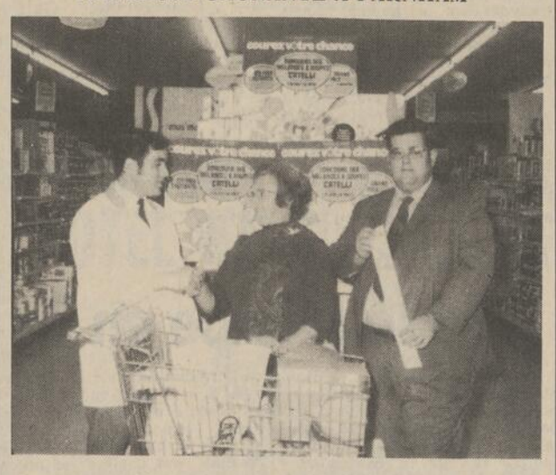
M. Strauss n'a cependant pas écrasé ses adversaires, les sociaux - démocrates du chancelier Willy Brandt, et les libéraux de M. Walter Scheel, contre lesquels il a mené ces dernières semaines en Bavière comme, à Bonn, une violente campagne à cause de l'Ostpolitik et de la situation économique de la RFA. Le parti de M. Brandt a certes perdu à peu près deux pour cent de ses voix et sept sièges, mais, comme aux élections provinciales en Hesse du 8 novembre dernier, les libéraux, qui forment avec les sociaux-démocrates la coalition gouvernementale sur le plan fédéral, ont fait mieux que se défendre.



Insomnie

Cet ours noir du jardin zoologique d'Atlanta, en Géorgie, n'a pas encore réussi à s'endormir pour la longue saison d'hiver. Il a beau prendre tous les moyens, voire l'auto-suggestion, rien n'y fait. Il attend donc sagement et patiemment que le sommeil gagne la partie malgré les visiteurs qui l'importunent.

HEUREUSE GAGNANTE A FARNHAM



Mme Ernest Lague qui s'est mérité deux minutes de magasinage gratuit au SUPER MARCHE LAGUE de Farnham. Ce concours est organisé par "CATELLI HABITANT" avec la collaboration du SUPER MARCHE LAGUE de Farnham. Quatre personnes ont déjà gagné et quatre autres personnes seront gagnantes d'ici quatre semaines. A la huitième semaine, la gagnante se méritera 15 minutes de magasinage à deux. Sur la photo nous reconnaissons: Jacques Cardin gérant de l'épicerie, l'heureuse gagnante Mme Ernest Lague et M. Alain Larivière représentant de la maison CATELLI HABITANT.



Nous sommes prêts à vous avancer le plein montant que vous désirez

jusqu'à $3000

Argent pour les fêtes? Calculez simplement le montant que vous avez en vue pour achats, dépenses et divertissements pendant les fêtes, et puis téléphonez à Beneficial! Nous sommes prêts à vous avancer le plein montant que vous désirez. Ne l'oubliez pas: vous avez plus de crédit à Beneficial.

BENEFICIAL FINANCE CO.
OF CANADA
Prêts jusqu'à $3000 —
Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie

154 RUE PRINCIPALE, GRANBY
(En haut de Sally Shop) • Ph: 372-3326
Ouvert le soir rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Ouvert jusqu'à midi les 28 nov., 5 déc., 12 déc. et 19 déc.

Granby et Cowansville battus -Magog et Waterloo annulent

GRANBY — Un but de Guy Roy avec seulement 40 secondes à faire dans la partie, (c'était son deuxième de la partie) a permis hier soir aux Braves de Thetford-Mines de vaincre les Guépards de Granby 5 à 4. Ce but de Roy a gâché deux spectaculaires ralliements des hommes de Guy Charbonneau. En effet, Granby avait réussi à effacer des déficits de 0-2 et 2-4, pour niveler le compte en troisième période. Après un arrêt spectaculaire de Lessard des Braves, ces derniers contre-attaquèrent pour aller enfiler le but de la victoire à 19.20 de la dernière période.

C'était la deuxième défaite consécutive des Guépards de Granby qui se sont ressentis plus que jamais, hier soir, de l'absence des joueurs de centre Marc Ekdom et Pee Wee Laroche, toujours au rancart pour blessures.

Nos Guépards sont donc glissés au 3è rang, à 5 points des meneurs, et à un point de la 2è place, détenue par Megantic. Granby n'a plus qu'une avance d'un point sur Magog, qui a annulé hier soir.

Guy Charbonneau a utilisé Daniel Coiteux, une recrue. La défensive des Guépards a été malmenée maintes fois, surtout dans les attaques à cinq de l'adversaire. Thetford a marqué trois de ses cinq buts avec l'avantage numérique d'un homme. Outre les deux filets de Roy, Lessard, Laflamme et Lehoux ont aussi déjoué Richard Dumas.

Pour Granby, Daniel Héneault, Daniel Comtois, Rosaire Arès et Jean-Pierre Auger ont marqué.

Contrairement à ce que tous prévoyaient, le match d'hier a été dénué de rudesse. Les deux clubs ont joué prudemment, mais cela n'a pas empêché les punitions coûteuses.

Après avoir concédé un avantage marqué aux visiteurs en première période, les Guépards ont pris et conservé l'initiative du jeu dans les 40 dernières minutes de la partie. Ils ont toutefois raté de superbes chances en 2è période, par suite d'un manque de précision dans leurs lancers.

Lessard a profité d'une punition pour compter le premier but du match à 9.08, et quatre minutes plus tard, Thetford, grâce à Laflamme, portait le compte 2 à 0. Mais, Granby se retrouva. Héneault comptait à 14.59, et Comtois à 19.37, durant une punition aux visiteurs.

Granby a eu l'avantage dans la deuxième période, mais s'est buté à une défensive impeccable, tout en faisant preuve d'un manque de précision devant les filets. Houle écopa de deux punitions à la fin, et chaque fois Thetford comptait.

Les Guépards ont remonté la pente en 3è. Arès enfilait le 3è but à 3.26, et Auger égalisait à 16.53... Granby continua d'attaquer, sans résultat. Et ce fut l'échappée de Roy à 19.20, qui brisa le coeur d'une foule de plus de 1,000 personnes.

Au cours du match, les Guépards ont dirigé 38 lancers sur les filets adverses, dont 17 dans la seule deuxième période. Dumas a reçu 28 lancers.

Potins

Le match d'hier soir était sous la commandite de la Boutique Economique de Granby...

Avant la partie, Réal Ledoux qui vient d'être élu "M. Stock Car 1970" a présenté, à Daniel Dufresne, la rondelle de son premier but dans l'uniforme granbyenne. M. Marcel Guillemette accompagnait Réal Ledoux... Lucie Martin et Sylvie Côté ont joué l'hymne national avant la partie... Les Guépards joueront leur prochaine partie à Granby, vendredi soir prochain, contre les As de Magog... Les Guépards tiendront un "Gazorama" jeudi, vendredi et samedi... Pour un $2... on vous donne $2 de gazoline... Achetez votre billet maintenant... Cet événement se tiendra à la station Albert Trépanier, Texaco, rue Principale... Les trois étoiles du match ont été attribuées à Guy Roy, Jean-Roch Lessard et Daniel Héneault...

Première période

1- Thetford: Lessard (Laflamme-Roy) 9.08.
2- Thetford: Laflamme (Loignon-Lessard) 13.07.
3- Granby: Héneault (Authier) 14.59.
4- Granby: Comtois (Dufresne-Dubois) 19.37.
Punitions: Pitre 4.16, Asby 4.16, Auger 8.00, Loignon 10.46, Arès et Charette 15.41, Charrette 18.54.

Deuxième période

5- Thetford: Roy (R. Perron) 16.46.
6- Thetford: Lehoux (Roy) 19.23.
Punitions: Perron 6.12, A. Perron 11.15, Houle 15.59 et 18.18.

Troisième période

7- Granby: Arès (Auger-Courtemanche) 3.26.
8- Granby: Auger (Authier-Courtemanche) 16.53.
9- Thetford: Roy (Carlos) 19.20.
Punitions: Carlos 4.51, Houle 11.09.

Lancers:

Thetford	11	8	9	— 28
Granby	7	17	14	— 38

Waterloo annule

Les Maroons de Waterloo ont agréablement surpris leurs partisans hier soir, en allant tenir tête aux As de Magog, dans un match nul de 3 à 3. C'est un but de Jean Lamoureux, son 2è du match à 35 secondes de la fin, qui a privé Waterloo de sa 3è victoire de la saison. Les Maroons avaient dominé tout le match, et semblaient en voie de décrocher sa victoire, mais Lamoureux se chargea de l'égalité.

Pour Waterloo, Lussier, en première période, Larochelle et Doyon en deuxième, ont marqué les buts. Pour Magog, Lamoureux y allait de deux filets et Jutras de l'autre.

Ce match excitant et marqué de jeu très rapide, a été ponctué de cinq punitions seulement, dont deux majeures en troisième période. Les Maroons ont dirigé 44 lancers sur la cage adverse, contre 35 pour Magog. Les Maroons reviendront devant leurs partisans dimanche soir prochain, pour affronter Cowansville.

Première période

1- Waterloo: Lussier (Dupont-Benoit) 3.07.
Punition: aucune.

Deuxième période

2- Magog: Lamoureux (Cournoyer-Benoit) 1.35.
3- Waterloo: Larochelle (Lagrandeur-Doyon) 2.47.
4- Magog: Jutras (Ducharme-Guay) 4.08.
5- Waterloo: Doyon (Larochelle-Ham) 11.04.
Punitions: Boudreau 11.35, Normandin 11.39.

Troisième période

6- Magog: Lamoureux (—) 19.25
Punitions: Valcourt, mineure et majeure, Cournoyer, majeure, 2.55, Jutras 3.32.
Lancers: Waterloo 44, Magog 35.

Cowansville perd

COWANSVILLE — Après avoir donné une véritable leçon de hockey aux Acadiens d'Asbestos en première période, les Voyageurs de Cowansville ont croulé au cours des quarante dernières minutes de jeu, donnant cinq buts aux Acadiens qui l'ont emporté 5 à 2.

Les Voyageurs menaient 1 à 0 après le premier vingt, mais Asbestos répliqua avec trois buts sans riposte à la deuxième pour prendre les devants et arracher une victoire bien méritée.

Hardy a dirigé l'attaque des Acadiens avec un but et deux passes; Kendall, Patry, Charland et Pinard complétaient le pointage. Sirois à la première et Surprenant à la troisième, répliquaient pour Cowansville.

Asbestos 5 C'Ville 2

Sommaire
Première période

1- C'Ville: Sirois (Pelletier) 3.41.

Punitions: Blanchet 4.21, Ross 7.22, Steingruber 11.22, St-Sauveur 15.15, Bertrand 15.50, Ross 16.25, Steingruber 17.30, Ross et Pelletier 20.00.

Deuxième période

2- Asbestos: Kendall (Hardy, Laflamme) 8.37.
3- Asbestos: Patry (Hardy) 11.01.
4- Asbestos: Hardy (Kendall, Charland) 12.39.

Punitions: Robert 3.55, St-Sauveur 6.57, Viens 13.06, Laflamme 15.39.

Troisième période

5- Asbestos: Charland (sans aide) 8.53.
6- Asbestos: Pinard (sans aide) 11.50.
7- C'Ville: Surprenant (Dandeneault, Proulx) 14.10.

Punitions: Kendall 2.51, Brouillette, servie par Blanchet 7.17, Stowe 8.21, Cardin 15.45, Robert 19.33.

Lancers

Asb.	10	14	19	— 43
C'Ville	11	12	8	— 31

Assistance: 917



LE CLUB STANLEY-ROXTON POND célébrait, samedi soir, son 10e anniversaire de fondation, lors d'une grande soirée publique, à la salle Flamingo de l'hôtel Granby. On a rendu hommage à tous les présidents que le club a connus depuis sa fondation, en leur remettant un certificat de membre à vie. Plusieurs collaborateurs du club ont également reçu le même honneur. Voici les anciens présidents; de gauche à droite, Guy Demers, Jean-Claude Picard, Gérard Lapalme, président-fondateur, Jean Desroches, Claude Roy, Claude Paquette et le président actuel, Léo Labrie.

(Photo, Matton)

Les Vics gagnent et annulent à St-Georges

ST-GEORGES DE BEAUCE — Les Vics de Granby, Bantam et Midget, ont disputé un programme double au club de St-Georges de Beauce hier après-midi. Le Bantam l'a emporté décisivement 10 à 2, alors que le Midget annulait 4 à 4.

Les instructeurs Pierre Gagné et Terry Kent ont donné un repos aux deux cerbères qui avaient joué toutes les rencontres jusqu'ici, soit les excellents Ouellette et Massé. Christian Ferland était dans les filets du Bantam et Jacques Bégin, dans ceux du Midget.

Les deux ont très bien fait, particulièrement Jacques Bégin qui a fait face à plusieurs échappées.

Bantam

André Couture s'est distingué dans le camp du Bantam, avec le tour du chapeau. De plus, il faut dire que ces trois buts furent marqués sur de très belles pièces de jeu de la part d'André. Yves Desroches a aussi brillé pour les hommes de Pierre Gagné avec deux buts. Les autres filets allant à Bob Perrier, Daniel Quintal, Luc Perras, André Desroches et Bob Moison, qui de plus ont amassé deux assistances. Dans les lancers, Granby domine nettement avec 36 contre 11.

Midget

Le Midget, privé des services de trois joueurs, soit Pierre Lussier, Yoland Houle et Denis Williams, tous trois blessés, a fait match nul contre une équipe Juvénile de St-Georges. Les Vics alignaient un nouveau venu, soit le défenseur Noël Roy acquis du Midget St-Luc.

Pour les hommes de Terry Kent, le capitaine Jean Goyette a dirigé l'attaque avec deux buts. Chris Dunn a marqué l'autre filet des Granbyens. Le gardien des Vics Jacques Bégin a certes été l'étoile de la rencontre, avec plusieurs arrêts prodigieux. Chaque équipe a dirigé 26 rondelles en direction des filets.

Les jeunes Vics, qui continuent de faire honneur à notre cité, seront de retour au Palais des Sports le 13 décembre prochain, alors qu'ils disputeront un programme double à des équipes de St-Bruno.

Farnham tient tête aux meneurs -Bedford en 2e

ACTON VALE — Les Jets de Farnham, une équipe qui démontre une nette amélioration depuis quelques parties, ont tenu tête aux Cosmos d'Acton Vale, les meneurs de la Belle Province, annulant 5 à 5 hier après-midi.

Les Jets avaient même pris les devants 5 à 4 au cours du dernier engagement, obligeant les Cosmos à redoubler d'ardeur. Acton Vale a d'ailleurs créé l'égalité à 8.23 de la troisième, avec un filet de Legendre.

Jean-Noël Audette a encore été le meneur des Jets marquant deux buts, en plus de participer à deux autres. Denis Audette y allait également de deux buts, alors que Demers complétait le pointage. Savoie, Roy, Tétreault, Monty et Legendre ont enregistré les buts des Cosmos.

FARNHAM 5 ACTON VALE 5
SOMMAIRE
Première période

1. Farnham: Demers (Deschesnes(1.46
2. Acton Vale: Savoie (Brochu) 2.31
3. Farnham: J.N. Audette (sans aide) 5.44
4. Farnham: D. Audette (J. N. Audette) 7.05
5. Acton Vale: Roy (Bernard, J. Lampron) 8.35
6. Acton Vale: Tétreault (Bernard, Roy) 19.16

Punitions: Brochu 10.33, Farella 14.14

Deuxième période

7. Acton Vale: Monty (Savoie, Boivin) 5.17
8. Farnham: J.N. Audette (Palmer, Farella) 8.57

Punitions: Brochu 3.01, Farella 12.34

Troisième période

9. Farnham: D. Audette (J.N. Audette, Demers) 3.51
10. Acton Vale: Legendre (Monty, Brochu) 8.23

Punitions: Legendre, 2.21, Farella 14.00

LANCERS
Farnham 28, Acton Vale 39
Assistance: 700

A BEDFORD

Les Braves de Bedford se sont ralliés pour trois buts à la troisième et dernière période, disposant des Dynamiques de Cowansville 4 à 3. Les Braves ont entrepris le dernier vingt avec un déficit de 3 - 1. Yvon Duhamel créait l'égalité avec deux buts rapides, avant qu'Yvan Bernard marque le point victorieux à 14.19 de l'engagement final. En plus d'enfiler le but de la victoire, Bernard avait réussi le premier but des siens.

Roland Boileau a été le meilleur des Dynamiques avec deux filets; Jean-Guy Massé complétait le pointage.

Ce gain propulse Bedford seul en deuxième position de la ligue, un point en avant des Apollos de Granby et du Cowansville. Un seul match est à l'affiche dans la Belle Province demain soir, alors que Granby visitera les Braves à l'aréna de Bedford.

C'VILLE 3 BEDFORD 4
SOMMAIRE
Première période

1. C'Ville: Boileau (Laroche, Daudelin) 10.27

Aucune punition

Deuxième période

2. Bedford: Bernard (Larocque, Archambault) 2.37
3. C'Ville: Massé (S. Gingues, Lapierre) 4.11
4. C'Ville: Boileau (Lafrance, Lapierre) 16.43

Punitions: Daudelin et Desgagnés 2.08, Brisson 6.25, Larocque 9.07, Jude 12.52

Troisième période

5. Bedford: Duhamel (Larocque, Bouchard) 7.05
6. Bedford: Duhamel (Gagnon, Morin) 8.15
7. Bedford: Bernard (Morin) 14.19

Punitions: Lapierre 2.08, Bernard 15.40

LANCERS
Bedford 35 C'Ville 35
Assistance: 575

St-Jean arrache une précieuse victoire

ST. JEAN (J.T.) — Un but du défenseur Richard Liboiron au milieu de la 3e période, a permis aux Aigles de St-Jean de remporter un éclatant triomphe de 4 à 3 hier soir devant une salle comble de plus de 1,300 personnes, à l'aréna municipale, aux dépens du National de Montréal-Est.

C'est dans une joute de hockey disputée à vive allure que les Aigles l'ont emporté non sans difficulté. Ils ont bataillé ferme tout comme le National. Mais le but de Liboiron sur une belle pièce de jeu, une montée individuelle d'un bout à l'autre de la patinoire, devait enfin faire pencher la balance du côté du club local.

Dès le début de la rencontre, les protégés du pilote Denis Comtois ont pris la commande pour prendre les devants 3-0. Michel Larivière a tout d'abord ouvert le pointage. Puis, Denis Bourdeau et Michel Carreau déjouaient le vigilance de Michel O'Connor. Avant que ne prenne fin cette première période, Denis Beauchamp réduisait la marge à 3-1.

Au 2e vingt, les visiteurs ont dominé le jeu, et ils en ont profité pour égaliser le compte avec des buts de Clermont St-Jean et André Coulombe.

Le dernier engagement devait fournir du jeu enlevant et voir finalement Liboiron compter le but vainqueur à la 10e minute de jeu.

Dans ce dernier vingt, le gardien de buts Pierre Larose se distingua avec des arrêts qui ont gardé les Aigles dans la partie, surtout durant des désavantages numériques. Larose a bien répondu à l'appel de son instructeur Comtois qui lui avait fait confiance pour cette importante rencontre.

Avant la joute, les sportifs présents ont ovationné le populaire lanceur Claude Raymond des Expos de Montréal qui a procédé à la mise au jeu, en compagnie du lutteur Jean Rougeau.

Quoique la joute ait été robuste, avec de solides mises en échec, l'arbitre du match n'a décerné que 17 punitions, dont 4 majeures, 2 à chaque club.

SOMMAIRE
1ERE PERIODE

1) ST.J. Larivière (Lord-Lemay) 5.13
C2) ST.J. Bourdeau (Lamoureux Larose 6.39
3) ST.J. Carreau (Tougas) 12.49
4) Mtl. Est Beauchamp (St-Jean) 14.39

Punitions: Lamoureux 2.12; Duguay 8.30; Liboiron 15.23; Tougas 18.36; Duguay 19.24.

2E PERIODE

5) Mtl. Est St-Jean (Duguay-Coulombe) 3.40
6) Mtl. Est Coulombe (Lafranchise) 14.07

Punitions: Tougas et Perrault 2.37; Roy 3.29; Desjardins 10.28; Lafranchise 15.06.

3E PERIODE

7) ST.J. Liboiron (Lemay) 10.27

Punitions: Lemay et Duguay (maj.) 4.38; St-Pierre 5.32; Tougas et St-Pierre (maj.) 11.19 Lamoureux 18.16.

LANCERS par

Mtl.- Est	11	17	17	45
St-Jean	15	22	17	54

Arthur Plouffe démissionne

GRANBY — Les Apollos de Granby de la ligue de la Belle Province ont appris une mauvaise nouvelle hier soir, alors que l'instructeur Arthur Plouffe a remis sa démission à la direction de l'équipe. C'est à l'issue d'une pratique générale du club, que Plouffe a communiqué la nouvelle au gérant-général Luc Turmel. Ce dernier a accepté à regret cette décision, mais il espère convaincre l'ex-pilote des Apollos à demeurer avec le club comme joueur.

Sous la direction d'Arthur Plouffe, les Apollos avaient récolté trois victoires, encaissé cinq revers et annulé une fois, pour le troisième rang au classement des équipes.

Plouffe a déclaré qu'il abandonnait pour des raisons personnelles. "L'équipe traverse actuellement une dure période et je crois qu'un changement d'instructeur sera profitable aux Apollos" a déclaré Arthur.

Le gérant-général Luc Turmel a déclaré qu'il se mettait immédiatement au travail, afin de dénicher un successeur à Arthur Plouffe. Selon certaines rumeurs, un athlète bien connu prendrait la charge de l'équipe et la nouvelle serait annoncée dès aujourd'hui. Il nous a été impossible d'en

Le temps presse, car les Apollos jouent à Bedford demain soir...

St-Hyacinthe bafoué 7-2 par Boucherville

SAINT-HYACINTHE - Les Seigneurs de Boucherville ont considérablement aidé leur situation au classement des équipes, avec un gain de 7 à 2 remporté hier après-midi à l'aréna de St-Hyacinthe.

Les Seigneurs qui livrent présentement un enlevant duel aux clubs St-Michel et St-Jean pour la détention de la première position, n'ont fait qu'une bouchée de l'équipe maskoutaine, qui sombre depuis déjà plusieurs semaines dans une profonde léthargie.

Racine, Galante et Dupéré ont conduit l'attaque des visiteurs avec chacun deux buts. Galarneau a complété.

Normand Jodoin a compté les deux buts du St-Hyacinthe.

Les Seigneurs ont donné une véritable leçon de hockey aux hommes de Bernard Bail. Les visiteurs ont nettement dominé le jeu durant cette joute.

Boucherville s'est assuré une avance de 3 à 1 dès la première période. Cette avance devait être suffisante pour permettre aux visiteurs de s'assurer les honneurs de cette rencontre.

Quatre pénalités furent décernées durant cette joute, dont une coûteuse à Paul-André Paris à 11.21.

Le jeune cerbère Lepage des Seigneurs, fut tout simplement sensationnel devant Serge Garand qui rata une occasion unique. Beaudoin devait également tirer son épingle du jeu devant Maltais. Alain Richer se vit refuser un but à la toute fin alors qu'il y avait hors jeu. Signalons également que la première période a donné lieu à de l'excellent hockey et que la troisième a fait place à du jeu plus robuste.

Les Seigneurs ont dirigé 12 rondelles sur Beaudoin contre 9 en direction de Lepage.

Les Seigneurs ont augmenté leur avance en deuxième période, avec deux autres marques. Auparavant, Jodoin avait enregistré son deuxième but de la joute, au départ de la période. Ce filet devait redonner espoir aux Maskoutains qui ont redoublé d'ardeur pour mener d'excellentes charges en zone adversaire. La défensive locale a cependant donné des signes de faiblesse à la douzième minute de jeu pour concéder deux buts rapides aux Seigneurs. Ces deux filets devaient d'ailleurs briser les reins au St-Hyacinthe qui concéda par la suie la victoire aux Seigneurs.

La défensive locale joua nonchalamment sur les deux derniers buts du Boucherville. Les Seigneurs ont pratiqué de l'excellent hockey. Les passes furent parfaites et les montées rapides. Finalement, soulignons le travail de Beaudoin, qui malgré les attaques répétées de l'adversaire, a quand même tiré son épingle du jeu.

La joute qui avait jusqu'alors présenté de l'excellent hockey, a subitement pris une tournure robuste. L'officiel a sévi à maintes occasions. Trois bagarres ont éclaté, ce qui forca chaque équipe à jouer 3 contre 3. Le jeu fut par la suite décousu. Galant devait compter l'unique but du dernier engagement. Les Maskoutains ont joué de malchance en ratant deux échappées, en plus de frapper trois poteaux. Le St-Hyacinthe a également eu l'avantage numérique à une occasion. Les Maskoutains disputeront leur prochaine joute jeudi soir prochain, alors qu'ils rendront visite aux Aigles de St-Jean.

Sommaire
Première période
1— Boucherville: Racine (Galante et Ogleman) 6.37
2— Boucherville: Dupéré (Galante et Ogleman) 12.07
3— St-Hyacinthe: Jodoin (Bessette) 15.05
4— Boucherville: Dupéré (Ogleman et Racine) 16.35
Punitions: Laplante et Thibault 2.31; Paris 11.21; Lavergne 17.55
Deuxième période
5— St-Hyacinthe: Jodoin (Bessette et Bourgeois) 0.11
6— Boucherville: Racine (sans aide) 12.28
7— Boucherville: Galarneau (Dupéré) 12.46
8— Boucherville: Galante (Thibault et Angers) 19.35
Punitions: Désaultels 10.10; Désautels 13.39; Thibault 14.14
Troisième période
9— Boucherville: Galante (Thibault) 14.45
Punitions: Dupéré et Désaultels 5.39; Vigeant 6.05; Dupéré, mineure et majeure 9.31; Paris 9.31; Campeau et Racine majeures 10.38; D. Racine majeure 13.40; Oglemen, mineure et majeure 13.40; Paris 17.34; Désautels et Beauchamp 19.19.
Lancers: Boucherville 36; St-Hyacinthe 33.
Assistance: 898.

INTER-PRIX
POUR LA MEILLEURE QUALITE,
EN VOITURES USAGEES
TOUS MODELES, TOUS PRIX

DODGE '70	OLDSMOBILE '67
CORONET '70	CHRYSLER '67
DART '70	DODGE '67
CHALLENGER '70	COUGAR '67
CHRYSLER '69	CHRYSLER '66
CORONET '69	DODGE '66
CHEVROLET '69	PLYMOUTH '65
DODGE '68	CADILLAC '64
	DODGE '64

CAMIONS

DODGE '70 Van, neuve, ¾ tonne, H.D. SPECIAL
2 DODGE '68 ½ tonne
1 DODGE '66 1 TONNE

Achète mieux, qui achète chez:
MAHEU AUTO INC.
Ch. St-Paul — Granby 378-7474 — 378-6283
Waterloo: 539-1122

Une 2e position pour le Canada

TORONTO (PC) — L'Allemagne de l'Ouest a remporté son quatrième championnat d'équipe sur le circuit nord - américain de sauts hippiques en se classant 1ère et 2e dans les dernières épreuves du Royal Horse Show samedi.

Les Allemands ont affiché une avance de 29 points sur les Canadiens, à la suite de leurs victoires à Harrisburgh, Washington et New York.

Les vainqueurs ont amassé 122 points en méritant le trophée O'Keefe, suivis du Canada avec 93, les USA avec 62, le Mexique avec 36 et l'Irlande avec 25.

L'Allemand Gert Wiltfang a ajouté un deuxième titre individuel, après sa victoire personnelle à New York,

Les autres champions individuels à Harrisburgh et Washington, les Allemands Hans Gunter Winkler et Hartwig Steenken, ont remporté les deux dernières épreuves qui ont assuré le titre à leur pays alors que le Canadien Jim Elder partageait le 3e rang avec quatre autres rivaux.

Dans le classement individuel, Wiltfang était suivi de son compatriote Winkler, Elder, Moffat Dunlap, de l'Ontario, Steeken et Barbara Simpson, de Calgary.

Omnium

Triple Crown, propriété du cavalier Sam Lehrman, de l'Etat de N.Y., a remporté samedi le championnat dans les classes omnium de sauts hippiques.

Les vainqueurs ont mérité le titre dans une ronde de sauts éliminatoires à cinq participants Mighty Ruler, se classant deuxième dans l'ensemble.

Elisabeth Ashton, de Toronto a récolté une victoire, un 2e rang, une 3e et une 4e place dans les quatre classes omnium, tandis que le vétéran Jim Day, de l'Ontario, se contentait d'une victoire et d'une 2e place.

Des cours de judo au CEGEP

GRANBY — Des cours de judo pour les étudiants du CEGEP de Granby ont lieu mardi et jeudi de chaque semaine à 16.15 h. au club Kakudoikan. Fait cocasse, les adeptes les plus fervents à ces cours sont les jeunes filles du CEGEP, ce qui a comme conséquence majeure que les garçons sont demandés...

Ceux qui veulent des informations n'auront qu'à s'adresser à Robert Desrochers ou à Gisèle Steban. Une enquête sera effectuée auprès du milieu étudiant afin que le jeudi devienne une option d'éducation physique.

Monts-Labatt

St-Pie grimpe en 3e

GRANBY — St-Pie a rejoint St-Jean-Baptiste au troisième rang de la ligue des Monts-Labatt, hier, à la suite d'une spectaculaire victoire de 2 à 1 remportée sur le St-Césaire. Yves Larocque et Plamondon ont enregistré les buts de la victoire, tandis que Fortier évitait le blanchissage aux perdants. Ce fut un enlevant duel de gardiens de buts entre St-Onge du St-Pie, et Hamel du St-Césaire. Le match a été l'un des plus enlevants, depuis le début de la saison.

Dans l'autre partie, Ange Gardien a effectué un ralliement de trois points en dernière période, pour vaincre Marieville 5 à 4, et prendre seul la cinquième position. McLean a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Houle, Roy, et Phoenix ont compté les autres filets. Pour les perdants, J. Leduc a réussi deux buts, Dagenais et Bessette chacun un.

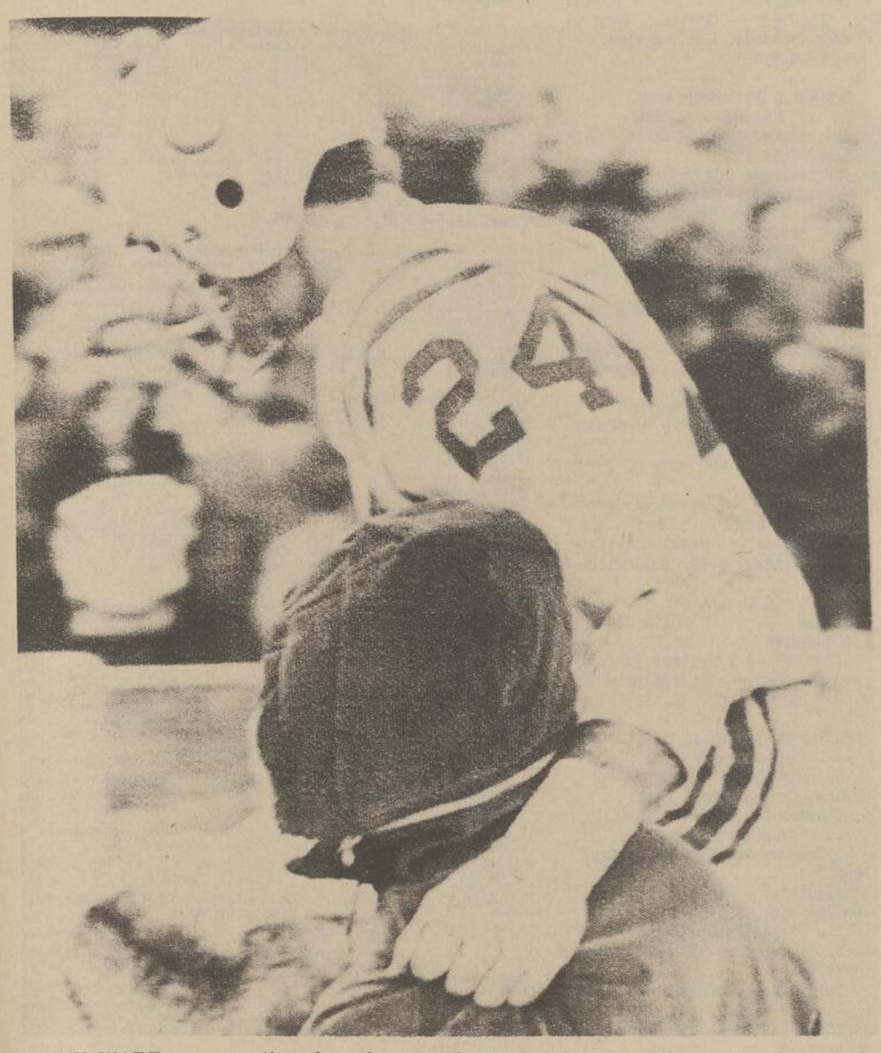
Si on fait exception du St-Damase, qui jouit d'une avance de 10 points en tête, la lutte est très serrée entre les cinq autres clubs. Seulement quatre points séparent la dernière de la deuxième position. Mardi soir, un autre double sera présenté au Palais des Sports de Granby.



UNE RECEPTION a précédé le banquet d'ouverture de la saison du Club Moto-Neige Granby inc., samedi dernier. Tous les dirigeants du club y assistaient. Voici quelques invités au Motel Belval; de gauche à droite, M. l'abbé Parenteau, aumônier du club, Mme Saurette, présidente du comité féminin, Paul-Emile Lessard, président du club, et S.H. le maire Jean-Louis Tétreault.

(Photo, Matton)

Les Alouettes en finale canadienne pour la 1ère fois en 14 ans - Face au Calgary



SONNY WADE, quart-arrière des Alouettes de Montréal, est porté en triomphe par des partisans de l'équipe, après la victoire des Alouettes sur les Tiger Cats de Hamilton, samedi après-midi. Montréal gagnait la joute 11-4, pour confirmer sa présence dans la classique de la coupe Grey, samedi prochain.

Par la PRESSE CANADIENNE

A la suite des victoires des Alouettes de Montréal dans la finale de l'Est et des Stampeders de Calgary dans la finale de l'Ouest, deux clubs de troisième place s'affronteront cette année dans la classique de la coupe Grey samedi prochain à Toronto.

A Hamilton samedi, les Alouettes ont atteint la finale canadienne pour la première fois en 14 ans en triomphant des Tiger-Cats 11-4 et l'emportant 43-26 dans la finale de la CFE, deux parties au total des points.

Moses Denson, demi des Alouettes, a réussi l'unique touché du match défensif dans le 2è quart, puis les vainqueurs ont assuré leur victoire avec un touché de sûreté dans la dernière période.

Sonny Wade a botté un simple de 70 verges sur le dernier jeu de la première période, puis George Springate a transformé le majeur de Denson en complétant le total des vainqueurs.

Tommy Joe Coffey, avec un placement de 13 verges, et Joe Zuger, avec un simple de 70 verges, ont marqué les seuls points des vaincus.

Bonnes défensives

Aucun club n'a pu soutenir une offensive soutenue et, seule, une obstruction par John Williams, du Hamilton, qui surveillait Gary Lefebvre a permis aux Alouettes de réussir le seul majeur du match quand elle est survenue à une verge des buts.

Le jeu avait résulté de la deuxième interception réussie par Bobby Lee Thompson, des Alouettes, qui en ont d'ailleurs récolté cinq aux dépens des quarts Wally Gabler et Joe Zuger, des Cats.

Les Alouettes ont récolté 17 premiers essais, mais le premier seulement à 10 minutes du premier engagement. Hamilton a réussi 14 premiers essais.

Les Cats ont gagné 114 verges au sol, contre 91 par les Alouettes, pour un total de gains de 300 verges, en comparaison de 248 par les visiteurs.

Wade a complété 12 de ses 26 passes, y compris quatre à Lefebvre pour 73 verges, tandis que Gabler en complétait 12 sur 29, étant victime de trois interceptions. Zuger, qui revenait au jeu, n'a complété qu'une passe sur quatre et a alloué deux interceptions.

Gord Christian a été le meilleur receveur des Cats avec un total de 88 verges en deux essais.

CFO

A Regina, Larry Robinson a botté un placement de 32 verges lors du dernier jeu du match pour procurer un gain de 15-14 aux Stampeders sur les Rough-riders de la Saskatchewan dans le 3è match de la finale de la CFO.

Robinson, qui avait déjà botté un placement de 17 verges, deux simples et un converti, à la suite du seul touché des vainqueurs, réussi par Jim Sillye sur un retour de botté de dégagement, une course de 63 verges, a récolté les points importants après que les Riders eurent apparemment arrêté la menace des Stampeders.

A 90 secondes de la fin du match, Hugh McKinnis a échappé le ballon au 4 des Riders, recouvré par Don Bahniuk. Les Riders ont toutefois été obligés de remettre le ballon aux Stampeders et Jerry Keeling a complété une passe de 16 verges pour préparer le placement victorieux.

Le demi Bob Pearce a réussi l'unique majeur des Riders et Jack Abendschan a ajouté un placement, deux simples et un converti. Les Riders ont aussi récolté un touché de sûreté.

Le match a été disputé devant 18,385 amateurs sous une température de trois degrés au-dessus de zéro, mais les vents de 44 milles à l'heure rendaient les conditions misérables sur le terrain.

Le terrain était très glissant, ce qui a occasionné quatre échappés par chaque club.

Le quart Ron Lancaster, des Riders, n'a joué qu'à quelques occasions à la suite de blessures au dos subies lors du 2è match de la série à Calgary mercredi.

Keeling a complété 13 de ses 28 passes pour 117 verges tandis que Lane en complétait deux sur cinq pour 58 verges. Enfin, les Riders ont affiché une marge de 154-85 au sol.

HAMILTON (PC)Finale
Premier quart
Mtl-Simple, Wade, 70 verges, 14:59
Deuxième quart
Ham-Placement, Coffey, du 13, 3:15
Ham-Simple, Zuger, 70 verges, 10:01
Mtl - Touché, Denson, deux verges; converti, Springate 14:13
Troisième quart
Mtl-Simple, Canale, du 41, 10:31
Quatrième quart
Mtl-touché de Sûreté 3:50
Montréal 11 Hamilton 4

REGINA (PC)Finale
Premier quart
Cal-Simple, Robinson, du 41, 2:12
Cal-Simple, Robinson, du 46, 4:28
Cal-Touché, 63 verges; converti, Robinson, 7:05
Deuxième quart
Sask-Touché de sûreté, 3:42
Sask-Touché, Pearce, passe de 45 verges; converti, Abendschan, 5:42
Sask - Simple, Abendschan, 60 verges, 12:48
Sask-Simple, Abendschan, du 44, 14:51
Troisième quart
Cal-Placement, Robinson, du 17, 6:05
Quatrième quart
Sask-Placement, Abendschan, du 23, 2:37
Cal-Placement, Robinson, du 32, 14:59
Calgary 15 Saskatchewan 14.



GORDIE HOWE BLESSE: La super-vedette de 42 ans des Red Wings de Détroit, est escorté hors de la patinoire par l'entraîneur du club, et Alex Delvecchio, après avoir été blessé dans la deuxième période de la joute d'hier soir, à Philadelphie. Howe s'est blessé aux côtes, en tombant sur un patin de Joe Watson, immédiatement avoir manqué son deuxième but de la joute. On ignorait encore la gravité de la blessure.

"Ils méritaient de l'emporter" - Restic

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Alouettes de Montréal n'ont pas pris leur repas habituel avant un match samedi, mais personne ne se plaignait du fait dans le vestiaire après la finale de l'Est, où ils venaient d'éliminer les Tiger-Cats de Hamilton 43-26 au total des points.

Sam Etcheverry, pilote des Alouettes, a contremandé le repas en raison de certaines remarques voulant que les aliments des joueurs aient été manipulés. N'ayant aucune preuve à l'appui, le club n'a pas porté plainte auprès de la police et s'est contenté de jeûner.

Le quart Sonny Wade, Terry Evanshen et le botteur George Springate sont parmi les joueurs qui ont suivi les instructions à la lettre en s'abstenant de toute viande.

Les joueurs se sont sustentés en mangeant du chocolat entre les deux demies.

Vestiaire

Etcheverry et l'instructeur défensif Bob Ward ont été poussés, tout habillés, sous la douche après le match victorieux.

Sam a déclaré que Wade avait sorti les Alouettes de nombreuses situations embarrassantes avec des passes très nécessaires, ajoutant qu''il avait "suggéré moins de jeux qu'en tout autre temps cette saison".

Sam et Evanshen, qui a déjà porté les couleurs du Calgary, n'ont exprimé aucune préférence au sujet de leurs prochains rivaux dans la finale canadienne, que ce soit les Stampeders ou les Riders de Regina, "car nous avons des comptes à régler avec les deux clubs", a dit Etcheverry.

Sam a révélé qu'il avait songé dès la mi-saison à la possibilité d'atteindre la classique canadienne.

"Nous alignions le club et nous faisions bien au point de vue statistiques, mais nous ne comptions pas même si le potentiel était là."

Le directeur - gérant Red O'Quinn était heureux du succès des siens surtout pour Etcheverry.

"Je suis heureux pour lui, car ses critiques seront obligés de ravaler leurs paroles. Ils avaient prétendu que nous avions choisi Sam en raison de son nom seulement, mais nous avions toujours eu confiance en ses qualités de pilote."

Tiger-Cats

Dans son bureau, de l'autre côté du terrain, le pilote Joe Restic avouait que Montréal avait bien joué.

"Ils méritaient de l'emporter, car nous n'avons pu nous remettre de la première défaite. On critique beaucoup Wade, mais je ne l'ai pas vu afficher une mauvaise tenue contre nous."

En dépit de ce revers, Restic était heureux de la saison, car on avait prédit le dernier rang à ses Cats au début de l'année.

"Je crois que Montréal devrait remporter la coupe Grey, mais tout dépendra de la santé des joueurs chez les finalistes.

"Les Alouettes savent maintenant ce qu'est la tension. Au lieu de perdre leur sang-froid, ils nous ont livré leurs meilleurs matches", a conclu Restic.

Le Canada fait piètre figure

BARRANQUILLA, Colombie., (PC) — Les représentants du Canada dans la série mondiale de baseball amateur, blanchis et écrasés dans leurs deux premiers matches, sont venus près de compter leur premier point hier avant que le match ne soit contremandé par la pluie contre le Guatémala.

Les Canadiens occupaient tous les coussins après un retrait dans la 1ère manche lorsque la pluie a contremandé le match.

Le Canada avait été écrasé 13-0 par le Nicaragua samedi, éprouvant les mêmes difficultés dès les premières manches qu'il avait connues en cédant 12-0 devant Cuba vendredi. Les joueurs du Nicaragua ont compté à cinq reprises dès la 1ère manche.

Howe fait des siennes et Detroit gagne 4-2

PHILADELPHIE PA — Après avoir effectué une poussée de trois buts dans la 2è période hier soir, les Red Wings de Detroit ont résisté aux assauts des Flyers de Philadelphie dans le dernier engagement en l'emportant finalement 4-2 dans un match de la LNH.

Frank Mahovlich et Gordie Howe, avec deux filets chacun, ont été les marqueurs des vainqueurs tandis que Jean-Guy Gendron et Serge Bernier répliquaient pour les vaincus.

Mahovlich et Howe ont compté à 18 secondes d'intervalle au début de la 2è reprise, puis Howe a ajouté un autre but avant que Gendron ne réplique pour les locaux.

Bernier a réduit la marge dans la première minute de jeu du dernier engagement, mais Mahovlich a ensuite assuré la victoire aux Wings en lançant dans un filet désert dans la dernière minute de jeu.

Howe n'a pas joué au cours des 28 dernières minutes de jeu après avoir été blessé aux côtes par le patin de Joe Watson lors d'une collision.

Roy Edwards a effectué 39 arrêts dans la cage des vainqueurs en comparaison de 31 par Bernard Parent, des Flyers.

Première période

Aucun but.
Punitions: Watson Pha 8:50, Hart D 12:35, Harris D 18:56.

Deuxième période

1- Detroit, Mahovlich 5 Delvecchio, Howe 4:11.
2- Detroit, Howe 9 Delvecchio, Harris 4:28.
3- Detroit, Howe 10 Mahovlich, Delvecchio 12:03.
4- Philadelphie, Gendron 6 Nolet, Lacroix 14:59.

Punitions — Unger D, Clark Pha 5:45, Peters Pha 6:53, Mahovlich D 7:23, Hart D 16:36.

Troisième période

5- Philadelphie, Bernier 7 Johnson O: 54
6- Detroit, Mahovlich 6 Delvecchio, Connely 19:21.
Punitions — Hart D, Johnson Pha 5:17.

Lancers par

Philad.	13	17	11	— 41
Det.	14	13	8	— 35

Gardiens — Edwards, Detroit, Parent, Philadelphie.
A — 14,620.

Encore Lafleur

Par la Presse Canadienne

Le National de Rosemont a vaincu les Alouettes de St-Jérôme 5-2 dans la Ligue junior A du Québec hier alors que André Peloffy a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts.

Robert Sirois, Clermont Jodoin et Clermont St-Jean ont complété le total des visiteurs tandis que Maurice Desfossés marquait les deux buts des locaux.

A Trois-Rivières, les Ducs ont supplanté les Eperviers de Sorel 2-1 grâce aux buts de Jacques Garneau et Daniel Dubuc tandis que Michel Déziel évitait le blanchissage aux visiteurs.

A Verdun, les puissants Ramparts de Québec ont écrasé les Maple Leafs 7-2 alors que Guy Lafleur a réussi le truc du chapeau.

Yves Lacroix, Réjean Giroux, Jean Landry et Michel Brière ont complété le total des vainqueurs tandis que Dave Johnson et Jules Boivin sauvaient Verdun de l'humiliation totale.

Boston et N-Y toujours égaux

BOSTON (PA) — Phil Esposito a récolté un but et deux aides sur les buts de Ken Hodge en conduisant les Bruins de Boston à un gain de 4-2 sur les Pingouins de Pittsburgh dans la LNH hier soir.

Bobby Orr a complété le total des vainqueurs tandis que Bryan Hextall et Jean Pronovost marquaient les buts des vaincus.

Les Bruins et les Rangers de New York sont ainsi demeurés sur un pied d'égalité au 1er rang dans la division Est.

Esposito a déjoué Al Smith à 14:41 de la 1ère période en donnant une avance que les Bruins ont conservée jusqu'à la fin.

Puis il a préparé les deux buts de Hodge dans le deuxième engagement.

Orr avait ouvert le pointage en se moquant de trois rivaux, y compris le gardien de but, au début du match, mais Hextall avait égalé les chances avec un long lancer de 53 pieds lors d'un jeu de puissance.

Première période

1. Boston, Orr 6 McKenzie, Johnston 2:46

2. Pittsburgh, Hextall 4 Bathgate, Schinkel 4:37

3. Boston, Esposito 14 Hodge, Cashman 14:41

Punitions — Bucyk B 3:04, Orr B 11:23, McKenzie B 16:10

Deuxième période

4. Boston, Hodge 8 Esposito 6:09

5. Boston, Hodge 9 Esposito, Cashman 19:57

Punitions — Rupp Pgh 0:40, Marcotte B 7:47, Morrison Pgh 12:48, Sanderson B 16:10

Troisième période

6. Pittsburgh, Pronovost 7 Woytowich 6:41

Punitions — Esposito B 3:14, Green B 10:10, McKenzie B 18:17

Lancers par

Pittsburgh	12	3	17	-32
Boston	9	15	9	-33

Gardiens — Smith, Pittsburgh Johnston, Boston.
Assistance: 14,994

New York blanchit Minnesota

NEW YORK (PA) — Le gardien - recrue Gilles Villemure a repoussé 31 lancers, hier soir, en conduisant les Rangers de New York à un gain de 2-0 sur les North Stars de Minnesota, dans un match de la LNH.

Dave Balon et Bob Nevin ont marqué les buts des vainqueurs qui ont ainsi porté à neuf, dont sept victoires, leur série de parties locales sans revers cette saison.

Villemure a surtout brillé dans la 2e reprise où les Stars ont affiché une marge de 12-5 dans les lancers.

Balon a profité d'un jeu de puissance pour déjouer Gilles Gilbert à mi-chemin de la première période.

Villemure a conservé cette avance jusqu'à 7.30 du dernier engagement alors que Nevin a assuré la victoire aux Rangers en prenant Gilbert en défaut avec un lancer de 25 pieds.

Le gardien Lorne Worsley, des North Stars, a pris le chemin de l'hôpital pour des examens aux rayons X avant le match quand il a été atteint à une épaule par un lancer d'un coéquipier au cours de l'exercice précédant la partie.

Première période
1. New York, Balon 9 (Tkaczuk) 11:45
Punition — Harris Min 10:10
Deuxième période
Aucun but.
Punitions — Park NY 11:35, Nielson NY 14:37.
Troisième période
2. New York, Nevin 3 (Brown, Park) 7:25
Punition — Aucune.

Lancers par

New York	13	5	10	—28
Minnesota	10	12	9	—31

Gardiens — Villemure, New York; Gilbert, Minnesota.
A—17,250.

25e tour du chapeau pour Bobby Hull

CHICAGO (PA) — Bobby Hull a réussi le 25è truc du chapeau de sa carrière et Tony Esposito a enregistré son 3è blanchissage de la saison hier soir alors que les Black Hawks de Chicago ont écrasé les Golden Seals de la Californie 9-0 dans un match de la LNH.

La victoire a permis aux Hawks de prendre une avance de trois points sur St-Louis au 1er rang de la division Ouest.

Hull n'est plus qu'à un truc du chapeau du record de Maurice Richard.

Pit Martin, avec deux buts, Chico Maki et Gerry Pinder, dans la 2è reprise, Eric Nesterenko et Bryan Campbell, dans le dernier engagement, ont également déjoué la recrue Bob Sneddon dans la cage des Seals.

Esposito, qui a établi un record moderne de 15 blanchissages l'an dernier, a repoussé 32 lancers dans le match.

Première période
1. Chicago, R. Hull 9 Campbell, Stapleton 4:57
2. Chicago, Martin 5 Pappin, Pinder 8:18
Punitions-Shmyr C 2008, Roberts Cal 7:55, B. Hicke Cal. D. Hull C 19:03, Howell Cal 19:44
Deuxième période
3. Chicago, R. Hull 10 Shmyr 3:53
4. Chicago, R. Hull 11 Campbell, Shmyr 10:59
5. Chicago, Maki 6 Campbell 11:07
6. Chicago, Martin 6, 16:30
7. Chicago, Pinder 6 Pappin, Martin 16:48
Punition-Shmyr C 19:30.
Troisième période
8. Chicago, Nesterenko 4 Angotti, Maloney 12:13
9. Chicago, Campbell 8 Maki, Stapleton 16:05
Punitions-Vadnais Cal 3:33 Roberts Cal 5:50, Hextall Cal majeure, White C 17:32.

Hockey

Ligue Nationale

EST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
N. Y.	12	4	2	56	38	26
Bost.	12	4	2	80	44	26
Mont.	10	6	3	63	46	23
Vanc.	8	10	3	64	72	19
Det.	6	10	3	55	63	15
Buff.	4	12	2	32	67	10
Tor.	5	13	0	51	70	10

Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chic.	11	3	5	68	37	27
St-L.	9	3	6	41	32	24
Minn.	8	7	3	43	45	19
Phil.	8	8	2	43	46	18
Pitts.	5	8	6	50	47	16
L. An.	7	9	1	49	57	15
Calif.	5	13	2	44	75	12

SAMEDI
New York 5 Mont. 4
Oak. 3 Tor. 5
Bos. 5 Phil. 2
Det. 1 Pittsb. 6
Buff. 0 Minnesota 3
Vanc. 3 Los Ang. 1
Chic. 3 St-Louis 3
DIMANCHE
New York 2 Minn. 0
Bos. 4 Pittsburgh 2
Det. 4 Philadelphie 2
Chic. 9 Calif. 0

AMERICAINE

EST

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Prov.	10	4	2	64	50	22
Sprin.	8	10	1	65	75	17
Qué.	6	10	3	53	72	15
Mont.	6	12	2	61	70	14

Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Balt.	10	4	2	60	43	22
Clev.	8	6	2	62	48	18
Hers.	7	8	2	52	50	16
Roch.	6	7	2	44	53	14

HIER
Providence 8 Qué. 2
Roch. 4 Mont. 4

Junior "B"

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Thet.	8	1	2	58	26	18
Meg.	6	3	2	46	32	14
Gran.	6	4	1	40	29	13
Mag.	4	2	4	53	37	12
Asb.	3	6	2	39	51	8
Cow.	1	6	4	30	57	6
Wat.	2	8	1	33	59	5

HIER,
Thetford 5 Granby 4
Asbestos 5 Cowansville 2
Wat. 3 Magog 3

La Belle Province

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A. Va.	6	1	2	59	31	14
Bedf.	4	3	0	37	42	8
C'Ville	3	4	1	32	33	7
Gran.	3	5	1	31	41	7
Farn.	2	5	2	46	58	6

HIER,
Farnham 5 A. Vale 5
C'Ville 3 Bedford 4
DEMAIN,
Granby à Bedford
Monts-Labatt

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Dam.	11	1	0	67	28	22
Mariev.	5	6	2	46	50	12
St-Pie	5	7	1	39	50	11
S.-J.-B.	5	6	1	41	42	11
A. Gar.	5	7	0	39	55	10
St-C.	2	6	4	36	43	8

HIER,
St-Pie 2 St-Cés. 1
A. Gar. 5 Marieville 4
MARDI
St-Pie vs Mar'lle, 8h.
St-Dam. vs St-Jean B. 9h.30.

les sports EN BREF...EN BREF

TORONTO PC -- Punch Imlach a remercié les amateurs de hockey de Toronto samedi. Ses Sabres de Buffalo avaient écrasé les Leafs de Toronto 7-2 mercredi soir et les amateurs locaux avaient alors accordé une ovation à tout rompre à l'ancien pilote des Leafs. Dans le Telegram de samedi, il y avait une photo de Punch sur trois colonnes, alors qu'il était instructeur des Leafs avec le message suivant: "A de grands amateurs de hockey, mercredi d'une réception inoubliable".

PALAIS des SPORTS

LUNDI 23 NOVEMBRE

PETITE PATINOIRE
4 h. 30 Immaculée Mosquitos B pratique
5 h. 30 Mosquitos A St-Eugène vs Notre-Dame
6 h. 30 Junior B des Loisirs Tigres vs Elans
8 h. Junior B des Bisons vs Aigles
9 h. 30 Junior B des Alouettes vs Lynx

GRANDE PATINOIRE
5 h. Vics pratique
6 h. Bantam A St-Benoit vs Vics
7 h. Dépression Café Belval vs Rebel Speedway
8 h. 30 Dépression J.P. Papineau vs GaiLuRon
10 h. Dépression Crino vs Coulombe & Fils

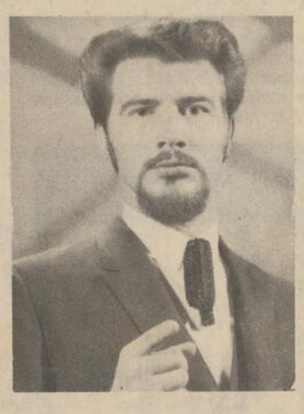
ROYAL CROWN COLA
L'UNIQUE...
L'AUTHENTIQUE...
Méfiez-vous des imitations!

HOTEL WINDSOR Granby
Carole ROBERT
Chanteuse, m.c.
JOHANNE
Danseuse
en grande vedette
RAY ROBERTS & MOE B
Comédiens



GO GO TOPLESS tous les après-midi
Faites vos réservations pour Showers - Noces - Réceptions

KATOU
Chanteuse, m.c.
SYLVIANA LEE
Danseuse
A NE PAS MANQUER
LE PROFESSEUR BEN
Hypnotiseur



GO-GO "topless" l'après-midi
Hôtel ROYAL GRANBY

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

SAMEDI

1ère course — Trot — A mille — A réclamer — Bourse: $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Rapid Scott	4	1	1	1	1	2.12.3	Lachance	1.00
Bethel Mar Mic	6	2	2	3	2/1/2	2.12.3	Peletier	12.40
Sharp Hoot	5	3	3	4	3/31/2	2.12.3	Gamache	5.20
Imprimis	7	7	6	5	4/3/4	2.13.2	Hanna	25.10
Diller Day	8	8	8	7	5/21/2	2.13.3	Filion	4.20
Steamin Mir	3	6	5	6	6/1/2	2.14	Gendron	18.20
Uniform Joe	2	5	4	2	4	2.14.1	Bourgon	6.60
Burgundy	1	4	7	8	8		Aguthier	10.20
4-Rapid Scott	**4.00**	**3.20**	**3.10**		**Temps: 32.3 1.07.4 1.40.2 2.12.3**			
6-Bethel Mar Mid	**—**	**8.10**	**7.10**		**Piste lente**			
5-Sharp Hoot	**—**	**—**	**4.90**					

2ème course — 1 mille — Bourse: $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Royal Jersey	5	1	1	1	1/11/2	2.09	Lefebvre	1.10
Bye Yall	1	3	4	2	2/1/2	2.09.1	White	5.20
Los King	3	2	3	3	3/21/2	2.09.2	Filion	4.10
Petula Lobell	7	6	7	7	4/4	2.09.4	Savignac	6.30
Leader Lobell	9	5	6	6	5 1/2	2.10.3	Poirier	24.50
Scotch Genesee	6	4	5	4	6/21/4	2.10.3	Robilard	16.10
Select Yankee	8	7	2	5	7/4	2.11	Ricard Dr	45.20
Liberace Hanover	4	8	8	8	8/21/2	2.11.4	Lachance	17.20
Feright Comet	2	9	9	9	9	2.12.1	Gendron	8.80
5-Royal Jersey	**4.40**	**3.10**	**2.60**		**Temps: 31.1 1.03.4 1.35.3 2.09**			
1-Bye Yall	**—**	**5.30**	**3.90**		**Piste lente**			
3-Los King	**—**	**—**	**3.00**		**Pari double (4-5) $9.40**			

3ème course Amble 1 mille réclamé: Bourse $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Pec	8	1	1	1	1 3/4	2:07.3	Normandin	1.15
Q. Lafayette	3	2	2	2	2 2-1/4	2:07.4	Boucher	3.20
Pepper Mir	5	6	6	6	3 3-1/4	2:08.1	Grisé	5.60
Moutain Lusty	1	3	3	3	4 3/4	2:08.4	Filion	5.20
Collingwood Boy	2	4	4	4	5	2:09	Brosseau	13.40
Landsweep	6	7	7	7	6 3/4	2:09	Gamache	11.20
Duke Crain	4	5	5	5	7 5-1/2	2:09.1	Martineau	45.50
Lighting Dream	7	8	8	8	8	2:10.1	White	40.10

4ème course Trot 1 mille réclamé: Bourse $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Dangerous Luck	9	5	5	2	1 1-1/2	2:10.1	St-Jacques	1.70
Queen Jersey	5	1	3	1	2 3-1/4	2:10.2	Hebert	6.30
Carol Mir	8	9	9	7	3 3/4	2:11.1	Bourgon	5.20
Observer	1	3	4	4	4	2:11.1	Hanna	9.10
Valiant Newport	2	7	7	8	5 4-1/2	2:11.2	Filion	9.20
Queen Valley	6	6	6	6	6 2-1/2	2:12	White	4.75
Early Return	4	8	8	9	7 4-1/4	2:12.3	Robillard	18.20
Carole Kay	7	4	1	5	8 3/4	2:13.2	Rocheleau	60.10
Barlin Mars	3	2	2	3	9	2:12.3	Grisé	8.40
9 Dangerous Luck	**5.40**	**3.00**	**2.90**		**Temps 31.1 1.05 1.36.4 2.10.1**			
5 Queen Jersey	**—**	**4.60**	**3.40**		**Piste lente**			
8 Carol Mir	**—**	**—**	**4.70**		**Quinella 5 et 9 payé 12.40**			

5ème course Amble 1 mille réclamé: Bourse $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Shadydale Chant	3	5	5	6	1 1/2	2409.4	Meilleur	10.20
Adiss Kim	7	3	1	1	2 2-1/2	2:09.4	Côté	1.05
Birgog	2	4	4	4	3	2:10.2	Deguise	13.10
Trotwood Waldo	4	6	6	5	4	2:10.2	Turcotte	5.20
Richard Belle	1	1	3	2	5 2-1/2	2:10.2	Gamache	2.50
Noël Richelieu	5	7	7	7	6 6-1/4	2:11	Lachance	10.40
The Gogetter	6	2	2	3	7	2:12.1	Lareau	9.20
3 Shadydale Chant	**22.40**	**7.80**	**5.10**		**Temps 31 1.04, 1.36.2 2.09.4**			
7 Adiss Kim	**—**	**3.70**	**3.00**		**Piste lente**			
2 Birdog	**—**	**—**	**5.60**					

6ème course Amble 1 mille réclamé: Bourse $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Zeno	2	7	6	3	1 1-1/4	2:10.3	Turcotte	1.05
Master Brown	5	8	8	8	2 2-1/2	2:10.4	Bédard	8.40
Hi Los Kerry	3	3	5	5	3	2:11.2	Martineau	7.30
Rum Runner	1	5	7	7	4 2-1/4	2:11.2	Côté	7.20
Chatham Chip	6	2	4	6	5 2-1/2	2:11.4	Findley	30.20
Wonder Boy	8	4	1	1	6 3/4	2:12.1	Filion	4.10
Meadow Elite	7	6	2	2	7 1/2	2:12.2	Desrosier	6.50
P.G. Demon	4	1	3	4	8	2:12.3	Gamache	30.20
2 Zeno	**4.10**	**3.40**	**3.00**		**Temps 32 1.04.4 1.37.1 2.10.3**			
5 Master Brown	**—**	**5.70**	**3.70**		**Piste lente**			
1 Rum Runner	**—**	**—**	**3.20**					

7ème course 1 mille: Bourse $1,600

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Serki	4	3	5	4	1	2:08.1	Desjardin	3.30
Gold Kat	3	2	3	3	2 1	2:08.1	Catelier	12.20
Matthew Hanover	7	7	7	5	3 1	2:08.2	Robillard	30.10
Gian Romy	6	5	6	7	4 1/2	2:08.3	Boucher	25.40
Mr Spring Brook	1	4	1	1	5 8-1/2	2:08.3	Ricard	.90
Yankee Smoke	5	6	4	2	6 8-3/4	2:10.2	Filion	7.20
Thriller Hanover	2	8	8	8	7 1-1/2	2:12.1	Cosete	5.10
Rush Street Kid	8	1	2	6	8	2:13	Pelletier	15.20
4 Serki	**8.60**	**6.00**	**4.30**		**Temps 31.4 1.04.3 1.35.3 2.08.1**			
3 Gold Kat	**—**	**8.40**	**4.50**		**Piste lente**			
7 Matthew Hanover	**—**	**—**	**6.00**		**Quinella 3 et 4 payé 38.70**			

8ème course Amble 1 mille: Bourse $1,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Duane Again	3	5	5	4	1 1/2	2:06.4	Catelier	9.85
Abe Senator	1	2	3	2	2	2:07	Gamache	1.50
Rosita Lobell	2	4	4	3	3	2:07.1	Côté	10.20
Paysan Fleurie	5	1	1	1	4	2:07.1	Germain	3.25
Saucy Swinger	8	6	6	7	5	2:07.1	Findley	35.60
Direct Stepper	6	8	8	6	6 5-1/4	2:07.1	Savignac	2.75
Mr Ego	4	7	7	8	7 15	2:08.1	Bédard	25.10
Dagwood Mir	7	3	2	5	8	2:11.1	Hébert	10.20
3 Duane Again	**21.70**	**7.70**	**4.60**		**Temps 31.3 1.03.2 1.34.4 2.06.4**			
1 Abe Senator	**—**	**3.70**	**2.80**		**Piste lente**			
2 Rosita Lobell	**—**	**—**	**4.30**					

9ème course Amble 1 mille: Bourse $2,900

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Demonstration	3	2	2	1	1 1/2	2:06.2	Ricard	2.15
Swing Easy	1	3	3	3	2	2:06.2	Côté	1.50
Hasty	6	6	6	4	3 4-3/4	2:06.3	St-Jacques	2.90
Mr Champ	7	7	7	6	4 1-1/2	2:07.2	Filion	16.10
Earlylakes John	4	5	5	7	5 1/2	2:07.4	Lake	14.20
Cloverland Away	2	4	4	5	6 11-1/2	2:07.4	Pelletier	25.10
Lullis	5	1	1	2	7	2:10.1	White	6.20
3 Demonstration	**7.30**	**3.40**	**2.40**		**Temps 31.4 1.05.4 1.35.3 2.06.2**			
1 Swing Easy	**—**	**2.90**	**2.50**		**Piste lente**			
6 Hasty	**—**	**—**	**2.50**					

10ème course Amble 1 mille: Bourse $1,900

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Prosper Dares	7	1	2	1	1 2-3/4	2:05.4	McTvsh	1.25
Dons Bow	8	9	9	4	2 2-3/4	2:06.2	Filion	15.10
Victory Creed	4	8	8	9	3 3/4	2:06.4	Hanna	13.20
Canadian Killean	5	3	1	2	4 1/2	2:07	Lake	30.40
Byrd Time	2	7	5	7	5 3-1/4	2:07.1	Desjardin	8.10
Howard Mir	9	5	6	6	6 2-1/2	2:07.4	Robillard	22.20
Sktar Brook	3	6	7	8	7 10	2:08.1	Deguise	40.20
Chico Herbert	6	4	3	5	8	2:10.1	Brisson	4.60
Vanguard Mir	1	2	4	3	9	2:10.2	Hébert	2.70
7 Propser Dares	**4.50**	**3.20**	**3.40**		**Temps 29 1.01.4 1.32.3 2.05.4**			
8 Dons Bow	**—**	**8.80**	**20.80**		**Piste rapide**			
4 Victory Creed	**—**	**—**	**13.50**		**Exacta 7 et 8 payé 66.00**			

Assistance 8,664
Total pari mutuel 512,895.

Balon est revenu hanter ses anciens coéquipiers

Par la PRESSE CANADIENNE

L'ex-Canadien Dave Balon est revenu hanter ses anciens coéquipiers samedi soir en conduisant les Rangers de New York à un gain de 5-4 sur les Montréalais dans la LNH.

Après avoir été acquis des Rangers en 1963, Balon a évolué pendant quatre saisons avec les Canadiens avant de passer au Minnesota qui l'a ensuite cédé aux Rangers en juin 1968.

Dans les autres matches samedi, Boston a écrasé Philadelphie 5-2, Minnesota a blanchi Buffalo 3-0, Chicago et St-Louis ont annulé 3-3, Pittsburgh a déclassé Detroit 6-1, Toronto a surclassé la Californie 5-3 et Vancouver a supplanté Los Angeles 3-1.

Héros

A Montréal, les deux clubs se sont partagé six buts au cours des deux premières périodes, puis Balon y est allé de deux filets dans le dernier engagement, assurant la victoire aux Rangers en dépit d'un retour tardif des locaux.

A Toronto, après avoir cédé une avance d'un but aux visiteurs dans la première période, les Leafs y sont allés de quatre filets dans le 2e engagement. Guy Trottier et Paul Henderson ont récolté deux buts chacun pour les vainqueurs.

A St-Louis, Red Berenson a compté pendant un désavantage numérique dans la 3e période en permettant aux Blues d'annuler 3-3.

Orland Kurtenbach et André Boudrias ont compté à 95 secondes d'intervale dans la 3e période en conduisant les Canucks à la victoire tandis que George Gardner enregistrait son premier blanchissage de la saison.

Première période

1. Chicago, Maki 5 (R. Hull, Campbell) 2:05

2. St-Louis, Cameron 1 (McDonald) 2:59

3. St-Louis, Sutherland 2 (McCreary, Ecclestone) 5:51

4. Chicago, Pappin 1 (Martin, Pinder) 7:20

Punitions — Koroll C 3:48, Cameron SL 5:44, Stapleton C 18:22.

Deuxième période

5. Chicago, D. Hull 6 (Koroll, White) 8:59

Punitions — Barclay Plager, SL 5:24, Magnuson C 10:01, Pappin C, McDonald SL 18:13, Bordeleau SL 19:35.

Troisième période

6. St-Louis, Berenson 9, 1:10 AZ Punitions — Bordeleau SL (mineure, mauvaise conduite) 18:01.

Lancers par

Chicago	8	8	8—24
St-Louis	8	10	8—26

Gardiens — Esposito, Chicago, Wakely, St. Louis.
A— 18,981.

———

New York 5 Montréal 4

Première période

1. Montréal, Béliveau 4 (Cournoyer, Tremblay) 3:45

2. New York, Gilbert 7 (Ratelle, Hadfield) 11:14

3. New York, Hadfield 8 (Park Brown) 14:06

4. Montréal, Larose 3 (Lemaire) 16:41

Punitions — Ferguson M 10:49, Harper M 12:30.

Deuxième période

5. New York, Ratelle 10 (Gilbert, Hadfield) 13:00

6. Montréal, Tardif 3 (Béliveau, Harper) 14:30

Punitions — Irvine NY Tardif M (Majeures) 2:20, Horton NY 5:50.

Troisième période

7. New York, Balon 7 (Tkaczuk) 6:42

8. New York, Balon 8 (Tkaczuk, Stewart) 9:46

9. Montréal, Lemaire 5 (Ferguson, Savard) 13:29

Punitions — Horton NY 11,34 Savard M 17:43.

Lancers par

New York	12	11	17—40
Montréal	15	15	15—45

Gardiens — Giacomin, New York; Myre, Montréal.
A— 17,989.

———

Toronto 5 Californie 3

Première période

1. Californie, Hampson 5, 6:43,

2. Toronto, Trottier 7 (Walton, Henderson) 7:11

Punitions — Hextall Cal 6:19, McKenny T 12:52. Hextall Cal, Glennie (majeures) 17:08, Dorey T 20:00.

Deuxième période

3. Toronto, Henderson 4 (Ullman, Walton) 3:16

4. Toronto, Trottier 8 (Walton, Ullman) 5:21

5. Toronto, Keon 8 (Baun) 15:00.

Punitions — Vadnais Cal 2:12, Hardy Cal (mineure, majeure, mauvaise conduite,) Ley T (majeure, mauvaise conduite) 4:26, Monahan T 5:44, Dorey T 9:21, Jarrett Cal 10:21.

Troisième période

6. Californie, Hextall 7 (Featherstone, Roberts) 5:12

7. California, Jarrett 7 (Hampson) 15:37

8. Toronto, Henderson 5 (Armstrong, McKenny) 19:16

Punitions — McKenny T 3:06, Walton T 5:47

Lancers par

Californie	14	17	18—49
Toronto	10	17	7—34

Gardiens — Sheddon, Californie; Plante, Toronto.
A— 16,442.

———

Vancouver 3 Los Angeles 1

Première période

1. Vancouver, Johnson 4, (Cullen, Doak) 18:03

Punitions — Hall V 19:18.

Deuxième période

Aucun but.

Punitions — Flett LA 9:06, Maki V 10:06, Doak V, Reaume V, Flett LA. Mickey LA 11:30, Cahan LA 17:38.

Troisième période

2. Los Angeles, Lonsberry 3 (Telford, Hoganson) 2:56

3. Vancouver, Kurtenbach 8 (Sly, Corrigan) 10:28

4. Vancouver, Boudrais 9 (Paiement) 12:03

Punitions — Hoganson LA 5:20, Corrigan V 8:19, Johnson V 14:13.

Lancers par

Vancouver	8	2	5—15
Los Angeles	19	7	11—37

Gardiens — Gardner, Vancouver; DeJordy, Los Angeles.
A— 9,450.

———

Boston 5 Philadelphie 2

Première période

1. Philadelphie, Clarke 7 (Ashbee) 2:50

2. Boston, Esposito 12, 12:34.

Punitions — Sanderson B 1:22, 13:33, Peters Pha 5:03, Clarke Pha 12:12, Bucyk B 17:51.

Deuxième période

3. Boston, Marcotte 4 (Sanderson) 1:32

4. Philadelphie, Clarke 8 (Hillman) 10:18

Punitions — Sanderson B, Marcotte B (Mauvaise conduite), 12:38.

Troisième période

5. Boston, Esposito 13 (Cashman, Hodge) 4:25

6. Boston, Marcotte 5 (Orr) 5:26

7. Boston, Sanderson (Awrey, Westfall) 18:27

Punitions — Nolet, Pha (mineure double) 5:49, Marcotte B 15:26.

Lancers par

Boston	10	10	20—40
Philadelphie	12	14	9—35

Gardiens — Cheevers, Boston; Favell, Parent, Philadelphie.
A— 14,620.

———

Minnesota 3 Buffalo 0

Première période

1. Minnesota, Reid 2 (Williams, Goldsworthy) 15:43.

Punition — Barrett Min 11:12.

Deuxième période

2. Minnesota, Grant 9 (Drouin) 8:46

Punitions — Barrie Buf 8:10, Parise Min 15:47.

Troisième période

3. Minnesota, O'Shea 5 (Barrett) 7:54

Punition — Watson Buf 19:46.

Lancers par

Buffalo	7	9	6—22
Minnesota	14	11	6—31

Gardiens — Crozier, Buffalo; Maniago, Minnesota.
A— 15,155.

———

Pittsburgh 6 Detroit 1

Première période

1. Pittsburgh, Bathgate 3 (Rupp, Prentice) 12:55.

Punitions — Shires D 12:08, Watson Pgh 16:48.

Deuxième période

2. Pittsburgh, Pronovost 6 (Watson, McCreary) 6:03

3. Pittsburgh, Shinkel 8 (Hextall, Rupp) 15:07

4. Detroit, Dea 4 (Luce, Karlander) 16:44

5. Pittsburgh, McCreary 2 (Boyer, Bathgate) 19:58

Punitions — Rupp Pgh 10:48, Webster D 13:59, Harbaruck Pgh (mineure, mauvaise conduite), Watson Pgh Karlander D (majeures) 16:44.

Troisième période

6. Pittsburgh, Schock 5 (Rupp) 6:06

7. Pittsburgh, Polis 4 (Bathgate, Schock) 10:29

Punition — Shires D 6:16, Hextall Pgh 17:54.

Lancers par

Detroit	9	13	13—35
Pittsburgh	10	5	12—27

Gardiens — Rutherford, Detroit, A. Smith, Pittsburgh.
A— 11,298.

LES INSCRITS A Blue Bonnets

1ère course — Trot — A réclamer — Bourse $1,600

4— Prince Randolph, J. Hebert	1	1	1	2:06.3	31	5	5	1	2-1
6— Joe Rodney, G. Fikion	2	3	4	2:05.3	36	8	7	5	3-1
8— Trader Dillon, G. Lachance	3	3	3	2:09	27	4	1	6	7-2
7— Josedale War God, M. Dostie	û	à	è	à:17.3	29	3	8	5	4-1
1— Asola Mite, ...	1	6	2	2:06.4	27	7	3	2	5-1
2— F. C. Von, R. Paradis	6	3	1	2:06.4	30	8	8	2	6-1
3— R. D.'s Ike, A. Bedard	7	4	7	2:06.4	33	6	1	5	8-1
5— Gloria Elkington, P.E. Alain	5	1	5	2:07	41	8	7	7	8-1

2ème course — Amble — conditions — Bourse $1,300

9— Glowing Mir, M. Dostie	3	5	3	2:08	15	2	4	3	3-1
1— Ocho Rios, S. Boucher	3	7	4	2:06.3	28	8	2	3	7-2
7— Peak Pick, S. Grise	4	3	3	2:08.1	14	0	0	4	4-1
2— Gold Fly, A. Aubin	1	1	7	2:08.2	18	6	5	2	5-1
4— Clever Nosey, A. Hanna	3	6	1	2:09	22	3	3	5	6-1
3— Room Service, G. Gendron	4	6	7	2:11	23	3	4	3	8-1
8— Houdini, G. Bouvrette	5	4	6	2:06.1	27	2	2	2	8-1
5— Super Counsel, Y. Poirier	4		ACC	1		2:13	19	4	4

3ème course — Amble — Conditions — Bourse $1,400

6— Bachelor Gay, D. MacTavish	6	2	2	2:06·	14	1	6	5	5-2
7— Reely Swift, Bouthillier	1	8	1	2:05.3	12	4	1	1	3-1
4— W. River Eggaway, MacGregor	2	2	1	2:05.2	36	12	5	6	7-2
2— Wing Ding King, B. Côté	5	3	5	2:03.4	20	5	1	2	4-1
1— Grateful Pat, M. Turcotte	8	7		2:06	22	2	2	0	6-1
3— Uno Amigo, R. Samson	1	2	7	2:08.2	22	5	3	4	8
5— Darn Good Night, A. Hanna	2	3	6	2:07.4	23	1	6	4	8-1
8— Opeongo, J. Findley	6	6	5	2:04.2	30	6	2	7	12-1
AE—Drummond Time, G. Jutras									

4ème course — Trot — A réclamer — Bourse $1,100

4— Prospector, C. Pelletier	2	2	2	2:08.3	18	5	6	1	3-1
5— Empalle, G. Barcier	5	6	1	2:08.3	32	3	3	3	7-2
9— In Demand, M. Picard	4	3	3	2:10.3	17	1	3	2	4-1
8— Ruth Ann Charlton, G. Filion	3	7	2	2:10.1	15	3	3	0	9-2
2— Lindy Volo, J.L. Blais	9	9	7	2:07.2	26	4	1	3	5-1
3— Jack Flash, F. Nadeau	3	3	1	...	5	0	0	1	6-1
1— Success Bomb, J. Vanier	6	8	8	2:07.1	31	6	4	3	8-1
6— Moon Star, L. Bergeron	6	7	1	2:07.2	22	3	3	0	10-1
7— Sue's Yum, P. Deslauriers	6	3	4	2:09.4	32	2	5	4	15-1
AE—Dillon Ibaf, G. Gendron									
Cherry Freeze, S. Grise									

5ème course — Amble — A réclamer — Bourse $1,200

2— Fairwell Light,...	7	6	3	2:06	30	4	2	3	3-1
1— Storky Knight, R. Boily	1	7	2	2:08	25	4	7	3	7-2
5— Celestial Air, V. Bourgon	2	8	8	2:06.1	25	3	4	1	4-1
7— Rebel Land Pride, A. Bourassa	1	1	7	2:08.1	41	8	2	7	9-2
8— Worthy Lucia, G. Filion	2	5	4	2:10.1	25	2	2	4	5-1
6— Mr. Joe Castle, M. Turcotte	8	9	1	2:07.1	36	6	4	3	6-1
3— Starting Price, P. Robillard	7	7	2	2:13	13	1	1	1	8-1
4— Macs Painter, R. Coutu	2	2	6	2:08.4	8	1	2	1	10-1
AE—Easy Going Pick, ...									
Armbro Julep, D. White									

6ème course — Amble — A réclamer — Bourse $1,300

3— The Great Tycoon, D. Normandin	3	6	2	2:05.3	24	7	6	4	3-1
1— G.P. Ibaf, S. Grise	4	2	3	2:06.4	36	4	5	8	7-2
7— Lew James,...	8	1	2	2:07	20	4	5	1	4-1
4— My Right, R. Berard	9	3	1	2:08	26	3	1	3	9-2
6— Invader Lobell, M. Lachance	3	5	3	2:06.4	23	1	2	4	5-1
5— Shermar Larry, Y. Gamache	2	4	6	2:06.1	33	3	2	6	6-1
8— Nova Richelieu, B. Côté	1	8	4	2:08	13	3	1	2	8-1
2— Vans Gift, J. Vanier	1	8	7	2:10	28	0	4	3	10-1
AE—Notre-Dame, R. Samson									
Theda Sue, J.G. Lareau									

7ème course — Trot — Conditions — Bourse $1,300

5— Mr. Slick, M. Dostie	2	6	6	2:07.2	10	1	2	1	3-1
1— Mr. Moot, A. Aubin	3	5	2	2:08.3	24	2	5	1	7-2
9— Ticklish Affair, B. Côté	5	2	2	2:09.2	26	1	8	5	4-1
6— Titan Richelieu, L. Bergeron	4	6	5	2:09.2	12	2	2	1	5-1
2— Darnleys Choice, Y. Pelchat	8	4	2	2:09.4	23	2	3	4	5-1
3— B. Jamie, P.S. Guay	6	7	4	2:08.4	17	3	2	4	6-1
4— Star Tackle, A. Hanna	8	3	3	"	13	0	0	7	8-1
7— Sharp Kilt, R. Coutu	2	2	5	2:10.4	18	1	6	0	10-1
8— Charcoal Lady, J.G. Cloutier	8	4	2	2:10.1	22	1	2	1	12-1
AE—Lynn Crystal, M. Ricard									
Sand Dollar, Y. Desjardins									

8ème course — Amble — Conditions — Bourse $1,400

2— Merman Pick, J. Findley	1	1	2	2:07	6	5	1	0	2-1
4— C.A. Dundee, M. Picard	6	8	2	2:05.3	22	3	4	3	5-2
1— Colonel Ben, A. Hanna	2	1	2	2:06.3	15	4	2	2	3-1
6— Lees Chance, M. Lachance	7	3	2	2:06	21	3	3	5	9-2
3— Linda Bayama, Y. Filion	5	1	4	2:06.4	23	6	2	2	5-1
5— Shadydale Streak, J. Bruyère	4	5	2	2:05	25	7	5	3	6-1
8— Greentree Gene, D. Beauchemin	2	6	2	2:07	21	4	3	0	8-1
7— Ree Gallon, C. Rochelau	7	4	4	"	27	0	5	3	15-1

9ème course — Amble — A réclamer — Bourse $1,700

6— Federalist,...	2	1	1	2:04.4	34	6	6	7	3-1
7— Nickleby, S. Grise	1	8	4	2:04.3	29	11	4	2	7-2
8— Cap Hanover, G. Gendron	1	7	7	2:02.1	28	3	4	4	4-1
4— Qui Nhon, M. Turcotte	8	1	1	2:05.1	32	4	2	5	9-2
1— Con E. Champ, A. Deguise	5	6	6	2:04.3	àé	7	é	à	6-1
3— Pancho Boy,...	6	4	2	2:04.1	33	11	8	4	6-1
2— A.G. Mir, G. Filion	3	1	8	2:04'3	32	8	3	6	8-1
5— Windsor Gold, A. Hanna	5	2	4	2:08.2	29	3	6	3	8-1
AE—AE— Ray Mir, J. Vanier									

10ème course — Amble — Conditions — Bourse $1,400

3— Effrat Lobell, J. Hebert	4	5	7	2:05.3	26	3	5	3	3-1
6— Tart Yankee, G. Gendron	2	1	5	2:06.2	20	3	1	3	7-2
9— Oxford Flyer, M. Picard	2	2	2	2:06	28	6	5	3	4-1
4— Hal J. Drummond, G. Dumont	6	6	8	2:05.2	26	3	6	3	9-2
8— Timothy Knight, A. Hanna	1	3	2	2:05.4	16	3	3	2	5-1
2— Saul Hanover, E. Ehite	7	2	7	2:04.2	13	3	2	3	6-1
1— Adios Great,...	5	5	5	2:06.4	22	3	3	2	8-1
5— Meadow Byrd, L. Desrosiers	5	6	6	2:05.

Madame

Programme pour le dépistage du cancer du col de l'utérus

MONTREAL (PC) — Un comité spécial formé de cytologistes, de gynécologues et de médecins spécialisés en statistiques médicales vient d'être mis sur pied par le ministre provincial de la Santé pour élaborer un programme provincial de dépistage du cancer du col de l'utérus.

C'est ce qu'a révélé le Dr. Jacques Brunet, sous - ministre de la Santé et du Bien - être social, qui était, vendredi, le conférencier invité à la 23ième réunion annuelle de la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer, qui se déroule en fin de semaine au Sheraton Mt - Royal.

"Malgré les progrès récents des techniques de dépistage du cancer, le nombre d'examens cytologiques effectués au Québec pour le dépistage du cancer de l'utérus demeure insuffisant" a noté le haut fonctionnaire médical. Selon le Dr. Brunet, le ministère de la Santé n'est pas assuré, à l'heure actuelle, de rejoindre la population où le risque est le plus élevé.

Dépistage systématique

"Ces faits nous ont convaincus de la nécessité d'organiser d'une façon rationnelle, au Québec, le dépistage systématique", a précisé le sous-ministre, en annonçant la mise sur pied de ce comité spécial.

Parmi les malades hospitalisés au Québec en 1968, on relevait 1951 cas de cancer du col de l'utérus totalisant 42,423 jours d'hospitalisation. Cette même année, plus de 200 Québecoises ont succombé à ce type de cancer. Pourtant, la méthode de cytodiagnostic appliquée systématiquement constitue, au dire du Dr Brunet, une arme très efficace pour la détection précoce de cette maladie.

"Le nombre d'examens cytologique doit être accru au Québec si nous voulons avoir un effet sur la morbidité par cancer du col", a enchaîné le sous - ministre de la Santé. Plus important encore, a-t-il poursuivi, il faut que le programme s'adresse en priorité aux femmes les plus vulnérables en raison de leur âge, de leur statut économique et de leurs antécédents gynécologiques.

Bénéfices sociaux

De l'avis du Dr. Brunet, point n'est besoin de s'étendre sur les bénéfices sociaux de la lutte anti-cancéreuse. En effet, l'organisme de planification anti -cancéreuse du service américain de santé publique a pu établir que chaque dollar investi dans la lutte contre le cancer du col rapporte $9.00 à la société, tant en avantages sociaux pour ces vies épargnées qu'en réduction des coûts médicaux et hospitaliers.

Le sous - ministre estime qu'il est logique de croire que si le cancer du col utérin peut être dépisté au stade intra - épithélial, le nombre de nouveaux cas, la morbidité et éventuellement la mortalité par cancer invasif du col utérin vont aller en diminuant au Québec.

Division du Québec

La Société canadienne du cancer peut honorer sa cotisation nationale

MONTREAL (PC) — Pour la première fois depuis de nombreuses années, la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer a été en mesure, en 1970, d'honorer sa cotisation nationale de recherche.

C'est ce qu'a révélé M. Wilfred Rourke, de Québec, en présentant le rapport du président à l'assemblée annuelle de la Division du Québec de la Société Canadienne du Cancer tenue en fin de semaine à l'hôtel Sheraton Mt-Royal.

Même si les résultats de la dernière campagne ont été décevants, je suis en mesure d'affirmer que, grâce à plusieurs legs importants, la situation financière de la Division du Québec est saine, a déclaré M. Rourke, en s'empressant d'ajouter que:"Pour la première fois depuis plusieurs années la province de Québec avait été en mesure, en 1970, d'honorer sa cotisation nationale de recherche".

Mais un financement adéquat n'est qu'un des nombreux facteurs qui peuvent nous aider à réussir, a poursuivi le président. Un autre important facteur, ce sont les travailleurs bénévoles.

"L'existence même de notre Société en dépend. Ils sont l'essence même de la vie de notre Société", a déclaré M. Rourke.

Le président a suggéré aux délégués que la principale priorité de la Division du Québec, au cours de l'année 1971 consiste à intéresser les jeunes au travail vital de la Société Canadienne du Cancer.

Si nous parvenons à combiner plus de talent enthousiaste avec l'expérience que nous tous possédons dans l'oeuvre de la Société du Cancer, je suis convaincu que cet organisme ne pourra faire autrement que de s'améliorer considérablement. Et nous prendrons également des dispositions pour s'assurer que la croisade contre le cancer se poursuive", a conclu le président.



Automne-hiver

Charme et simplicité, une création Maggie Muggins. Combinaison de tricot fière allure égayée de broderie artisanale. Gilet mode assorti. Acrilan Wear-Dated pour être bien dans la note.



UNE FEMME-FACTEUR - Marily Renney porte des blue jeans et une veste empruntée lorsqu'elle accomplit ses fonctions comme première femme-facteur de Calgary. Marilyn, qui est âgée de 22 ans, a commencé ce travail en septembre et a perdu 15 livres depuis.

(Photo PC)

De fortes augmentations des ventes sont prévues

La position prééminente de Dominion Stores Limited, en sa qualité de plus importante chaîne de magasins d'aliments, établit qu'en produisant de fortes augmentations des ventes, des économies d'envergure lui permettront de faire réaliser de précieuses épargnes au public acheteur, déclare Thomas G. McCormack, président de la compagnie, dans son rapport semestriel. La nouvelle ligne de conduite en matière de commercialisation permet de garantir que, dollar pour dollar, la compagnie ne sera pas devancée. On prévoit que de fortes augmentations des ventes, de pair avec la conversion aux "Prix coupés à plein" compenseront amplement la compression des marges de profit.

Comme il a été antérieurement annoncé, les ventes des 26 semaines terminées le 19 septembre 1970 augmentèrent de 8.7% pour atteindre le chiffre record de $337,110,966 alors que le profit net, au montant de $3,718,573 (46 cents par action) tomba de 6.9% en deça de celui de l'année dernière qui se chiffrait par $3,996,507 (49 cents). Au 19 septembre, il y avait 395 magasins en exploitation au regard de 393 il y a un an.

Au 19 septembre, le fonds de roulement s'élevait à $13,033,000 en comparaison de $17,336,000 au 21 mars et $18,425,000 il y a un an. Les placements en immobilisations se chiffrèrent par $6,547,000 et les versements de dividendes, par $2,908,000 durant les 26 semaines en cause. Le produit de la vente d'un montant de $20 millions de débentures à 9 3/4% avec fonds d'amortissement, de série "D", servira à remplacer le financement bancaire du programme d'expansion des immobilisations mis en oeuvre récemment.

L'âge ne devrait pas servir de critère pour l'embauche

OTTAWA (PC) — "Il ne faut pas juger des capacités d'un homme d'après la date de sa naissance, déclare une pancarte miniature affichée dans le bureau de M. Lean Douse. Eliminons les obstacles à l'embauche." M. Douse, qui prendra lui-même sa retraite en février, dirige la section des travailleurs âgés, au ministère de la Main-d'oeuvre. Au cours des années '50, il a contribué à faire prendre conscience aux autorités des problèmes affectant les travailleurs âgés.

"Nous ne favorisons pas un groupe en particulier, a-t-il déclaré au cours d'une entrevue. Tout ce que nous voulons, c'est que les employeurs jugent un homme sur ses capacités, qu'il ait 17 ou 70 ans."

On désigne sous le nom de travailleur âgé toute personne qui éprouve de la difficulté, à cause de son âge, à conserver ou à obtenir un emploi. Ce problème est plus fréquent chez les hommes âgés de 40 à 65 ans qui sont sans emploi, pour une raison ou pour une autre. Mais, comme le fait observer M. Souse, la même situation peut se présenter dans le cas d'une sténo de 30 ans, parce que l'employeur veut embaucher quelqu'un de plus jeune, même s'il ne le dit pas explicitement.

Dans les provinces d'Ontario et de Colombie-Britannique, la loi interdit aux employeurs d'user de discrimination contre une personne en raison de son âge.

La retraite

Beaucoup d'hommes s'inquiètent du fait qu'ils perdent leur emploi ou qu'ils changent d'emploi, aux alentours de la quarantaine, parce qu'ils croient ne pas pouvoir en obtenir un autre, à cause des questions de retraite ou d'assurance. M. Douse a déclaré à ce sujet que ce vieux prétexte pour refuser des candidats plus âgés n'a plus sa raison d'être.

Il a expliqué qu'une étude faite en 1967 par une commission fédérale a démontré qu'il n'existe rien de particulier, dans aucun régime de retraite, qui empêche l'employeur d'embaucher un travailleur plus âgé ou de le garder en-deçà de l'âge normal de retraite.

Aujourd'hui, les régimes de retraite du Canada et du Québec assurent des rentes de retraite aux travailleurs embauchés par une nouvelle compagnie, même lorsqu'ils sont à ce moment-là d'âge mûr.

Etant donné que les travailleurs de 45 ans et plus constituent près du tiers de la main-d'oeuvre au Canada, M. Douse est d'avis qu'il ne serait pas très logique de fixer des limites restrictives en ce sens. En imposant de telles limites, on ne ferait qu'éliminer "les travailleurs les plus qualifiés, les plus compétents et les plus stables".

Les plus récents résultats de la controverse midi-mini

MONTREAL -- Jusqu'à maintenant, plus de 26,000 Canadiens et voyageurs étrangers se sont prononcés sur leur préférence quant au port du midi par les hôtesses de CP Air volant sur les Vols d'Affaires de cette société aérienne à l'intérieur du pays.

Les résultats recueillis montrent une différence appréciable entre les bulletins déposés dans les boîtes au sol et ceux présentés à bord des appareils de CP Air. En effet, dans ces derniers, il semble que l'on apprécie davantage les hôtesses vêtues du non-uniforme midi (29.4 pour cent en faveur) plutôt qu'au sol où l'on ne retrouve qu'un pourcentage de 12.8 pour cent favorisant l'ourlet rabaissé.

Ce phénomène, loin d'être significatif en soi, peut néanmoins indiquer l'une des deux choses suivantes: ou bien on apprécie davantage les hôtesses de l'air en midi lorsqu'on les voit en plein vol, ou bien on ne veut pas les blesser en leur remettant le bulletin de main à main.

A tout événement, le vote par province varie entre 9.6 et 13.1 pour cent en faveur de la mode midi, ce qui aura sans doute pour résultat d'influencer grandement la direction de CP Air quant au choix des nouveaux vêtements à être dessinés et qui verront le jour sur les Vols d'Affaires au début de 1971.

L'Ontario vient en tête des avortements thérapeutiques

OTTAWA (PC) — Le Bureau fédéral de la statistique a révélé, vendredi, à Ottawa, que 4,375 avortements thérapeutiques ont été exécutés au Canada pendant la première année qui a suivi l'entrée en vigueur du bill omnibus libéralisant le Code criminel, le 26 août 1969.

Dans une étude effectuée à la demande du ministère fédéral de la Justice, le BFS précise que 143 hôpitaux ont des comités pour l'avortement. Toutefois, deux hôpitaux importants en Ontario et un au Québec n'ont pas répondu au questionnaire.

Le fractionnement des avortements par province indique 9 à Terre-Neuve; 12, à l'Ile-du-Prince-Edouard; 111, en Nouvelle-Ecosse et 31, au Nouveau-Brunswick. Le Québec en compte 181, et l'Ontario 2,249. Par contre, les provinces de l'Ouest rapportent le nombre suivant d'avortements: Manitoba, 109; Saskatchewan, 91; Alberta, 318; et Colombie-Britannique, 1,260. Il y en eut quatre au Yukon.

La proportion des avortements thérapeutiques par rapport aux naissances vivantes varie de 0.2 à Terre-Neuve, à 0.6 et à 3.8 au Québec et en Ontario, et à 9.2 en Colombie-Britannique.

L'Ontario, selon le communiqué, compte le plus grand nombre d'hôpitaux ayant établi le comité prescrit pour l'avortement, soit 48. Le BFS en dénombre 16 au Québec, 29 en Colombie-Britannique, 18 en Alberta et sept ou moins dans chacune des Provinces maritimes.

On note qu'au Québec la naissance des comités pour l'avortement, au printemps ou à l'été de 1970, suivait de quelques mois ceux de l'Ontario. La pratique de l'avortement semble concentrée dans quelques hôpitaux au Québec.

L'adoption du bill omnibus, originalement présenté par le premier ministre M. Trudeau, du temps où il était ministre de la Justice, avait soulevé aux Communes d'acrimonieux débats au printemps 1969.

La loi, en plus de permettre l'avortement, lorsque de l'avis de médecins la vie ou la santé physique de la mère sont en danger, a légalisé l'homosexualité entre adultes consentants.

Les comportement sexuel n'a pas changé en 70 ans

TORONTO (PC) — Les comportements sexuels n'ont pas changé au cours des 70 dernières années, a déclaré un criminologue, M. Hans Mohr, à la conférence ontarienne sur la drogue et les crimes sexuels.

Chargé de cours à la faculté Osgoode Hall de Droit de l'Université de Toronto, M. Mohr affirme en effet que seule la littérature touchant le comportement sexuel a changé, mais non pas le comportement lui-même.

Parlant ensuite des éléments "radicaux", M. Mohr a expliqué:

"Nous les tolérons parce que la vie du reste de la societé est si terne qu'elle a besoin des radicaux pour avoir de quoi parler."

Les membres de cette conférence ont critiqué certains services correctionnels de l'Ontario. C'est ainsi que le Dr R. E. Stokes, psychiatre, a expliqué que les traitements des institutions correctionnels ont été établis par des personnes raisonnablement influentes, appartenant à la classe moyenne; il reste par conséquent à démontrer si ces traitements sont valables pour ceux qui sont d'une classe supérieure ou inférieure à la leur.

Nivellement

"En d'autres termes, la thérapie correctionnelle est-elle destinée à répondre aux besoins du patient ou bien à le forcer à pénétrer dans l'échelle des valeurs de la classe moyenne, a demandé le Dr Stokes?

De son côté, M. H. J. Watson, directeur - adjoint des services juvéniles, a affirmé également que les gens sont poussés de force dans un contexte donné alors qu'il faudrait établir celui qui leur est nécessaire.

La réhabilitation est difficile et les travailleurs sociaux spécialisés sont découragés d'avance à la vue des prisons - forteresses aux longs corridors bordées de cellules et aux murs massifs, a d'autre part déclaré M. Sidney Shoom, directeur des travaux sociaux.

Enfin, M. Clinfort, surintendant de la clinique Alex Briwn Memorial, a précisé que les coupables de sévices contre les enfants, les drogués et les alcooliques faisaient plus attention à la fois à leur conduite et à leur habillement quand une femme était engagée comme agent de clinique.

Quelques 300 travailleurs sociaux, psychologues et agents des services correctionnels participaient à cette conférence organisée sous l'égide du gouvernement ontarien.

Chaussures d'enfants plus dispendieuses

OTTAWA (PC) — La Commission des prix et revenus a affirmé vendredi, à Ottawa, que les hausses de prix décrétées par trois fabricants de chaussures de cuir pour enfants sont inférieures aux augmentations de coûts subies par ces compagnies en 1970.

La CPR estime que les salaires absorbent la majeure partie de ces hausses, les niveaux du salaire minimum ayant monté presque partout dernièrement.

Les compagnies en question sont: Savage, qui a haussé de neuf à 12 pour cent le prix de certaines chaussures en cuir pour enfants; Brown, qui a augmenté certains prix de six pour cent; et Bata qui, face à la concurrence, a abandonné sa catégorie bon marché.

Selon la CPR, les compagnies Savage et Brown rapporteront des hausses un revenu relativement restreint, soit bien moins que $100,000.

La commission note toutefois la très dure concurrence que l'industrie canadienne de la chaussure subit de la part de pays où les salaires sont plus bas et où l'on remplace le cuir par la toile, les plastiques et le caoutchouc.

Miss Grenade est élue Miss Monde

LONDRES (AFP) — Resplendissante de joie, Jennifer Josephine Hosten, Miss Grenade, a été couronnee Miss Monde par le comique américain Bob Hope.

Jennifer, une splendide métisse à l'épaisse chevelure de jais, avait fait l'unanimité du public avant d'être consacrée par le jury, apparaissant successivement en maillot de bain blanc, une pièce, tache de marron sur les côtés, et en pantalon du soir jaune plissé et très ample.

Jennifer est célibataire et hôtesse de l'air. Son ambition suprême est de devenir actrice. Elle possède, en plus de la beauté, une parfaite diction grâce à un stage qu'elle a fait il y a cinq ans comme animatrice de radio à la BBC.

Jennifer Hosten, qui a eu le grand bonheur d'être couronnée devant le premier ministre de son pays, un des neuf jurés, aime entre autres la musique, le yoga, et est une fervente du tennis. Elle a fait une partie de ses études à Londres, où elle a obtenu un diplôme de secrétaire sténo - dactylographe.

Son triomphe, vendredi soir, dans l'attente d'autres honneurs, lui a rapporté un prix de 2,500 livres.

Miss Afrique du Sud (noire) Parl Gladys Jensen, s'est placée deuxième au concours de Miss Monde 1970.

Elle a 20 ans, les yeux bruns foncés et les cheveux noirs. Miss Israel Irith Lavi s'est placée troisième. Elle a 18 ans, les yeux verts et les cheveux blonds.

De jeunes manifestants ont jeté sur la scène de l'Albert Hall de Londres, où se déroulait le concours, des boules puantes et des tracts.

Bob Hope a dû battre en retraite pendant que les membres du service d'ordre expulsaient, sans ménagement, les contestataires.

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Terminez vos entreprises en cours, avec plus d'enthousiasme. Discutez affaires avec gens expérimentés. Rencontres favorisant les intérêts personnels. Vous influencez votre famille. Ne négligez pas votre santé.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Demeurez en contact avec des gens influents. Attention aux excès de confiance envers le sexe opposé. Ne forcez pas les issues. L'amour défendu s'offre et il faut refuser.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Orientez vos affaires pour bénéficier des circonstances nouvelles. Ne vous engagez pas sans être certain de pouvoir faire le travail. Rencontrès intéressantes. Profitez du repos.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Concentrez vos efforts sur le travail à terminer. Oubliez les projets miroitants. Confiez-vous à un être cher qui saura vous comprendre. Ne rejettez pas les conseils de médecin.

LION — du 23 juillet au 23 août

Un important projet semble se réaliser. Ne pressez pas trop la chance; examinez avant de sauter. Soyez reconnaissant envers une personne aimée.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Maintenez le travail et le résultat surviendra. Ne précipitez pas une solution qui favorisera votre avancement. Procédez avec fermeté, vis à vis d'une personne aimée.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Mettez de l'ordre dans vos affaires. Entreprenez moins à la fois, et complétez vos projets. Vos décisions passées vous rapportent des fruits. Bonnes nouvelles sur le plan sentimental. Reposez-vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Utilisez votre imagination si vous voulez réussir. Observez les événemenets autour de vous, demeurez en bon terme avec famille. Incertitude sentimentale, n'insistez pas sur une réponse. Suivez votre régime.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Repartez sur des bases solides, analysez vos erreurs précédentes qu'il faut éviter. Soyez prudent avec nouvelles connaissances. Pensez aux possibilités de vacances.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Faites des projets d'avenir, mais n'oubliez pas les conseils expérimentés. Prenez des initiatives, agissez avec sagesse. Plan social amélioré. Pas trop de réceptions sociales.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Consacrez plus de temps à étudier vos projets. Rejetez les gens incompétents. Gardez-vous de disputes avec les membres de la famille. Vous avez besoin de calme.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Profitez des opportunités qui vous sont offertes; sachez discerner les meilleures. Vous bénéficierez d'anciennes amitiés. Vous allez réussir à rencontrer une personne que vous voulez voir. Soyez discret. Pas d'abus d'alcool surtout



Le comité féminin à St-Luc

A la suite de leur mini-bingo, les membres du comité féminin de la Paroisse St-Luc désirent remercier toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cette soirée. Elles prévoient également beaucoup d'autres activités pour les mois à venir. Nous reconnaissons dans l'ordre, habituel les participantes de ce mouvement, Mesdames Rollande Lussier, Yvette Dumont secrétaire, Cécile Maheux présidente, Mariette Maurais trésorière et Reina Lallier. A la deuxième rangée: Mesdames Lise Comtois, Pierrette Lanthier, Yolande Bergeron, Pauline Hamel, Lise Laplante et Thérèse Gravel. N'apparaissent pas sur la photo, Mesdames Claire Marquis et Réjeanne Ménard.

Il importe de faire preuve de jugement dans l'achat de jouets

Les jouets sont des gages d'amour. Il convient de les choisir avec soin. Toutefois, les enfants sont changeants et les jouets varient également, d'où il découle que les parents doivent souvent envisager un choix embarrassant face à des jouets d'allure resplendissante. Il importe de faire preuve de jugement dans l'achat de jouets, mais il faut garder à l'esprit les grandes lignes directrices suivantes:

1— Les jouets doivent convenir à l'âge et aux aptitudes de l'enfant

Chaque enfant est un être bien particulier. En achetant un jouet, les parents doivent tenir compte des aptitudes mentales et physiques de l'enfant. Les jouets qui sont trop compliqués pour le degré de croissance de l'enfant peuvent être causes de déception.

Les parents doivent tenir à l'écart des enfants en bas âge les jouets destinés aux enfants plus âgés. Même certains jouets conçus pour des enfants plus âgés, tels que les jeux de chimie et les jeux de gravure sur bois, doivent au début faire l'objet de la surveillance des parents.

2— Importance de la durabilité et de la solidité

Les enfants ont une tendance à la destruction. Certains jouets sont destinés à être mâchonnés, à tomber des mains des enfants ou à faire l'objet d'un traitement brutal. Les jouets doivent être conçus pour être malmenés. Pour d'autres jouets, c'est la lavabilité qui est importante.

3— Les jouets doivent satisfaire les goûts de l'enfant

Les jouets font souvent partie d'un monde de fantaisie. Des choses simples mais hautes en couleurs introduisent parfois l'enfant dans un monde de délices où règnent le jeu et la fantaisie.

4— La forme des jouets doit être attrayante

Les enfants en viennent à connaître les couleurs à l'aide de jouets. Ils apprennent également par ce moyen comment les choses s'agencent entre elles. Des couleurs et une forme agréables permettront aux enfants de cultiver leur sens d'appréciation de l'esthétique.

5— Les jouets doivent bien fonctionner

Les enfants s'attendent que les jouets à actionner ou à assembler fonctionnent ou se laissent assembler effectivement. Si un jouet est censé faire du bruit, se déplacer sur roues ou s'assembler de quelque façon par éléments, l'enfant est déçu si le jouet ne répond pas à son attente.

6— C'est chose sensée que d'apporter de l'attention à l'achat de jouets

Le prix des jouets varie fréquemment d'un magasin à l'autre. En vérifiant les prix, il est souvent possible d'économiser. L'enfant s'en fiche, mais les parents doivent s'en soucier.

7— La quantité ne peut pas se substituer à la qualité

Il ne faut pas surcharger les enfants de jouets. Il vaut mieux acheter soigneusement un choix limité de jouets de grande qualité (mais non nécessairement coûteux) qu'une grande collection tout venant.

8— Et surtout, les jouets ne doivent pas présenter de risques

Un jouet qui peut estropier un enfant est un désastre. Encore une fois, il faut dire qu'il est indispensable de faire preuve de jugement. Parfois, les parents peuvent difficilement déceler le caractère dangereux des jouets. Pour permettre d'affronter cette difficulté, le gouvernement vient d'adopter le Règlement sur les produits dangereux (jouets), sur la recommandation de l'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Règlement proscrit immédiatement la vente de jouets qui présentent des caractéristiques excessivement dangereuses. Par exemple, est interdit tout jouet qui pourrait contenir une substance toxique. Le Règlement prévoit aussi, à compter du 1er novembre 1971, d'autres normes rigoureuses de sécurité et des étiquettes de mise en garde pour d'autres jouets.



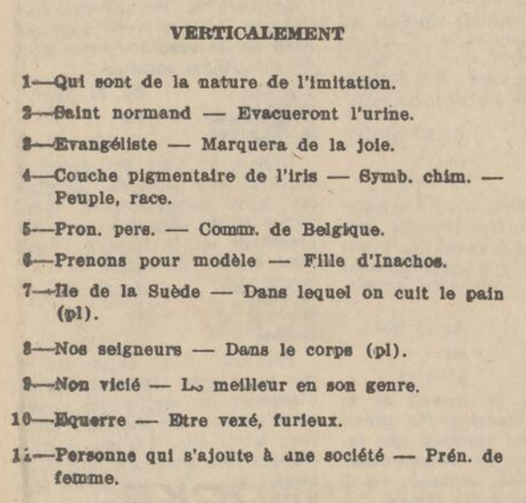
CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

MOTS CROISES

PROBLEME 773

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	C	A	P	A	D	E	S	■	L	A
2	■	E	S	C	A	M	O	T	E	R	■	N
3	A	■	A	C	R	E	T	E	■	I	O	N
4	C	O	R	O	T	■	S	U	R	E	T	E
5	C	I	D	R	E	S	■	F	A	U	T	E
6	■	L	A	D	R	E	S	■	T	R	O	S
7	M	■	S	E	R	R	E	S	■	■	N	■
8	A	M	■	R	E	V	I	E	N	T	■	T
9	L	A	S	■	S	I	M	O	N	E	■	R
10	I	T	O	N	■	R	E	U	S	S	■	O
11	C	I	R	E	R	A	■	L	I	S	■	M
12	E	N	T	E	■	S	I	■	R	U	E	■

PROBLEME 774



HORIZONTALEMENT

1—Pensée chimérique — Pied de vigne.
2—Activité.
3—Dém. — Eux — Triage.
4—Toi — Accumulées.
5—Membre du cheval — Agent politique de Louis XV — Symb. chim.
6—Diminutif de petit — Article de fumeur.
7—Préf. priv. — Philosophe, romancier et critique d'art espagnol (1882-1954) — Souci.
8—Animal mou — Altière.
9—Plante herbacée de la famille des composacées.
10—Ville du Québec — Coutumes.
11—Donner des gages pour garantir une dette — Liquide nourricier.
12—Mont — Camp, armée (VX) — Coupé court.

VERTICALEMENT

1—Qui sont de la nature de l'imitation.
2—Saint normand — Evacueront l'urine.
3—Evangéliste — Marquera de la joie.
4—Couche pigmentaire de l'iris — Symb. chim. — Peuple, race.
5—Pron. pers. — Comm. de Belgique.
6—Prenons pour modèle — Fille d'Inachos.
7—Ile de la Suède — Dans lequel on cuit le pain (pl).
8—Nos seigneurs — Dans le corps (pl).
9—Non vicié — Le meilleur en son genre.
10—Equerre — Etre vexé, furieux.
11—Personne qui s'ajoute à une société — Prén. de femme.
12—Action de prendre — Affaiblis.

SOIREE
POUR CLINIQUE DE PERRUQUES
Mesdames...
N'oubliez pas,
c'est un rendez-vous au
SALON PATRICIA
563, rue Principale
ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Mercredi le 25 Nov.
De 6 h. à 10 h. p.m.
BIENVENUE A TOUTES !
Organisatrice:
Mme GILLES PAQUETTE
Informations:
Tél. 379-5777 — 379-5690

Un symposium sur l'hôpital et les drogues en février

Le Symposium National sur la Responsabilité de l'Hôpital vis-à-vis des Usagers de Drogues aura lieu à Montréal les 3, 4 et 5 février 1971, en l'hôtel Reine Elizabeth. On prévoit quelque trois cents participants à ce symposium, organisé par l'Association des Hôpitaux du Canada et subventionné par le Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Etre Social.

Y seront examinés les problèmes auxquels les hôpitaux ont à faire face en ce qui concerne le traitement des drogués - intoxication et accoutumance.

Ce sera un projet éducatif à l'intention du personnel des hôpitaux et de certains organismes de santé sur les problèmes se rapportant à l'usage de la drogue. Il permettra aux hôpitaux de développer des programmes efficaces pour le traitement immédiat et à long terme des malades et leur réadaptation à l'hôpital même et dans la société. Ces programmes porteront principalement sur l'évaluation de leur état, leur accueil, leur traitement, les mesures à prendre pour soutenir les agences communautaires concernées. Seront exposés les multiples aspects des relations qui existent entre les usagers de la drogue et les membres de leur communauté, l'hôpital et les agences communautaires.

Pour établir des programmes réalistes et pratiques à l'usage des hôpitaux, le symposium s'est fixé cinq objectifs: 1) instaurer des attitudes et un comportement positifs parmi les membres du personnel hospitalier qui ont affaire aux drogués; 2) définir des normes au point de vue aménagements des locaux et gestion du personnel pour l'accueil, l'évaluation et le traitement d'urgence des malades; 3) poser quelques jalons pour le traitement à long terme et la réadaptation; 4) promouvoir au moyen de séminaires, films et documentations diverses l'éducation, l'information et la participation des bénévoles et de la communauté en général; 5) encourager et stimuler la création de programmes identiques à ce symposium, mais à l'échelle régionale.

Le programme d'action du symposium comportera une séance d'orientation, des séances d'étude, des discussions en groupe, des séances plénières et des résolutions pour le développement de programmes au niveau hospitalier. Parmi les sujets qui seront discutés, citons entre autres: Les adultes et la drogue. Ce que les jeunes pensent des drogues, Problèmes de traitement, Rôle du médecin, Programme de traitement d'urgence, Traitement à long terme et réadaptation, Rôle de soutien de la société, Information du public, Problèmes hospitaliers types. En conclusion, une séance plénière proposera des résolutions et des programmes qui pourraient être adoptés pour le traitement des malades, intitulée: "Ce que nous pouvons faire".

Aide aux victimes du raz-de-marée du Pakistan-Est

CARE s'empresse d'envoyer de l'aide aux victimes du raz-de-marée du Pakistan-Est.

Depuis quelques jours, CARE distribue de l'aide à des milliers de survivants sans logis au Pakistan-Est à la suite de la tornade et du raz-de-marée qui viennent de dévaster ce coin du monde. Des plans s'élaborent pour aéroporter au-delà de $350,000 d'aide additionnelle.

Le directeur national, Thomas Kines, annonçait au siège social de CARE à Ottawa que le premier geste de l'organisme sitôt que l'étendue du désastre fût connue, fût d'autoriser son représentant au Pakistan-Est à dépenser pour une valeur de $10,000. en, équipement de secours à distribuer immédiatement.

En même temps, les bureaux de CARE à Dacca , la capitale du paysmettaientàla disposition du gouvernement ses véhicules et ses chauffeurs afin de transporter toute l'aide vers l'endroit dévasté.

Un somptueux gala en faveur de la faune et de la flore sauvages

LONDRES (AFP) — Un somptueux gala organisé à Londres, en faveur de la faune et de la flore sauvages menacées par l'homme, a réuni le tout-Londres autour de la reine Elisabeth. Pour la première fois de sa vie, en effet, la reine d'Angleterre s'est rendue à cette occasion dans un cabaret, le "Talk of the Town", cadre de cette soirée sans précédent, et les 600 invités ont payé le prix non-négligeable de 500 livres ($1,220) pour avoir le droit de s'asseoir à sa table ou simplement aux tables voisines. Il est vrai que celles-ci étaient toutes brillamment honorées, puisque trois reines, un roi, et pas moins de 14 altesses royales étaient présentes, sans compter une pléiade d'artistes et de célébrités.

A la table de la reine Elizabeth, on trouvait le prince Bernhardt des Pays-Bas et l'astronaute américain Neil Armstrong. La reine Juliana était entourée du prince Philip et de Gary Grant, la princesse Anne avait pour voisin l'acteur anglais Roger Moore, et le prince Charles pour vis-à-vis le comique américain Bob Hope.

Le roi Constantin et la reine Anne-Marie de Grèce, le grand duc Jean et la grande duchesse de Luxembourg, le prince Harald et la princesse Sonja de Norvège complétaient ce parterre royal pour applaudir le spectacle présenté par le comédien Rex Harrison, avec Tom Jones, Petula Clark et le danseur Rudolf Noureev.

Soirée filmée

Le dîner s'est achevé par des glaces en forme de pandas, symbole des espèces animales dont le Fonds mondial pour la nature entend assurer la survie.

Grâce à cette seule soirée, 100,000 livres ont été recueillies en faveur du fonds, et d'autres organisations charitables. Deux à 300,000 autres livres viendront des droits de télévision, car, fait exceptionnel, la soirée a été filmée.

Des mesures spéciales de sécurité avaient été prises pour assurer la protection des 200 manteaux de fourrures mis au vestiaire. A ce propos, le Daily Express souligne avec ironie "comme il était étonnant de voir tant de vie sauvage détruite exhibée sur les épaules de ses défenseurs".

Ce somptueux gala clôturait le deuxième congrès international de Fonds mondial pour la nature" qui s'est tenu mardi et mercredi au Royal Festival Hall de Londres.

L'éducation du consommateur

WASHINGTON (PA) — Des brochures portant sur l'éducation du consommateur, seront distribuées aux Etats-Unis dans les écoles primaires et secondaires.

La conseillère et adjointe spéciale aux affaires du consommateur dans le gouvernement Nixon, Virginia Knauer, s'occupe de la distribution de ces brochures contenant 58 pages. Les enseignants y trouveront des conseils permettant aux enfants, depuis la classe maternelle à la 12e année, de devenir des acheteurs avisés.

On suggère d'intégrer dans une large mesure l'éducation aux consommateurs dans le cadre du programme scolaire déjà existant, entre autres en posant les problèmes de l'achat à crédit dans la classe de mathématiques, ou encore en discutant de la signification des contrats au cours d'anglais.

Dans cette brochure, on suggère aussi des visites dans les magasins et quartier d'affaires, et la présentation en classe des problèmes du consommateur faite par des experts dans ce domaine.

WEIGHT WATCHERS
ENFIN A COWANSVILLE...
PAROISSE STE-THERESE
RUE STE-THERESE
TOUS LES MERCREDIS
Nous acceptons les nouveaux membres
GRANBY
HOTEL MONT-SHEFFORD
rue Principale
Tous les lundis, à 8 h. p.m.
FARNHAM
PAROISSE ST-ROMUALD
Tous les mardis, à 8 h. p.m.
MAIGRIR
Surveillez votre poids avec WEIGHT WATCHERS...
AUCUN CONTRAT A SIGNER
Cours hebdomadaires $2. Enregistrements $5.
INFORMATIONS: 378-4350 — 372-4469
BUREAU CHEF: (514) 727-3788 FRAIS VIRES

Fondues et flambées de maman Lapointe

Un livre que nous attendions depuis longtemps. Dans la jeune génération et même chez les "vieux" (qu'ils soient "amortis", "croulants" ou "teufs-teufs") les fondues connaissent un succès incroyale.

Quant aux flambées, elles sont sorties des restaurants empesés où l'on joue des valses de Strauss, où l'on chante l'opéra et où l'on craint de scandaliser le maître d'hôtel en parlant...

Devant le succès indéniable de son premier livre, LES RECETTES DE MAMAN, Suzanne Lapointe ne pouvait que récidiver. C'est à la suite de sondages poussés, entrepris par le services de marketing et de statistique des Editions de l'Homme, que Suzanne Lapointe fut en mesure de classer les plus populaires recettes - de fondues et flambées de sa maman, Madame Lucette Lapointe, pour en faire un recueil inédit.

Cette collaboration de la beauté, de la compétence, de l'expérience, qualités représentées par Suzanne et Maman Lapointe, alliée à ces sciences modernes que sont l'informatique et le marketing, ont permis de produire LES FONDUES ET FLAMBEES DE MAMAN LAPOINTE.

FONDES ET FLAMBEES DE MAMAN LAPOINTE est en vente partout au Québec au prix de $2.00.



Y a-t-il meilleur cadeau, qu'une photo...
Studio Sylvie Breault
PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL
Sylvie vous invite...
10 boul. PIE-IX
GRANBY
TEL: 378-4225



Le Nerprun maritime est remarquable pour ses baies d'un orange brillant.

Les arbustes à baies

A cette époque-ci de l'année, la plupart des jardins ont un aspect plutôt terne. Leur seule beauté provient des quelques feuilles colorées ça et là, et de quelques espèces à feuilles persistantes qui châtoient autour du solage de la maison. Le tableau serait bien plus relevé si l'on avait quelques arbustes à baies, prodiguant leur éclat après la chute des feuilles.

En plus de leurs autres qualités, les arbustes à baies attirent les oiseaux, non seulement par la nourriture qu'ils leur fournissent pendant les maigres mois d'hiver mais, comme les autres arbustes, par l'asile et la protection de leur ramure.

Pour les amateurs qui voudraient rehausser l'éclat de leur jardin, voici quelques-uns des arbustes qui, en plus de cette fonction, produiront un fort bel effet par leurs fleurs ou leur feuillage, aux autres époques de l'année.

Baies rouges

Parmi les espèces à baies rouges, on peut citer le cotonéaster de Diel, (Cotoneaster dielsiana), d'une hauteur de quatre pieds, dont les branches gracieusement arquées sont garnies d'épaisses feuilles argentées, et le cotonéaster de Skogholm (Cotoneaster dammeri ('Skogholmen') qui est un rampant. Le fusain européen (Euonymus europeeus) est un gros arbuste qui atteint dix pieds de hauteur ou plus, portant des gousses d'un rouge brillant qui, en s'ouvrant, libèrent des graines revêtues d'une enveloppe orangée. La variété "Fructo coccinea" d'un rouge profond, est une très bonne sélection, et "Cascade rouge" nous présente des branches retombantes garnies de fruits d'un rouge brillant.

Le houx vertieillé (Iles verticillata) est un arbuste indigène au Canada, aux fruits d'un rouge vif semblable à ceux du houx. C'est un parent du houx d'Angleterre, mais il n'a pas les mêmes feuilles épineuses et persistantes. Il doit être planté par groupes de trois à cinq plants, car la pollinisation croisée est nécessaire à une bonne production de baies.

Parmi les autres arbustes à fruits rouges nous avons: le viorne de Wright (Viburnum wrightii), espèce japonaise aux feuilles épaisses, aux fruits d'un rouge brillant et aux feuilles réellement cramoisies en automne; le sureau canadien et le sureau européen aux fruits d'un rouge brillant et d'un rouge sombre qui sont vraiment parfaits pour une végétation à l'ombre; le viorne trilobé et le viorne européen (Viburnum trilobum et Viburnum opulus) qui ont des fruits juteux d'un extraordinaire rouge vif. Le spectaculaire chèvrefeuille à grappes (Lonicera prolifera), que nous avons à l'arboretum de l'Institut de recherches sur les végétaux, bien qu'il soit réellement une plante grimpante, entrelace ses longues tiges tourmentées pour former un globe d'environ quatre pieds de haut et six de large. En été, le feuillage est argenté et les fleurs jaunes n'ont rien de remarquable; en automne, chacune de ses grandes feuilles argentées porte en son centre un bouquet de baies rouges qui ressemble à une grappe de raisins. C'est le seul arbuste que je connaisse qui serve le déjeuner aux oiseaux sur un plateau d'argent...

Les buissons ardents (Pyracantha), adaptés aux régions tempérées du Canada, ont tous de brillantes baies orange et sont sans rivaux quand on recherche un effet de baies. Ils peuvent se cultiver sous forme naine aussi bien qu'en arbustes de tailles, ou conduits en espalier le long d'un mur. Ils fournissent une excellente nourriture aux oiseaux.

Baies bleues

Les arbustes à fruits bleus sont plutôt rares. Le raisin de l'Oregon (Mahonia aquifolium) est particulièrement remarquable, étant donné son feuillage semblable à celui du houx. Il pousse aussi bien au soleil que partiellement à l'ombre et ne dépasse pas trois pieds de hauteur. Les genévriers Canaert et Hibou gris, dont le premier a un feuillage vert, et le second des feuilles argentées, portent des baies toutes cirées d'un bleu brillant. Le bois de flèche (Viburnum dentatum) est un gros arbuste vigoureux apparenté au viorne trilobé et se prête très bien à un ombrage presque total. L'arbre de neige (Chionanthus virginicus) prend de telles proportions qu'il prend l'apparence d'un arbre, alors qu'en fait c'est un arbuste. En automne, il produit de gros fruits bleus et veloutés et, en juin, des fleurs semblables à celles du lilas. Le sureau bleu de l'Ouest (Sambucus caerulea), supporte bien le climat d'Ottawa, et porte des fruits bleus délicieux, recouverts d'une pruine poudrée argentée.

Baies noires

Les meilleurs arbustes à baies noires sont l'amélanchier noir (Aronia mélanocarpa) et le viorne à feuilles d'aulne ou bois d'orignal (Viburnum lantana). L'amélanchier noir aussi appelé "gueules noires" se garnit de baies d'un noir brillant et revêt en automne un feuillage de feu. Le bois d'orignal est un très grand arbuste qui, poussant isolé, formera un petit arbre. C'est, à l'arboretum, le tout premier arbre qui change de couleur à l'automne.

Parmi d'autres excellents arbustes à baies noires, nous avons le cotonéaster de Pékin (Cotoneaster acutifolia), avec ses riches fruits d'un noir vernissé, et ses feuilles qui, à l'automne, tournent au cramoisi et au jaune; le troene Amur (Ligustrum amurene), avec ses feuilles vertes et luisantes et ses gros fruits noirs; et enfin le nerprun Dahurian (Rahmnus davurica), que l'on peut difficilement acquérir à la pièce, car il se vend en général pour faire des haies.

Baies jaunes

Les mieux adaptés des arbustes à baies jaunes sont le chèvrefeuille à fruits jaunes (Lonicera tatarica 'Lutea') et un viorne européen (Viburnum opulus 'Xanthocarpum'). Tous deux ont des fruits d'un jaune doré profond, mais ceux du viorne durent plus longtemps.

Baies blanches

Il y a très peu de bons arbustes à baies blanches, mais le meilleur de tous est certainement la populaire symphorine des neiges (Symphoricarpus albus 'Laevigatus') qui, en automne produit de grosses baies d'un blanc de neige; la variété "Mère des perles" s'en distingue par ses baies d'un blanc-rose nacré. Le cornouiller de Sibérie (Cornus alba var. sibirica) avec ses fruits d'un blanc verni, donne son meilleur effet au début de l'été. Cependant, il possède une belle écorce rouge, qui améliore remarquablement le paysage dès que les feuilles sont tombées.

Il n'est pas trop tard pour planter ces arbustes presque partout au Canada.

eve70

par Marie-Claude

"Ne remuez pas trop les cendres du passé, il en sort des étincelles mais aussi de la fumée".

(Rémy de Gourmont)

Un menu

Salade de museau de boeuf
Foie de génisse grillé
Tomates au riz
Crème au caramel

Le plat du jour
tomates au riz

Evidez de grosses tomates bien fermes, salez-les intérieurement, et laissez-les dégorger 10 minutes en les retournant sur un plat; d'autre part, faites cuire à l'eau salée, 150 gr de riz, ajoutez 100 gr de dés de jambon, 100 gr de gruyère râpé, 50 gr de beurre, poivre et muscade râpée.

Emplissez les tomates avec cette préparation, ajoutez sur le dessus du gruyère râpé et des coquilles de beurre puis mettez au four 15 minutes.

Demandée par plusieurs lectrices

La confiture de prune ou de pruneau: - 1 kilo de prunes ou de pruneaux (poids net dénoyauté), 1 kilo de sucre gélifiant, 1 citron, 6 à 8 anis étoilés ou un peu de canelle en bâton. Laver, égoutter et dénoyauter les fruits puis les passer dans une machine de ménage; cuire avec le sucre gélifiant, le jus du citron et l'anis étoilé ou la canelle en comptant 4 minutes à partir des premiers bouillons; mettre en verres et fermer.

Conseils pratiques

pour nettoyer les brûleurs en cuivre de ma cuisinière surtout lorsqu'ils sont très sales, je les fais tremper la nuit dans un peu de vinaigre, le lendemain, je les frotte avec un tampon et un produit à récurer ou encore un produit pour cuivre. Ils redeviennent comme neufs ce que je n'ai pu obtenir même avec un produit spécial pour cuivre étant donné l'encrassement.

- pour vos tapis, il est recommandé d'employer un balai mécanique de préférence pour les nettoyer et de passer l'aspirateur à rebrousse poils une fois de temps à autre.

- les fils, les poils de chien ou de chat qui adhèrent fortement sur une moquette s'éliminent à l'aide d'une éponge plongée dans l'eau claire et bien essorée; l'opération est assez longue il faut recommencer plusieurs fois et insister.

Connaître vos droits

Ai-je besoin de l'accord de mon propriétaire pour poser une antenne? Voulez-vous me préciser si l'installation d'une antenne de TV, sur une cheminée d'une maison dont nous occupons un appartement comme locataires, doit être soumise à l'approbation du propriétaire et si, sans cet accord, les détériorations qui pourraient intervenir à la cheminée à la suite de cette implantation, nous incomberaient ? Les avis sont très partagés à ce sujet . (Un groupe de lecteurs).

- La législation complète sur les antennes de radiodiffusion a été publiée dans le numéro 339 de la revue "Le Particulier" que vous pouvez commander 21 Boulevard Montmartre, Paris 2o pour le prix de 1 franc. Vous y verrez qu'avant de procéder à l'installation d'une antenne, le locataire doit en informer le propriétaire par lettre recommandée avec accusé de réception; il faut y joindre en outre une description détaillée des travaux à entreprendre assortie s'il y a lieu d'un plan ou d'un schéma. Le propriétaire qui entend s'opposer à l'installation doit saisir dans le délai d'un mois le tribunal d'instance, sauf s'il offre dans le même délai le raccordement à une antenne collective; bien entendu, si vous négligez de le prévenir à l'avance, par lettre recommandée avec AR, c'est vous qui supporterez les conséquences dommageables de l'installation.

Et pour finir...

Jeanne Moreau a dit "Le bonheur se conjugue plus facilement au conditionnel qu'à l'indicatif présent".

Mireille Darc donne aux jeunes filles qui veulent plaire ce conseil: cultivez vos imperfections, cela vous rend attendrissante, les hommes adorent ça".

Et Yves St.- Laurent: la femme d'aujourd'hui passent deux heures à se coiffer pour avoir l'air dépeignée.

Cuisine chinoise

Nous savions que **Lizette Gervais** avait adopté deux enfants orientaux: une petite fille d'origine arabe et un petit garçon d'origine vietnamienne. Mais de là à être une experte en cuisine chinoise...

Et pourtant, elle vient de publier La Cuisine Chinoise, ce livre tout à fait unique que toute québécoise devrait avoir dans sa collection.

Lizette Gervais nous propose une cuisine chinoise raffinée. Les mets suggérés peuvent se préparer, la plupart du temps, avec des ingrédients disponibles partout.

Après avoir essayé les recettes chinoises de **Lizette Gervais,** vous ne commanderez plus (ou presque plus) de mets chinois.

Un livre que les restaurateurs chinois ne prisent guère...

"La Cuisine Chinoise" est en vente au Québec au prix de $2.00 (le prix d'un Chow Mein).

Télévision

7:00 (3) • CBS Morning News
(5) • Today (2 h.)
(12) Montreal Bulletin Board/Morning News
7:20 (10) Mire et musique
7:25 (10) Horaire-Bienvenue
7:30 (7) Aujourd'hui
(10) Les P'tits bonshommes
(12) • University of the Air
7:45 (3) Morning Report
7:45 (8) Morning Report
(10) • Mini-Annonces
7:50 (3) • Morning Report
7:55 (3) • CBS Morning News
8:00 (3) • Captain Kangaroo
(12) • Miss Helen
(8) • Farm & Home
Mercredi : Farm Report. Vendredi : Golden Years.
(10) • Bonjour !
8:03 (6) • Standby Six
8:15 (12) • Sandbox
(13) Mire et musique
8:30 (8) Lundi: Smoky Bear. Mardi: Jonny Quest. Mercredi : Cattanooga Cats. Jeudi: Bullwinkle. Vendredi: Discovery.
(13) Le 13 vous informe
8:35 (6) Mr. Dressup
8:45 (7) Jean Manolesco
(10) • 36-24-36
(13) Lundi, Jeudi: Sentinelles de l'Air. Mardi, Vendredi : Escadrille sous-marine. Mercredi : Super Car.
9:00 (3) • Mike Douglas
(3) • Jeudi
(5) He said She Said
(6) • Quebec School Telecasts
Mardi, jeudi : Bonjour Françoise.
(8) Lundi : Snuffy & Barney; Mardi : Beetle Bailey; Mercredi: Crazy Cat; Jeudi: Cool McCool; Vendredi : Cartoon Carousel.
(9) Cours scolaires
(10) • Madame est servie
avec Claude Blanchard et Réal Giguère. Invitée de la semaine. Jennifer.
(12) • Wild Whirl of Fashion
9:10 (2) Aujourd'hui à CBFT
9:15 (2) (7) (13) • Les oraliens
9:30 (2) •
Lundi: Le courrier du désert. Mardi: Les saintes chéries. Mercredi: Festival Charlie Chaplin. Jeudi: Au pays de Neufve-France. Vendredi: "Les animaux chez eux.".
(5) Movie Game
(6) • Mardi, jeudi : Quebec School Telecasts.
(7) La famille Stone
(8) Morning Movie
Lundi: "The Belles of St. Trinian's". Brit. 1954. Comédie avec Alastair Sim et Joyce Grenfell. Mardi: "Belles on their Toes". Am. 1952. Comédie musicale avec Jeanne Crain et Myrna Loy. Mercredi: "Shootout at Medicine Bend" (5). Am. 1956, Western de R. L. Bare avec Randolph Scott et James Craig. Jeudi, vendredi: "Great Expectations". Brit. 1946. Drame de David Lean avec Jean Simmons et John Mills.
(12) Hercules
(13) Caméra 13
Lundi, mardi, mercredi : "Pierrot le fou" (3). Fr. 1965. Comédie dramatique de J. L. Godard avec Jean-Paul Belmondo et Anna Karina. Jeudi, vendredi: "Mes belles années" (4). Brit. 1956. Drame psychologique de G. Parry avec John Howard Davies et Robert Newton.
10:00 (2) (7) (13) •
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: Télévision scolaire. Mercredi : l'agriculteur de demain.
(3) • The Lucy Show
(5) • Dinah's Place
(6)
Mardi, jeudi : Canadian Schools
(10) • Pour vous mesdames
Avec Hughette Proulx.

CHEF

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Prends le temps de sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Prends le temps de sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Prends le temps de sourire
8.00 Radio-Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Prends le temps de sourire
8.30 Prends le temps de sourire avec invité en studio
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Une place au soleil
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 A conjuguer au féminin
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio-Journal
12.10 Bruits de ma ville
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.35 Bruits de ma ville
12.40 Entrevue
12.45 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 Coquetel du CHEF
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 Rencontre
1.55 Nouvelles provinciales et nationales
2.00 Tout feu tout femme
2.30 Nouvelles locales et régionales
2.33 Tout feu tout femme
2.55 Nouvelles provinciales et nationales
3.00 Tout feu tout femme
3.30 Nouvelles locales et régionales
3.33 Tout feu tout femme
3.55 Nouvelles provinciales et nationales
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Manège au souvenir
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Presse-soir
5.05 Centre de la Main-d'oeuvre du Canada
5.10 Presse-soir
5.20 Editorial par Pierre Durivage
5.25 Presse-soir
5.30 Nouvelles sportives par Robert L'Heureux
5.35 Presse-soir
5.50 Radio-Journal par Paul Labrecque
6.00 Le roi des fourmis
6.30 Nouvelles locales et régionales
6.33 Le roi des fourmis
6.55 Nouvelles provinciale et nationales
7.00 Le roi des fourmis
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.33 Le roi des fourmis
7.55 Nouvelles provinciales et nationales
8.00 Le roi des fourmis
8.30 Nouvelles locales et régionales
8.33 Le roi des fourmis
8.55 Nouvelles provinciales et nationales
9.00 Le coin des amours
9.55 Nouvelles provinciales et nationales
10.00 Radio-Journal
10.10 Le coin des amours
10.50 Sports
10.55 Nouvelles locales et régionales
11.00 Le coins des amours
11.55 Sports
12.00 Nouvelles locales et régionales
12.05 Le coin des amours
12.45 Résumé sportif
12.50 Nouvelles locales et régionales
12.58 Prière du soir
12.59 Fermeture du poste

(12) • Magic Tom
10:15 (2) (13) Vendredi
Plein air.
10:30 (2) (7) (13) En Mouvement
(3) • Beverly Hillbillies
(6) • Friendly Giant
(5) • Conentration
(7) (13) • Lundi, mercredi, vendredi : Edith Serei.
Mercredi : "Andy". Am. 1965. Drame avec Norman Alden et Tamara Daykarhonoya.
Jeudi : • "Passage West" Am. 1951. Western avec John Payne et Dennis O'Keefe.
Vendredi : "Off Limits". Am. 1953. Comédie avec Bob Hope et Mickey Rooney.
(12) • Peyton Place
10:45 (2) (7) (13)
Lundi : • Les contes du lundi. Mardi, jeudi: Poly. Mercredi • Les contes du mercredi. Vendredi : • Saturnin.
(6) Chez Hélène
11:00 (2) (7) (13)
La souris verte
(3) • Family Affair
(6) • Sesame Street
(5) • Sale of the Century
(8) • The Movie Game
(12) • John Manolesco
11:15 (2) Cinéma
Lundi: "Cesar Borgia" (5). It. 1963. Drame historique de P. Mercanti avec Cameron Mitchell et Conrad Sanmartin.
Mardi: "Jalousie" (5). It. 1953. Drame sentimental de P. Germi avec Erno Crisa et Marisa Belli.
Mercredi: "Le faux pas" (4). Fr. 1964. Drame de A. D'Ormesson avec Dominique Paturel et Yorl Bertin.
Jeudi : "Les femmes du général". Brit. 1962. Comédie dramatique de J. Guillermin avec Peter Sellers et Dany Robin.
Vendredi : "L'île des réprouvés" (5). Austr. 1960. Drame policier de H. Watt avec Aldo Ray et Nell McCallum.
(7) Théâtre des petits
(13) Les joyeux naufragés
11:30 (3) • Love Of Life
(5) • Hollywood Squares
(7) Lundi, mardi, jeudi
Papa à raison. Mercredi : Banana Split. Vendredi: Corsaire de la reine.
(8) • That Girl
(10) Lundi : Mon ami Flicka. Mardi : L'Epée de Florence. Mercredi : La Flèche brisée. Jeudi : Batman. Vendredi: L'enfant du cirque.
(12) • McGowan & Co.
Lundi: Edith Serei.
11:45 (13) Zaguilath 0013

après-midi

12:00 (3) • Where The Heart Is.
(6) Elwood Glover's Luncheon Date
(5) • Jeopardy — Jeux.
(7) Minirama
(8) • Bewitched
(10) • Le 10 vous informe
(12) • The Flintstones
"Flash Gun Freddie"
(13) Le 13 vous informe
12:10 (13) Les petites annonces
12:15 (10) Ciné-lundi
"Les Aventures de don Juan" (5) — E.U. 1948. Film d'aventures de V. Sherman avec Errol Flynn et Viceca Lindfords. Don Juan met son épée au service de la reine d'Espagne.
12:25 (3) • CBS News
12:30 (3) • Search for Tomorrow
(5) • Who, What, Where Game
(7) Deuxième édition
(8) • A World Apart
(12) Matinee With Joe Van
"Happiest Days of Your Life" (4) Brit. 1949. Comédie de F. Launder avec Alastair Sim et Margaret Rutherford. Des filles doivent partager les facilités d'un collège pour garçons.
(13) Rue Principale
12:45 (7) C'est mon opinion
Avec M. Claude Pichette.
12:50 (7) Midi Sport
1:00 (2) Cinéma
"Haut le vent" (5) Fr. 1942. Comédie dramatique de J. de Baroncelli
(3) • Oné O'Clock Weather
(5) Now Show
(6) • The Dick Van Dyke Show
(7) • Bienvenue chez nous
(8) • All my Children
(13) Les plus beaux films
"Je t'aime, je t'aime"(3)— Fr. 1968. Drame de science-fiction de A. Resnais
1:03 (3) • Across the Fence
1:15 (3) • Fashions in Sewing
1:30 (3) • As The World Turns
(6) •
55 North Maple
Avec Max Ferguson
(5) • Words and Music
(8) •
Let's Make A Deal
2:00 (3) • Love is a Many Splendored Thing
(6) • Double Exposure
"The Dormant Land".
(5) • Days of Our Lives
(7) • Qui "paire" gagne
(8) • The Newlyweds
(10) Ciné-lundi
"Cherchez l'idole" (5) — Fr. 1963. Comédie musicale de M. Boisrond
2:30 (2) • Oui ou Non
(3) • Guiding Light
(5) • The Doctors
(6) Hazel
(7) (13) Pour vous Mesdames
(12) • Famous-Jury Trials
(8) • The Dating Game
3:00 (2) (7) (13) Femme d'aujourd'hui
(3) • Secret Storm
(6) Take Thirty
(5) (12) • Another World
(8) • General Hospital —
3:30 (3) (6) • Edge of Night
(5) • Bright Promises
(12) • Trouble With Tracy
(8) • One Life to Live
(10) • A vous de jouer
4:00 (2) (7) (13) • Bobino
(3) • David Frost Show
(6) • Galloping Gourmet
(5) • Another World-Somerset
(12) • Beat The Clock
(8) • Dark Shadows
(10) • Le cirque du capitaine
4:30 (2) (7) (13) • Grujot et Délicat
(6) • Drop-In
(5) Gilligans Island
(8) The Munsters
(12) Lassie
5:00 (2) (7) • Daktari
(6) • Rocket Robin Hood
(5) Daniel Boone
(8) • Gilligan's Island
(10) • Café Terrasse
(12) • Truth Or Conséquences — Jeux
(13) Cinéma de 5 heures
"Grain de sable" (5) Fr. 1964. Drame policier de P. Kast.
5:30 (3) • Gomer Pyle — USMC
(6) • The Beverly Hillbilles
(8) 5:30 Report
(12) The Pierre Berton Show

soirée

6:00 (2) • Skippy le kangourou
(3) • World of Sports
(6) • Nancy
(5) Eye Witness News
(7) Troisième édition
(8) • ABC Evening News
(10) • Studio 10
(12) • Pulse
6:15 (3) • Weatherwise
(7) C'est mon opinion
Avec Claude Pichette.
6:20 (7) Edition sportive
6:25 (3) • Newstime
6:30 (2) • Téléjournal
(5) • NBC News
(6) Hourglass
Emission d'information.
(7) • Bonsoir copains
(8) • Beat the Clock
(13) Le 13 vous informe
6:40 (2) • 24 heures
6:55 (2) • Nouvelles du sport
7:00 (2) Format 30
(3) • CBS News
(5) Dragnet
(8) • To Tell The Truth
(10) • Le 10 vous informe
(12) • U.F.O.
"Confetti Check A-OK"
(13) Coeur Atout
7:25 (10) • Les commentaires de Me Alban Flamand
7:30 (2) (7) (13) • Mont-Joye
(3) • Gunsmoke
(6) • Mike Neun Show
(5) • Red Skelton
(8) •
The Young Lawyers
(10) • Les Berger
8:00 (2) (7) (13) • Ma Sorcière Bien-Aimée
(6) • Patridge Family
(5) • Laugh In
(12) • Nashville North
(10) • Patrouille du Cosmos
8:30 (2) (7) (13) • A la Seconde
(3) • The Lucy Show
(6) • Front Page Challenge
(12) • The Carol Burnett Show
(8) • Silent Force
9:00 (2) (7) (13) • Le paradis terrestre
(3) • Mayberry R.F.D.
(6) • The Bold Ones
(5) • NBC Movies
"Coogan's Bluff". Am. 1968. Drame policier de Donald Siegel
(8) • NFL Football
(10) • Claude Blanchard
9:30 (2) (7) (13) • Prenez le volant
(3) • Doris Day Show
(12) • The Pig'n Whistle
10:00 (2) (13) • Les Espions
(3) • Carol Burnett
(6) • The Nature of Things
(7) Spécial avec Marc Hamilton
(12) • The Undersea World of Jacques Cousteau
(10) • Une journée avec
10:30 (6) • Man At The Center
(10) • Le 10 vous informe
Avec Roger Gosselin.
11:00 (2) (7) (13) • Téléjournal
(3) • Channel 3 Night Beat
(6) • The National
(5) Eye Witness News
(12) • CTV National News
(10) • La couleur du temps
11:05 (10) En pantoufles
"Les Flingueurs de Rio" (6) — All. 1963. Film policier de H. Hachler avec Erika Remberg et Helmut Lange. — Un repris de justice tente de s'approprier des diamants.
11:18 (12) • Pulse
11:20 (2) • Nouvelles du soort
(7) Dernière édition
(13) Le 13 vous informe
11:22 (6) • Viewpoint
11:30 (2) (7) (13) Cinéma
"Phryné, courtisane d'Orient" (6) — It. 1954. Drame de M. Bonnard avec Elena Kleus et Pierre Cressoy.— Une courtisane accusée de sacrilège est défendue par un avocat qui est épris d'elle.
(3) • Merv Griffin Show
(5) • The Tonight Show avec Johnny Carson.
(6) • Night Report and Sports Final
11:45 (6) • Ciné-Six
"Honeymoon of Horror". Am. 1963. Drame policier d'Irwin Meyer avec Abbey Hellerel Robert Parsons. — Une fille se voit entourée de crimes et de mystère, après avoir épousé un sculpteur de grande renommée. (1h14).
(8) News Report
(12) Feature Movie
"She Done him Wrong". Am. 1933. Drame musicale d L. Sherman avec Cary Grant et Mae West. — L'histoire se concentre autour d'un saloon de music-hall du tournant du siècle. (1h23).
12:15 (8) Movie 8
"Clay Pigeon" (5). Am. 1948. Film policier de R. Fielscher avec Bill Williams et Barbara Hale. — Un ancien combattant parvient à se disculper d'une accusatoin de trahison. (1h03).
12:35 (10) Dernière édition
1:00 (6) Final Report and Weather
1:15 (2) Téléjournal
(13) Nouvelles anglaises
1:45 (12) • University of the Air
Eskimo Art and Culture — "Eskimo Fauna".
2:15 (12) Montreal Bulletin Board News Headlines



La revue HAIR

Le fossé des générations? Il n'existe pas pour les jeunes interprètes de la revue HAIR! Réunis dernièrement autour d'un thé et de gâteaux, mères, filles et garçons ont offerts aux photographes leur plus charmant souvenir. La photo ci-contre nous fait voir Michel Ouellet, sa mère et une journaliste.

Le bureau des gouverneurs de l'Ecole nationale de théâtre

M. Philippe Casgrain, avocat bien connu des milieux d'affaires montréalais, vient d'être réélu à la présidence du Conseil d'administration du Bureau des Gouverneurs de l'Ecole Nationale de Théâtre, lors de la 11e assemblée générale annuelle qui a eu lieu récemment dans les nouveaux locaux de l'Ecole, au 5030 de la rue St-Denis à Montréal.

Au cours de cette assemblée annuelle, une trentaine de membres de la Corporation de l'E.N.T.C., venant de toutes les régions du Canada, ont procédé à l'élection des membres du Bureau des Gouverneurs pour l'exercice 1970-71.

Le nouveau Bureau compte 46 membres dont 40 réélus et 6 nouveaux élus:

— M. Georges Clermont, de la compagnie Bell Canada à Montréal;

— M. Jacques Landry, directeur de la télévision française de Radio-Canada;

— M. Léon Major, directeur général du St-Lawrence Centre à Toronto;

Mme Susan Rubes, du Young Peoples Theatre à Toronto;

— Dr. Léopold G. Sirois, du Ministère de la Santé et du Bien-Etre, à Montréal;

— M. G. Hamilton Southam, directeur général du Centre National des Arts, Ottawa.

En vertu des nouveaux règlements qui viennent d'être adoptés, le Bureau des Gouverneurs comprendra également 4 professeurs et 4 étudiants représentant chacun une section de l'Ecole.

Voici la composition du nouveau Conseil d'administration:

M. Philippe Casgrain, président,
M. Arthur Gelber, vice-président,
M. W.H. Graham, vice-président,
Me Raymond Lette, vice-président,
M. R. John Pratt, vice-président,
M. John Close, Trésorier,
Me André Galipeault, secrétaire,
Mme D.W. McGibbon, présidente sortant de charge,
M. Georges Clermont, membre privilégié,
Me L. Yves Fortier, membre privilégié,
M. Mavor Moore, membre privilégié,
Mme K.S. Murray, membre privilégié,
M. David Ongley, membre privilégié,
M. David Rae, membre privilégié,
M. Jacques Landry, membre privilégié.

La journée s'acheva par une réception très réussie offerte par le président réélu, M. Philippe Casgrain, réception à laquelle assistaient près de 200 personnes dont une centaine d'étudiants de l'Ecole.

Personnes présentes à la cérémonie d'inauguration:
M. Ernest Pallascio Morin, ministère des Affaires Culturelles du Québec, M. David Steinhausser, ministère de l'Education de l'Ontario, Mme Jean Roberts, Conseil des Arts du Canada, Mme Suria Saint-Denis, directeur associé, Ecole d'Art Dramatique Juilliard, M. Jean Gascon, directeur artistique, Festival de Stratford, Mme Monique Aupy, Conseil des Arts du Canada, Mme H.G. Chant, division nationale du I.O.D.E., Mme S. Goyette, directeur, Conservatoire LaSalle, Mme P. Larivière vice-présidente, Fondation "Les Amis de l'Art", M. Barbey, consul de Suisse, M. Coidan, consul de France, Mme Yvette Brind-Amour, directeur artistique, Rideau Vert, Mlle Chantal Sanglier, Centre National des Arts, Ottawa, M. et Mme Lortie, conseil des Arts de Montréal, M. Jean-Paul Jeannotte, Union des artistes, M. Marcel Piché, président, Place des Arts, M. Gérard Lamarche, Place des Arts, M. Fernand Biondi, Conseil des Arts de Montréal, M. Don Forsyth, CFCF-TV, Mlle Zelda Heller, Montréal Star, Mlle Micheline Henfield, Québec Presse, M. Gilles Constantineau, Le Devoir, M. Martial Dassylva, La Presse, Père Henri d'Auteuil et Mlle Houle, Relation, et des représentants de Radio-Canada/C.B.C.; Canal 10, Canal 12, C.B.M. Magazine, Herald News, Journal de Ville d'Anjou.

A Radio-Canada

Un plan quinquennal pour renouveler les services des radios française et anglaise

Le Conseil d'administration de la Société Radio-Canada a approuvé un plan quinquennal pour renouveler les services des radios française et anglaise de Radio-Canada.

Les lignes de force de ce projet sont les suivantes:

— Il y aura deux programmes complémentaires dans chaque langue: Radio 1, qui se consacrera principalement à l'information et au divertissement, tandis que Radio II diffusera des émissions musicales et des émissions artistiques parlées.

— On mettra l'accent sur le service local et régional dans les stations de base de Radio-Canada.

— On accélérera l'expansion de la radio stéréophonique en modulation de fréquence.

Ce projet a été préparé par deux groupes de travail, l'un anglais et l'autre français, qui ont étudié pendant un an l'exploitationactuelle de la radio. Leurs recommandations préliminaires ont été déposées devant le Conseil d'administration en mai dernier. A la session de cette semaine les membres du Conseil ont passé en revue ce projet non seulement du point de vue de la programmation mais aussi de celui du financement.

Dans l'ensemble, ils ont proposé le développement de quatre services distincts de radio, deux en chaque langue. Le service de Radio 1, en français et en anglais, sera dans chaque cas fourni par les émetteurs AM des postes de base de la Société et des stations affiliées. Ce service sera axé sur l'information: il sera destiné au grand public et fera une large part à une programmation locale appropriée.

Le second service, consacré principalement à la musique et aux émissions artistiques parlées, sera diffusé sur des antennes en modulation de fréquence et en stéréophonie. En ce qui concerne la radio française, cette nouvelle chaîne reliera, dans une première étape, les ville de Montréal, Ottawa, Québec et Chicoutimi.

Jusqu'à ce que le système soit entièrement implanté - ce qui prendra au moins cinq ans - les localités desservies par un seul émetteur recevront un programme composé des meilleurs éléments des deux services.

JOLICOEUR T.V. INC.

539 - 1808

835, rue FOSTER WATERLOO

LA MAISON DE LA T.V. COULEUR

Service à domicile

T.V. et HI-FI

Territoire: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

Bulletin du disque

Le conflit syndical qui a paralysé la production de la compagnie RCA est maintenant chose du passé puisqu'un accord est intervenu entre la partie ouvrière et la partie patronale, jeudi. La production n'aura donc souffert que d'un retard de trois jours et le public n'aura pratiquement pas à en souffrir car on pourra se procurer les disques de cette compagnie chez les marchands.

- Comme il fallait s'y attendre, le dernier 45-tours d'Elvis Presley sur lequel il reprend une chanson de Dusty Springfield, "You don't have to say you love me" viendra rejoindre la liste des disques du "roi" qui se sont vendus à plus d'un million de copies. La même chanson aura alors connu une double carrière fort fructueuse.

- Lentement mais sûrement, le premier 45-tours du groupe "Le Soleil," dont les membres sont originaires de Québec, fait son chemin. La chanson principale, "La joie d'aimer", tourne régulièrement sur les ondes de nos stations radiophoniques et les ventes vont de pair. On sait que ce sont les Sinners qui ont produit cet enregistrement.

- La maison Polydor se prépare à recevoir Georges Moustaki en janvier, en mettant sur le marché un microsillon sur lequel il interprétera uniquement des chansons composées par le célèbre Théodorakis, à qui on doit la musique de "Zorba le Grec". Quelques-unes de ces mélodies feront d'ailleurs partie du tour de chant de Moustaki à la Place des Arts et dans d'autres villes de la province.

- Julie Arel est revenue enchantée de sa tournée de promotion au Nouveau-Brunswick car les nombreux Canadiens de langue française qui résident dans cette province ont grandement apprécié qu'une artiste du Québec daigne bien les visiter, ce qui n'est pas courant. Elle a présenté son dernier 45-tours intitulé "Le temps d'aimer" et "Je t'oublie déjà".

- La maison Trans-Canada a trouvé une nouvelle façon de promouvoir ses disques et ses artistes et ce sont les auditeurs du poste CKCV de Québec qui en ont profité . Durant toute une nuit, on a fait tourner que des disques Trans-Canada et chacun de ces disques qui se trouvait sur la table tournante était donné à un auditeur. On a reçu plus de 2,000 appels téléphoniques au cours de cette nuit spéciale à laquelle participaient les Classels, Stéphane, Karo, les Kantos, Simon, Nada, Karine Louvier et quelques autres. Devant le succès retentissant remporté par cette émission spéciale, Trans-Canada entend récidiver ailleurs dans la province.

- Comme prévu, le 45-tours de Nestor (Claude Blanchard) a retenu l'attention des enfants... de tout âge. Sur le marché depuis seulement une semaine et demie, ce disque dont les titres sont "J'chu d'bonne humeur" et "La vie des p'tits voyous" s'est vendu à plus de 8,000 exemplaires tandis que 15,000 autres sont en commande. Ce sera vraisemblablement "le" succès du temps des Fêtes.

"La chanson "Si je pouvais te faire un enfant", de Marc Hamilton, confirmera que celui-ci n'est pas la vedette que d'une seule chanson comme plusieurs se plaisaient à le croire. En trois jours, 10,000 copies du dernier 45-tours de Hamilton sont disparues et ça ne fait que commencer.

- Les Kantos (ou Bel Canto, si vous préférez) chanteront à Toronto, en janvier. Ce contact avec le public anglophone se fera dans un cabaret de la ville-reine et sera d'une durée d'une semaine.

- Avant même qu'il soit mis sur le marché, le nouveau 45-tours de Bruce semble voué au succès. C'est du moins ce qu'on peut en conclure car déjà les disquaires en ont commandé 3,000 copies. L'enregistrement, qui a pour titre "Un tout p'tit peu d'amour", sera disponible à compter du 27 novembre et, d'ici là, on a bon espoir que les 3,00 commandes actuelles seront largement dépassées.

- Renée Martel profite actuellement de quelques jours de repos bien mérités après plusieurs engagements, tant sur scène qu'au petit écran. La blonde chanteuse entrera en studio dès la semaine prochaine afin de terminer l'enregistrement de son prochain 45-tours dont le titre principal sera "Je suis la terre". Il s'agit d'une chanson qu'elle interprète dans le film québécois "finalement" qu'on pourra voir au début de l'an prochain et qui met en vedette une pléiade de comédiens et d'idoles de la chanson.

- On dit souvent, dans le milieu dans lequel il évolue, que Michel Pagliaro a un grand coeur. Ce n'est pas sans raison et il le prouve régulièrement chaque fois qu'un artiste de l'étiquette "spectrum" entre en studio. On peut alors être assuré qu'il sera présent à la séance d'enregistrement pour donner quelques conseils et encourager lorsque cela s'impose. C'est tout en son honneur et plusieurs artistes apprécient ce geste.

Un Canadien président d'une grande industrie américaine

Par KEN POLE

EDMONTON (PC) — M. Ronald Kitchener Banister, âgé de 52 ans, est l'un des rares hommes d'affaires canadiens qui soit président d'une grande industrie américaine.

La compagnie Banister Continental a été formée en 1969 lorsque M. Banister a cédé son installation de pipeline à une compagnie américaine d'ordinateurs, Continental Computer Associates (N.Y.), de Wyncote, Penn.

C'est M. Banister, autrefois garçons de ferme et opérateur de machinerie lourde, à Okotoks, en Alberta, qui est le grand patron. Ensemble, les compagnies Banister Pipelines Ltd., d'Edmonton, Banister Pipelines Inc., de Minneapolis, Minn., et Continental Computers réalisent des actifs de plus de $46 millions.

Le bureau de M. Banister, situé au dernier étage de l'édifice Banister Continental, à Edmonton, est luxueusement meublé et décoré. Après la Seconde guerre mondiale, cet homme d'affaires a entrepris de vendre de la machinerie lourde et a eu la chance d'arriver au moment où l'industrie du pétrole était sur le point de faire connaître la province de l'Alberta au reste du monde.

Gaz naturel

Depuis 23 ans que M. Banister s'occupe d'exploitation pétrolière, les équipes qu'il a dirigées ont installé plus de 50.7 millions de pieds de pipeline, dans presque toutes les régions de l'Amérique du Nord. En 1957, la compagnie obtint le contrat pour l'installation des pipelines qui devaient transporter le premier gaz naturel de l'Alberta vers le système de pipeline transcanadien, depuis Bindloss, au sud-est de la province.

En 1959, M. Banister acheta les parts de l'associé qui détenait la partie contractuelle de l'entreprise, mais c'est surtout la vente qu'il a effectuée à Continental Computer Associates, en 1969, qui l'emballe. Il avait déjà été approché par un certain nombre de conglomérats industriels et était même sur le point de conclure un marché, lorsque Continental est apparu dans le tableau.

Le fusionnement des deux compagnies était encore plus satisfaisant du fait que M. Banister devenait le principal actionnaire et le président de Banister Continental. "C'est amusant lorsque j'y pense. Nous administrons la compagnie qui nous a achetés."

A ceux qui lui ont reproché, au moment du fusionnement, de laisser une autre compagnie américaine prendre en mains une compagnie canadienne, M. Banister réplique vivement que lui-même, étant un Canadien et fier de l'être, conserve le contrôle entier de l'affaire.

7 bien VU partout

DU LUNDI AU VENDREDI

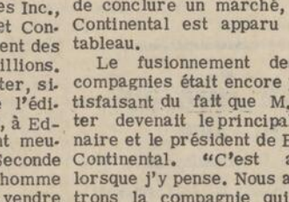


MINIRAMA — 12h.00

Le magazine qui informe et divertit ceux d'aujourd'hui. *Jean Malo* y fait en chroniques gentilles le bilan quotidien du disque et de la chose artistique.

BIENVENUE CHEZ NOUS - 1h.

Rendez-vous quotidien avec l'impromptu . . . *Guylaine Belhumeur* et *André Guy* sont les hôtes de groupes venus de toutes les parties du Québec . . . jeux de société, entrevues, artistes invités, tout pour plaire, cinq jours sur cinq.



TÉLÉ 7 SHERBROOKE

C'est le mois des "Petites annonces" à La Voix de l'Est

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Arsenault - Poussard - Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifce 'La Place des Assurances"
Tél. 372-6618
(4340)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.
(4000)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Monique Saurette-Robert
Jacques Robert
EDIFICE PALACE
135 rue Principale (suite 31)
Granby
TEL. 372-6631
(4332)

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
(206)

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions

RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
En vente :
Cité de Charlesbourg
Intérêt 9%
Echéance : 1er novembre 1975

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON de campagne à vendre, meublée, habitable et facile d'accès, à l'année, 2 milles du centre de Magog, 1 mille de la plage Municipale, sur un grand lot boisé, à l'entrée du Parc Orford. Idéal pour tous les sports. $7,000.
S'adresser à: Rouville Beaudry,
140 Merry Sud,
Magog, P.Q.
Tél: 843-2553
(4631)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

BROMONT montagne — ski — golf. Vendrais $28,000. ou louerais avec option, villa moderne très confortable. Bonne condition. Pas d'intermédiaire. Tél: Mme Meunier à: 534-2819 ou 372-6929 (4679)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

ROYAL TRUST CO.
Brokers
WATERLOO
PROPRIETE commerciale, 2 magasins dont la devanture est une rue Foster et une rue St-Joseph, 6 appartements . Prix $50,000.
R. McKergow. Tél: 372-3480 (4404)

MAISON à revenu, située à 179 rue Gewi. Revenu mensuel $231.00.
Jean-Luc Dunn,
Tél: 378-4586
(4481)

MAISON deux logements 7 et 6 pièces, terrain: 70' x 220' 226 Denison Ouest, Granby.
MAISON deux logements de 4 1/2 pcs. Foyer — Garage — Puits artésien. Logis du bas serait libre.
AVONS PLUSIEURS propriétés de 4 ou 6 logements. Nous attendons votre offre?
ROLAND CHOQUETTE — Agent
378-6763
H. Caron — Courtier
(4574)

TRES BELLE MAISON de deux logis de six pièces, située 116 rue St-Joseph système de chauffage eau chaude dans les deux logis, deux garages, très grand terrain. Faut vendre, règlement de succession.

BUNGALOW situé 274 Laurier six app. sous-sol fini. Cause transfert.

BUNGALOW situé 111 boul. Leclerc six pièces. Cause transfert. Maison de quatre logis située 661 rue Notre-Dame, brique, construite en 1964. Maison de quatre logis située 66 Ste-Thérèse, brique, construite 1966. Edifice commercial située à huit milles de Granby, comprenant un magasin, et un grand logis de six pièces. Ces propriétés seront libres en vendant.
C. Clermont, C.C.S
Courtier en Immeubles
178, Cartier, Granby
Tél: 372-7866

6—IMMEUBLES

PROFESSIONNELS voulez-vous payer moins d'impôts? J'ai actuellement quelques propriétés à revenus situées près de la Plaza St-Hubert Mtl. Le tout est administré et la location assurée à 100%. En profitant de la dépréciation de l'immeuble, la propriété se paie et donne un revenu net appréciable. Pour plus de renseignements: Immeubles Inter-City Realties, 80, rue Principale, Granby. 372-5886 (4655)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC.
(3167)

ATTENTION
Surplus de marchandises à écouler à 20% à 25 % de rabais, telles que sous-vêtement pour hommes — Gaines et soutien-gorge — linge pour enfants, gilets, pantalons, pyjamas, bas, et collants.
MAGASIN MME BELANGER
Coupons, tissus à la verge
R.R.5, chemin Roxton, Granby. P.Q.
Tél: 372-6860

14—APPARTEMENTS A LOUER

4 GRANDS APPARTEMENTS à louer, eau chaude fournie, dans un 2 e étage. Pour inf: s'adresser à: 14 Principale. (au 3e étage). (4566)

APP. A LOUER de 2 1/2 pièces, meublé, à 86 Drummond. $17. par semaine. Tél: 378-7853 après 6:30 p.m. (4422)

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces moderne, meublé, chauffé, éclairé, salle de bain en céramique, et fixtures de couleur, service de buanderie ainsi que stationnement. Situé à 359 boul. Leclerc ou 100 rue St-Hubert. S'adresser à 319 Providence. Tél: 372-5727 (4590)

APP. A LOUER au 2e étage, 3 1/2 pièces et 2 /1/2 pièces, chauffé, meublé, situés à 430 Principale, Granby. S'adresser au Restaurant Au Bon Repas. (2e porte voisine) (4641)

APP. MEUBLE avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré, à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (4624)

APP. A LOUER de 3 1/2 pièces, entièrement meublé colonial, tapis pur à mur, tout neuf galerie privée, site tranquille et résidentiel, adultes seulement, service de buanderie. Tél: 372-5090 (après 6:00 p.m. sur semaine) (4573)

APP. A LOUER de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé aussi réservoir à eau chaude à vendre. S'adresser à 316a Notre-Dame, à : 378-8214 ou 378-8223 (4703)

APP. NEUF à louer de 3 pièces, les plus modernes à Granby. Occupation 1er décembre. Ameublement moderne avec T.V., situés dans quartier résidentiel. Prix $125. par mois. Tél: 372-4121 (4623)

16—LOGEMENTS A LOUER

— A 67a, RUE CENTRE, 1er étage, 4 app. chauffés, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. stationnement avec prise de courant, $100 par mois.
— A 85 ALEXANDRA, 2e étage, 5 1/2 app. chauffé, $150. par mois.
— A 65 CENTRE, local pour magasin ou entrepôt et grand terrain.
— A 180 PRINCIPALE, 2e étage, 5 app. $75. par mois.
S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79, Lorne, Granby, P. Q. Tél: 372-3850. (4275)

LOGIS modernes à louer dans bloc neuf, de 5 logements, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, tuiles, ventilateur, cases, galerie, prise de courant pour auto, installation laveuse-sécheuse etc... taxe d'eau comprise. $100 par mois. Situés à 436 Reynolds. S'adresser à 430 Papineau. Granby. Tél: 378-8947. (4696)

LOGIS à louer de 4 pièces. Aussi aimerais travailler comme aide-cuisinière ou waitress. Ecrire à: C.P. 2528 La Voix de l'Est, Granby. (4670)

LOGIS portant no. 1 à louer dans maison de 6 logements située au 155 Boul. Fortin, 4 1/2 pièces. S'adresser à M. Georges Rodrigue, 668 O, Granby. Tél: 378-2901 (4724)

LOGIS NEUF de 4 1/2 pièces à louer situé à 509, rue St-Remy, près de l'école et de l'église, installation laveuse-sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces, taxe d'eau payée par le propriétaire. $100. par mois. Pour inf: 372-4270 (4629)

6 LOGIS NEUFS très modernes à louer de 4 pièces, situés au 428, rue Reynolds, couvre-plancher, tuiles vinyles, antenne de T.V., installation laveuse-sécheuse, cases au sous-sol, stationnement, prise de courant. Tél.: 378-3173. (4603)

18—CHAMBRES A LOUER

GRANDE CHAMBRE à louer pour homme donnant accès à la rue avec place pour auto l'hiver, pouvant faire leur cuisine. S'adresser à 224, rue York. (4715)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE ET PENSION, maison moderne, très confortable, bon chez-soi. Tél.: 378-5047. (4337)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

MONTREAL
1807, Mont-Royal Est
SALLE DE BILLARD complètement équipée, coin idéal, chauffée, grandeur: 47' x 80'. Loyer $300. par mois.
Société d'Administration et de Fiducie.
844-3965

26—HOMMES DEMANDES

REPRESANTANT demandé, âgé de 22 à 45 ans, avec auto, pour collection et vente, travail à plein temps. Territoire: comtés de Shefford et Rouville. Ecrire à: C.P. 292, St-Hyacinthe, ou téléphonez à Edmond Major, 773-7627. (4586)

REPRESENTANTS
Avons besoin de représentants en Assurance-Vie et Assurances générales.
Qualités requises:
Honnête et travaillant. Excellent entraînement fourni. Faire curriculum Vitae à C.P. 2525 La Voix de l'Est, Granby. (discrétion assurée) (4581)

28—FEMMES-FILLES DEMANDEES

Mesdames, gagnez $100.00 et plus par semaine en remplissant des commandes pour perruques dans votre ville. Ecrire pour obtenir gratuitement un nécessaire à perruques. Fashions Box 18841, Philadelphia, PA. 19119. (4691)

Argent à prêter
Nous avons présentement des prêts disponibles en 1ère hypothèque : soit $10,000., $7,000., $5,000. — aussi prêtons en 2e hypothèque, achat de créances hypothécaires.
Pour renseignements additionnels sans aucune obligation de votre part.
Communiquez avec :
IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
COURTIERS
TEL. 372-5886
(4158)

Voyages-Excursions

Du 20 janvier au 14 février:
Voyage en Floride
6 décembre:
Montgomery, Vermont, dîner à la viande sauvage.
12-13 décembre:
Attelboro (décoration de Noël)
19 déc. '70 au 3 janvier '71:
Miami Beach
Mlle G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe, 773-1972
Otterburn Park, 467-4803
(72913)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

Camions à vendre. Egalement boîtes de camion de différentes grandeurs. Aussi bâtisse industrielle 21,000 pi. de terrain. Tracteur de cultivateur aussi à vendre. Tél: 378-5252 ou 372-5933. (4558)

Austin 1300, 1970, 2 portes, auto neuve. Austin 1100, 1969, 4 portes, comme neuve. Plymouth Station 1970, 3 sièges, 4 portes, équipée au complet, 4 milles milles. Tél: 372-6828. (4686)



VALIANT 1964 SIGNET 200, 6 cylindres aut., 2 portes H.T.
PONTIAC Parisienne 1964, 2 portes H.T., V/8 power-brakes.
CHRYSLER NEWPORT 1967, 2 portes H.T., V/8., tout équipé.
MUSTANG 1967, V/8, automatique, radio.
COUGAR 1967, V/8 automatique, tout équipé.
PLYMOUTH SATELLITE 1969, 2 portes H.T., V/8, tout équipé.
PLYMOUTH 1968, Fury II, 4 portes sedan, V/8 aut., tout équipé.
BUICK SPECIAL 1965, 2 portes Sedan, V/8 automatique.
CHARGER 1968, 383 H.P., V/8, toit vinyle, tout équipé.
PLYMOUTH 1967, 2 portes, Fury III, V/8 aut. radio.
FORD FAIRLANE 1967, G.T.A., 2 portes H.T. sièges baquets, tout équipé.
Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue Phaneuf,
St-Pie de Bagot,
Tél.: 772-2263
Pour Granby, signalez:
372-3482
(2751)

GAGNANT DU CONCOURS
4 pour 3
pour la journée du 20 novembre
M. GILLES PAQUETTE
598 PRINCIPALE
ST-PAUL D'ABB., P.Q.
Participez vous aussi à notre concours 4 pour 3
$5.00 à gagner chaque jour du 2 au 28 novembre.

à la fin du concours Télécouleur 19" WESTINGHOUSE d'une valeur de
$509.00
Composez 372-5433

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A vendre poêle à gaz propane — Bureaux — Chaises de parterre — tables de chevet — équipement de bureau — table à dessin hydraulique — caisse enregistreuse, etc... S'adresser à 429, Ste-Anne, Tél: 378-7421. (4605)

Sécheuse "G.E." neuve, utilisé 10 fois, manque d'espace; départ. Prix raisonnable. Tél: 378-1650. (4699)

Poêle électrique de marque "Moffat", en excellent état. Tél.: 372-1639 (après 6 hres. p.m.) (4677)

39—ARTICLES DE MENAGES

"ATTENTION"
ASPIRATEURS électriques, très bonne condition, $15.00 et plus. Service à domicile. Tél: 372-3767. (4413)

40—A VENDRE DIVERS

Collection - timbres de plusieurs pays. Tél.: 372-6045 (après 6 hres p.m.) (3857)

A QUI LA CHANCE
3 roulottes "Lislet"; à vendre, démonstrateur 1970. Une 18'9" équipée, valeur $3,800. pour $2,900. Une 17' pour 6, $2,050. Une 13' 4 places $1545. Avec réfrigérateurs. Aussi tente-roulotte, rég: $2195. pour $1725. Tél.: 378-5544. (4628)

EN SPECIAL CETTE SEMAINE
Achetez du manufacturier
Ventilateurs avec thermostats "Penn" $50.00, . Eventails toutes grandeurs $3.00. S'adresser à Choinière Manufacturier de Chauffage, Roxton-Pond, P.Q. Tél: 372-2977 (4640)

Gratuit, échantillons de perruques dispendieuses, cheveux humains lavez-portez. Payez seulement pour la coupe. Ecrire pour obtenir dépliants gratuits immédiatement à: Wig Styling, Box 18841, Philadelphia, PA. 19119 (4693)

Plymouth 1961, en très bonne condition, prêt pour l'hiver. Fournaise à vendre, 1 an d'usure. Tél. : 378-6294. (4645)

RESERVOIR à eau chaude capacité 30 gallons, 3 ans d'usure, en parfaite condition. Aussi paire de bottines de ski, ainsi que harnais. Tél.: 379-5777) (4723)

74—DIVERS

ATTENTION! JEUNES FILLES
Facilitez vos projets d'avenir en devenant membre du Cercle d'Economie de la Future Ménagère. Economisez de 35% à 50% directement du manufacturier sur les ensembles. "JEHANE BENOIT". Tél: 372-4943 si occupé 372-2511 (4700)

77—EMBARCATIONS, MOTEURS.

Roulotte 24', 1968, comme neuf. Prix demandé $3,500. Aussi à vendre Ski-doo "Bombardier", $500.00. Tél.: 378-4343 (4545)

Auto-neige à vendre "Panterre", 440cc 1970, en très bonne condition. Pour seulement $790.00. S'adresser à 124 Vittie. Tél: 372-3909 (4648)

A vendre, motoneige "Sno-Jet" 15 forces, 1967, en parfaite condition. Tél: 379-5563. (4617)

82—TRAITEMENTS

PEDICURE
M. LUDGER HOULE sera à l'hôtel Windsor, du 23 au 26 novembre, pour traitements sans douleur des pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, tél. à 372-5488. (4175)

St-Hyacinthe

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON en briques de 5 à/2 pièces, 3 chambres, très beau terrassement, 65' x 115', Hypothèque SCHL 7¼, située à 247 Ledoux, Domaine Ste-Rosalie. Tél.: 799-3622 (4542)

7—COMMERCE A VENDRE

MAGASIN GENERAL, bien situé centre du village de St-Dominique. Cause de vente: âge avancée. S'adresser à 773-3969 (4660)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

CAMARO 1970, 11,000 milles, toute équipée, radio AM/FM avec 3 haut-parleurs. Tél.: 773-4886. (4579)

VOUS VOULEZ UNE BONNE AGENCE?
Notre grande qualité en produits d'éclairage peut être la réponse. Notre ligne complète de lampes et tubes etc... sont en demande pour tous genres de maisons d'affaires: Hôpitaux - Manufactures - Magasins et bureaux. etc...
Les affaires marchent toute l'année car les commandes se répètent automatiquement. Pas d'estimation. Pas d'investissement.
La commission est payée au plus élevé lorsque les commandes sont reçues.
Intéressé? Contactez:
LIGHTMASTER,
P.O. Box 56,
Burlington, Ontario
416-632-9020
(4695)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et Fils, courtiers
(4001)

53— ARGENT DEMANDE

Nous avons placements avantageux pour personnes intéressées à prêter en 1ère hypothèque sur immeubles. Taux 9 1-2% à 12% pour période de 3 ans à 5 ans. Immeubles Inter-City Realties, 80, rue Principale, Granby. 372-5886. (4654)

54—PRETS

Prêts en 2ème hypothèque, maison appartement, service rapide, taux compétitifs, directement du prêteur, aucune commission. Crédit Trans-Québec, 50, Place Crémazie, chambre 1011, Montréal 351, P.Q. Tél.: 384-6430 (code 514) (4567)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

Batterie (drum) de professionnel, neuve à vendre. Bon prix. S'adresser à: 207 York. (4721)

73—ANIMAUX

Chevaux de selle à vendre. S'adresser à M. Roger Hamel, tél.: 378-2236 (après 6 hres p.m.) (4634)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR SUPERIEURE
BEVERLEY BLUE COUSENS
REQUERANTE
-vs-
DOUGLAS COUSENS
INTIME
Il est ordonné au défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.
Le défendeur est avisé qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissé pour lui à la Cour de Cowansville
The Defendant is ordered to appear within one month and is notified that a copy of the writ and declaration has been left for him at the office of the Court. (4710)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW en briques de 5 pièces à vendre, situé Boul. des Vétérans, Cowansville. Tél.: 263-2610. (4596)

2—PROPRIETES A LOUER

2 BUNGALOWS à louer de 5 1/2 pièces chacun. Aussi logis de 4 1/2 pièces. Pour inf: 263-0710 ou 263-4374. (4610)

14—APPARTEMENTS A LOUER

BACHELOR meublé à louer, situé à 105 rue Laurier. Tél: 263-3956. (4650)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer de 5 pièces rue Bell au rez-de-chaussé, incluant tapis dans salon et dans les chambres, céramique dans la salle de bain, balcons avant et arrière avec porte-patio, installation laveuse-sécheuse, cuisine moderne avec fourneau dans le mur. Libre le 1er janvier 1970. S'adresser à Bedford, Tél: 248-2360. (4594)

40—A VENDRE DIVERS

UNE T.V. "Marconi" 1 bar à boisson de 6 pieds long. Une canadienne, 2 manteaux, grandeur 12 ans. 1 peinture de salon aussi une robe, grandeur 12 ans d'une grande valeur. Gros lot de cosmétiques à $1.00 chaque. Chevrolet, 1968, bas prix. Tél: 263-1658 (4593)

FOURNAISES de planchers à l'huile — Une 35,000 B.T.U. Une 60,000 B.T.U. avec barils, tuyaux et pipes d'installation. 1 calorifère électrique. Pneus à neige en nylon "Atlas" avec roues 6-50-13, 4 plis, ont roulé 500 milles' Projecteur 35mm 126-127 avec 4 tiroirs supplémentaires a servi 2 heures. Faut débarrasser. Tél: 263-1219. (4649)

62—VOYAGES

VOYAGE en Floride pour l'hiver. Prendrais 1 ou 2 passagers. Partirais vers le 1 er décembre. Tél: 263-3293. (4709)

Waterloo

1—PROPRIETES A VENDRE

ATTENTION
A VENDRE
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en briques, construction de 4 ans. Pour inf. 539-2747 (4167)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

MAISON à vendre ou à louer de 5 1/2 pièces, située chemin du Golf. Idéale pour motoneige. Tél: 539-0135. (4564)

St-Jean

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

HOMMES et femmes demandés à temps plein ou partiel avec automobile. Pour rendez-vous tél: 346-5146. (4580)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE maisons-mobiles 1971 neuves. Toutes équipées, 1 de 65 x 12', 1 de 60 x 12' et 1 de 50 x 12'. Seront vendues au prix coûtant. Pour inf: 348-5883 ou 347-8848. (4576)

Farnham

32—GARDERIE D'ENFANTS

PRENDRAIS en pension des enfants e tous âges dès la naissance. Tél.: 293-5947. (4612)

AIMERIEZ-VOUS DEVENIR CONSEILLERE EN SOIN DE PEAU
Aucune expérience requise. L'entraînement est gratuit. Choix soit à temps plein ou partiel. Pour renseignements tél.: 293-5149 entre 10 h. 00 a.m. et 4 h. 00 p.m. du lundi au vendredi seulement. (4647)

ENCAN
SUR LA FERME DE
M. LEO LAUZIERE
GRANDE ROUTE ENTRE ACTON VALE et SOUTH-DURHAM
SAMEDI LE 28 NOV. 1970
à 1 h. 30 p.m.
SERA VENDU: Un très bon troupeau Holstein de 49 têtes dont 8 pur-sang enregistrées avec papier, toutes claires au test fédéral, comprenant: 32 bonnes vaches à lait dont plusieurs dues en décembre et autres un peu plus tard, 1 taureau, 30 mois très bon reproducteur, 13 belles taures de 13 à 16 mois ouvertes dont 4 pur-sang et génisses d'élevage. Ceci est un très bon troupeau. Le quota de lait de 9,000 livres par vache sera aux acheteurs.
Condition: comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demandes de crédit, s'adresser à:
JULES COTE
ENC., LIC.
1274 RUE SUD,
COWANSVILLE, P.Q.
TEL.: 263-1670
OU 263-1434
(4711)

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827
(4091)

Cours privés
Devenez Sténo-Dactylo Bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (3400)

COURS de CONVERSATION ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (3403)

•SPECIAL•
100 HABITS POUR HOMMES au prix de la manufacture
à compter de $50.00 avec 2 pantalons à la dernière mode.
CHOIX DE ROBES ET DE CHAPEAUX POUR DAMES "Gabrielle de France"
• ATTENTION! •
GRANDE VENTE DE BIJOUX
100 ensembles de bagues à diamants
150 montres — 2000 colliers et bijoux
REDUCTION DE 40% à 50%
Beau choix de diamants
MONTRES SUISSES
Réparations générales
BIJOUTERIE SUISSE
47 MacDonald (rue Winchester), (4595) Granby

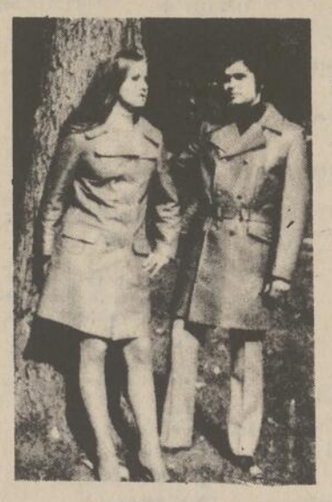
Tél. : 378-5361
Lido MENEGHETTI
STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE
380, rue Racine Granby
(2239)

ATTENTION!... ATTENTION!...
LE CAMPEUR MODERNE Enr.
VOUS OFFRE MAINTENANT
La toute nouvelle MOTO-NEIGE

Passez des moments agréables sur cette Motoneige
Moto-Jet
• MOTEUR de 12 19 - 25 - 30 H.P.
• FREINS à DISQUES.
GARAGE MATT'S — FINI LE PELLETAGE
•Armature en tubulure métallique, par section.
•Assemblage rigide et rapide.
•Habillage en tissu de nylon translucide, ne craque pas.
•Démontage et entreposage d'été, peu encombrant.

GARAGE PRE-FABRIQUE
Construction en contre-plaqué ou fini clapboard.
Porte basculante en acier.
A partir de $329.00
PLAN DE FINANCEMENT
POUR INFORMATIONS, TELEPHONEZ:
De 1:00 à 8:00 P.M.
à: 378-4443 ou 372-1343
CH. ST-PAUL (coin Milton
Tél.: 378-4443
(2871)

Joignez-vous . . . à notre famille croissante
ARRETEZ : Si vous êtes un travailleur consciencieux.
REGARDEZ : CHEZ PERRETTE . . . Si vous cherchez une compagnie qui a un programme de promotion permanent à l'intérieur des cadres de la compagnie.
ECOUTEZ : Un programme complet d'entraînement. Assurance groupe.
EXCELLENT REVENU
Pour de plus amples renseignements, appelez notre gérant de personnel à :
MONTREAL 667-1830
MAGASIN PERRETTE
603 PRINCIPALE, GRANBY, QUE.
(4/19)

CUIR SUEDE PIG SKIN
HOMMES ET DAMES

Le plus grand choix à Granby... et dans toute la région
Choix de styles et longueurs et de teintes pour la nouvelle saison. Obtenez le manteau qui convient le mieux à votre personnalité.
$87 ET PLUS
Laflamme FOURRURE
AUSSI: manteau SUEDE doublé fourrure "Shearling"
328, Principale, Granby Tél: 378-8484

Humour non classé !


"S.V.P. souriez,... nous sommes surveillez par une caméra cachée..."

Profitez de notre spécial 4 pour 3 et gagnez des prix

Profitez de nos spéciaux cette semaine, sur l'achat de votre fourrure de chat sauvage !



JOLI MANTEAU DE **CHAT SAUVAGE**
Tippé ou Naturel
Valeur $350.
EN SPECIAL
$289.

chez Laflamme Fourrure
328, RUE PRINCIAPLE GRANBY
Tél. 378-8484

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
— Facilités de paiement — Estimation gratuite —
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (4269) 378-1659

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin 130, rue COURT





MANTEAUX **RENARD NATUREL** 375.00
RAT MUSQUE NATUREL 275.00
CHAT SAUVAGE NATUREL 289.00

Lucille Lemoine Guertin, prop.
130 rue Court, Granby Tél. 372-1474



A la découverte de nouveaux horizons

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE LOCATION SERVICE
PIECES — REPARATION — ACCESSOIRES

Vendeur autorisé:
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME
AUTONEIGE SNO-PRINCE
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TEL:372-4760
GRANBY (3251)

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

ENTREPOT A LOUER

53 pi. x 72, 10 pi. de haut, isolé, seul plancher, commodités nécessaires à l'entreposage.

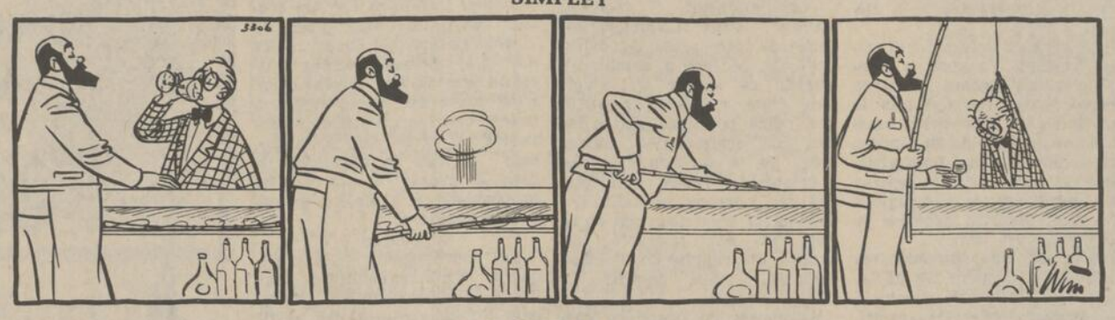
— Prêt hyp. (1-2) résidentiel, commercial. — Service confidentiel et rapide.
— Achat de créances hypothécaires — Aucuns frais d'inspection.

Si vous avez l'intention d'acheter une propriété, communiquez avec nous pour plus de renseignements.

- A Bromont, boul. Bromont, propr. 5 pces-foyer, grand terrain, prix et cond. avantageux.
- Bromont, rue Shefford — propr. 10 pces — bois, pierre — style — opportunité
- Plusieurs propr. à Granby — tous genres
- Epiceries — Hôtels
- A Chambly, rest. 24 hres — repas complet. Chif. d'Aff. $1200. par sem. — bien équipé, peu de comptant — prix $12,000.
- A Granby, rest. rue Principale — bon endroit repas complet — très intéressant pour acheteur.
- Hôtel à vendre ou à échanger. En bonne opération. Aucune offre raisonnable refusée.

Pour tous genres de transactions...
Consultez-nous en toute confiance...
COURTIERS EN IMMEUBLES
80, rue Principale GRANBY
372-5886
Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.
CHAMBRE d'IMMEUBLE de la rive sud st-laurent inc. South Shore St Lawrence REAL ESTATE BOARD

SIMPLET



PILOTE TEMPETE



SOEURS GAILURINS



Lévesque considère Trudeau comme le fossoyeur du Canada

OTTAWA (PC) — Pour M. René Lévesque, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau est "le fossoyeur du Canada et les gouvernements d'Ottawa et de Québec ont fabriqué la crise terroriste de la Belle Province.

Dans une émission télévisée enregistrée vendredi par le réseau privé anglophone CTV, le chef du Parti québecois a décrit le premier ministre Robert Bourassa de politicien "wishy-waski", le gouvernement municipal du maire Drapeau à Montréal de "groupe proto-fasciste", le gouvernement fédéral de manipulateur de polices et le travail des policiers après les enlèvements terroristes "de mauvais en m...".

L'entrevue de M. Lévesque a été télédiffusée dimanche à 16h 30 lors de l'émission "Question Period" de CTV.

Comme on lui demandait si l'enlèvement de M. James Cross le 5 octobre dernier et celui de M. Pierre Laporte et son assassinat, constituaient en soit une menace pour le gouvernement québecois ou pour le maintien de la loi et de l'ordre, le leader péquiste a lâché un "Non" catégorique.

L'interviewer l'a prié d'expliquer les réactions d'Ottawa et de Québec qui aboutirent, on le sait, à la loi sur les mesures de guerre.

Crise fabriquée

"Ils ont fabriqué une crise, a alors dit M. Lévesque: "Ce fut une réaction de panique ainsi que la manifestation du desir de se débarrasser de personnes gênantes à leur point de vue ou à celui de la police."

Le leader indépendantiste s'en est ensuite pris au premier ministre fédéral:

"M. Trudeau n'est pas Québecois. M. Trudeau est plus Elliott que Trudeau à mon point de vue et il a été élu dans le ghetto de Mont-Royal, à Montréal.

"Ces gars sont coupés du Québec et l'hystérie, que je crois venir en grande partie des forces de police aussi égarées que des poulets qui ont perdu la tête, a provoqué un climat de panique. Mais il y a eu aussi un froid calcul, particulièrement du groupe Trudeau à Ottawa, qui s'est servi des enlèvements de MM. Laporte et Cross.

"J'éprouve de profonds doutes au sujet des pouvoirs établis de notre système démocratique depuis les événements d'octobre, a-t-il ajouté.

Et comme on lui demandait si le gouvernement Bourassa avait été soumis aux pressions de la police et de l'administration Drapeau, M. Lévesque a répliqué:

"Eh bien oui. Nous ne devons pas sous-estimer l'incroyable attitude du groupe proto-fasciste de M. Drapeau à Montréal.

L'industrie de l'acier envisage l'avenir avec un sentiment d'incertitude

Par la PRESSE CANADIENNE

L'industrie canadienne de l'acier envisage leur avenir immédiat avec un sentiment mitigé d'incertitude et d'optimisme prudents.

Pour les aciéries, les principales inquiétudes concernent la hausse des coûts et le spectre d'un accroissement de la concurrence outre-mer.

Depuis des mois, les entreprises sidérurgiques se déclarent coincées par la spirale des coûts (main-d'oeuvre, charbon et autres matériaux bruts) et ont prédit des hausses de prix.

Le plus important producteur sidérurgique au pays, The Steel Company of Canada Ltd., a pris la première mesure en ce sens, la semaine dernière, en annonçant des hausses allant de 3.3 à 5.3 pour cent sur la plupart de ses produits.

On s'attendait quelque peu à cette décision, mais la surprise a été de constater que les autres entreprises ne suivaient pas le mouvement. Selon des informateurs, toutes les sociétés sidérurgiques affronteraient les mêmes problèmes et l'annonce de leurs hausses de prix ne serait qu'une question de temps. Il semble que les producteurs attendent, pour décréter des hausses, de voir l'impact de la décision de Stelco sur l'opinion publique.

L'augmentation éventuelle du prix de l'acier a un intérêt plus que modéré pour le consommateur canadien, l'industrie sidérurgique étant généralement considérée comme un excellent indicateur de l'indice global des prix.

L'acier est un élément important des biens durables de consommation, comme les automobiles et les appareils, et constitue également un facteur de premier plan dans l'industrie de la construction.

Par exemple, les hausses de Stelco, si elles sont adoptées par les autres producteurs sidérurgiques, ajouteraient environ $1 au coût de production d'un congélateur, $10 au prix d'une voiture et davantage à celui d'un camion.

La production sidérugique canadienne se maintient à un niveau très élevé, traduisant une croissance qui, depuis 10 ans, dépasse la croissance du produit national brut.

Selon une enquête effectuée par la Banque Canadienne Impériale de Commerce, la production sidérurgique pour cette année devrait atteindre 11.5 millions de tonnes, ce qui fait du Canada le douzième producteur au monde.

Aux Bourses

Au cours de la semaine, par ailleurs, les Bourses canadiennes ont affiché des changements minimes après cinq séances d'incertitude.

A la Bourse de Toronto, l'indice des industrielles a avancé de .23 à 162.65. A Montréal et à la Bourse canadienne, l'indice général a perdu .05 à 161.43.

Les aurifères, à Toronto, ont avancé de .02 à 183.46, les métaux communs ont reculé de .36 à 89.38 et les pétroles de l'Ouest de 1.46 à 176.56.

Au total, 10.59 millions d'actions ont changé de mains, au regard de 8.86 millions la semaine précédente.

Les marchés ont été assez fermes au début de la semaine, sur la foi des possibilités de réductions prochaines du taux d'escompte et du taux préférentiel aux Etats-Unis.

A Montréal et à la Bourse canadienne, 9.20 millions d'actions ont été échangées, comparativement à 5.20 millions la semaine précédente.

Les pertes l'ont emporté sur les gains par 182 à 138, avec 132 valeurs inchangées.

A NIAGARA, on sait comment régler des problèmes d'argent. Vous êtes certain d'obtenir, grâce à une évaluation faite par des experts, le maximum pour le financement d'une hypothèque. Tout en bénéficiant d'un taux acceptable. Ou encore un prêt pour consolider vos dettes. Assurance collective sur la vie au besoin. Ce n'est pas compliqué. Appelez Niagara.
LES COMPAGNIES NIAGARA
304 rue Principale
378-7951

Argent à prêter
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél. 372-6631
(4336)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)
- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaissés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

Argent à prêter
SUR HYPOTHEQUE
TAUX COURANTS
DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
EDIFICE PALACE
135, PRINCIPALE GRANBY
Tel.: 372-6637
(4389)

PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION
TRAVAUX DE FONDATION DE TOUS GENRES :
Empattement. Solage. Perron. etc.
Demeurant maintenant à
63 rue Iberville, Granby
Tél. 372-6284 (4068)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

REPRESENTANTS DEMANDES
Avec ou sans expérience, devra posséder automobile;, nouveaux produits. Bons territoires disponibles. Salaire selon l'expérience du candidat.
Tél: 799-3600
(4643)

ENCAN
POUR
CHARLES D'AUTEUIL
109 RANG DU "GRAND VIDE"
STE-ANGELE DE MONNOIR
(Rouville)
Mercredi le 25 novembre 1970 à 1 hre précise
Seront vendus:
46 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN de choix toutes claires au test fédéral et incluant 12 PUR-SANG enregistrées avec papiers.
Ce troupeau comprend 37 bonnes vaches dont 11 fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu et les autres en février et mars;. 3 belles taures PUR-SANG âgées de 18 mois (ouvertes); 5 génisses dont 3 PUR-SANG enregistrées; et 1 taureau PUR-SANG enregistré de 34 mois — très bon reproducteur.
Le quota de lait sera distribué à raison de 7,500 lbs par vache.
Ceci est un bon lot d'animaux laitiers.
EQUIPEMENT LAITIER: Un bulk tank Zéro d'une capacité de 400 gals avec système de lavage automatique et chaudière "Sauve-Pas"; Bassin de lavage avec support; Réservoir à eau chaude; Trayeuse Surge, modèle SP-21 d'une capacité de 6 chaudières et 4 chaudières Surge; 15 tonnes d'avoine; 4,500 balles de très beau foin; 450 balles de paille; Tondeuse à animaux, modèle électrique; Pompe à mouches (électrique); Benne à moulée de marque Raed — NEUVE — d'une capacité de 5 tonnes avec vis à grain; Chariot à moulées de marque Idéal; et un Silo d'ensilage de blé d'Inde 15 1/2 x 30.
CAUSE de L'ENCAN: Autre culture
CONDITIONS: Comptant ou Pret de Banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
LICENSED BILINGUAL AUCTIONEER
Tél: 263-0670
263-1434
(4661)



ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
Préparez votre avenir dans la coiffure.
FILLES ET GARCONS
COURS DU JOUR:
1er Cours: du 11 au 30 novembre.
2e Cours: du 1er au 6 décembre.
Aussi
Clinique capillaire.
Analyse gratuite de votre cheveu.
Si vous possédez une 9e année, écrivez-nous immédiatement à:
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16a, rue Centre — Granby
Tél.- 372-5471
(4563)

Goldie Hawn aux côtés de Warren Beatty

HOLLYWOOD (PA) — L'actrice Goldie Hawn, lancée au firmament des étoiles dès son premier film "Cactus Flower", qui lui avait valu un prix Oscar à Hollywood, jouera maintenant dans une nouvelle production, aux côtés de Warren Beatty.

Intitulé "Dollar Sign", ce film est un récit d'aventures, genre suspense, se situant dans la ville allemande de Habourg.

Goldie Hawn, qui tenait un rôle important dans l'émission télévisée "Laugh-In", a récemment été choisie à titre de vedette de l'année par l'Association américaine des propriétaires de théâtres.

LES CADEAUX
AVON POUR NOEL SONT
une joie à offrir, une joie à recevoir, une joie encore plus grande à vendre. Obtenez des renseignements, composez **372-4116** (Granby) ou **347-1960** (St-Jean) 4362

Le président de la Guinée lance un cri d'alarme

d'après AFP

Le président de la Guinée, M. Ahmed Sékou Touré, a lancé au monde un cri d'alarme en dénonçant dimanche matin l'invasion de son pays par des forces mercenaires ayant à leur tête des "Guinéens traîtres".

Le chef de l'Etat africain a envoyé un message à tous ses homologues du continent, ainsi qu'un appel au secrétaire général de l'ONU, M. Thant, lui demandant à la fois de réunir d'urgence le Conseil de sécurité et d'envoyer immédiatement des "troupes aéroportées de l'ONU en Guinée."

Radio - Conakry a diffusé dimanche après - midi le texte du message de M. Sékou Touré à tous les chefs d'Etat africains.

"Nous avons l'honneur de vous informer d'un débarquement, dimanche à deux heures du matin, de mercenaires européens et africains qui ont été amenés par des bateaux de guerre portugais actuellement stationnés dans les eaux territoriales de Conakry, capitale de la République de Guinée. Le débarquement a été effectué en plusieurs points de la côte".

"Nous dénonçons énergiquement cette grave action de l'impérialisme portugais, qui met en péril la liberté et la souveraineté nationales d'un Etat africain, et qui compromet gravement la paix et la sécurité de l'Afrique occidentale, inséparable de la paix et de la sécurité de notre continent".

Un peu plus tôt, dans un message radiodiffusé adressé à la nation, le président Touré annonçait que le pays était attaqué par des mercenaires, débarqués de navires de guerre stationnant dans ses eaux. Plus tard, dans l'après - midi, Radio-Conakry disait que la bataille continuait, mais que plusieurs des "centaines et centaines" de mercenaires étrangers, appartenant à de nombreuses nationalités qui avaient réussi à s'infiltrer dans la ville, avaient été faits prisonniers. Enfin, la radio de Conakry, qui reste le seul moyen d'information sur les événements, révélait que l'un des principaux dirigeants de l'agression, le capitaine Ambroise Fernando, avait été fait prisonnier, et avait révélé que la force des mercenaires disposait de plus de 10 navires de guerre puissamment armés et avait pour mission de s'emparer du ministre de la Défense de Guinée. Pour cela, chaque membre du commando avait perçu, toujours selon le capitaine, un million d'escudos au départ.

Aux dires d'un autre prisonnier, les agresseurs auraient été 350 dont 50 Guinéens "traitres" devant servir de guides.

Dans son appel au secrétaire général de l'ONU, M. Sékou Touré affirme cependant que l'attaque contre son pays a été contenue par ses propres troupes et que l'aide demandée aux Nations Unies est destinée à "réduire les derniers postes occupés par les mercenaires portugais". On apprenait peu après que la délégation guinéenne à l'ONU avait demandé et obtenu la réunion extraordinaire du Conseil de sécurité, dimanche soir à 18h.

Depuis son accession à l'indépendance en 1958, la Guinée a connu ou dénoncé une bonne demi-douzaine de complots tramés par les "impérialistes" et qui ont toujours coincidé, remarquent les observateurs, avec de sérieuses difficultés économiques intérieures. C'est la première fois cependant que M. Sékou Touré accuse directement le Portugal de vouloir le renverser.

En novembre 1965, le président guinéen avait accusé la France et la Côte d'Ivoire de "comploter" son renversement et une rupture des relations diplomatiques des deux pays avec la Guinée en fut la conséquence.

NECROLOGIE

ROBICHAUD Mme Lionel

A Saint-Jean, le 22 novembre 1970, est décédée Mme Lionel Robichaud née Florence Fortin, Outre son époux, ancien gérant de la succursale de Saint-Jean de la Banque Royale du Canada, la défunte laisse dans le deuil son fils Louis-G. Robichaud, avocat et sa fille Hélène (Mme André Ducharme), de Saint-Hubert ainsi que ses petits-fils, Pierre et Robert Ducharme; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Maurice Fortin, Jules et Paul Fortin, tous de Trois-Rivières et plusieurs autres. Les funérailles auront lieu mercredi, le 25 novembre, en l'église Saint-Gérard Majella, à Saint-Jean, à 2 heures 30. La dépouille mortelle est actuellement exposée à la Résidence funéraire LeSieur et Frère, 114, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean. Les salons seront fermés le soir de 5 à 7 heures.

MENARD Mme Alcédor

A Sherbrooke, le 21 novembre, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Alcédor Ménard née Alexina Laplame et demeurant au 91 de la rue Villeneuve, à Granby. Les funérailles auront lieu mardi, le 24 novembre 1970. Le convoi funèbre partira de la nouvelle résidence funéraire J.A. Lesieur, 855, rue Principale pour se rendre à l'église Saint-Benoît où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture. Le salon sera fermé ce soir de 5 à 7 heures. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Aimé D'Arcy, (Thérèse), de Bromont; M. et Mme Gaston Dumm (Liliane), de Montréal; M. et Mme Jean-Maurice Dandeneau (Juliette) d'Abercorn; M. et Mme Réginald Dumm (Roberte), de Sutton; M. et Mme Maurice Cabana (Gisèle), de Montréal; M. et Mme Edmond Skora (Laurence), d'Ottawa; M. et Mme Benoit Ménard, de Fulford, M. et Mme Jean Goyette (Pierrette), de Granby; M. et Mme Jean-Guy Ménard, de Granby; M. et Mme Yves Ménard, de Granby; M. et Mme Gilles Ménard de Fulford; M. et Mme Serge Ménard, de Drummondville ainsi que treize frères et soeurs un beau-frère et 46 petits-enfants.

A l'hôpital Saint-Vincent-de Paul de Sherbrooke, le 21 novembre 1970 est décédé M. Conrad Gingras, 68 ans, époux de feu Germaine Vincelette, demeurant à Valcourt. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Léo-Paul Ledoux, 1112 Saint-Joseph à Valcourt d'où le convoi funèbre partira cet après-midi à 3 heures pour se rendre à l'église paroissiale locale où le service sera célébré et de là au cimetière de Valcourt. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Alain Bonneau (Carmen), de Waterloo; M. et Mme Maurice Dupré (Pierrette), de Granby ainsi que M. et Mme André Berthiaume (Denise), de Granby.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



FLEURS
Pour naissance Mariage - Hôpital Réceptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:



André Ménard propr.

GRANBY GRANITE Enr.
représentant aurorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
451 Dufferin Granby 372-7729

Pékin a réagi avec promptitude aux raids américains sur le Nord-Vietnam

Par l'AFP

Pékin a réagi avec une promptitude inhabituelle aux raids américains sur le Nord-Vietnam, qualifiés dimanche, dans l'éditorial du Quotidien du Peuple, paru 24 heures à peine après les bombardements, d'"action de guerre extrêmement sérieuse".

Au moment même où était lancée l'opération américaine, le quotidien du Peuple de samedi annonçait en fait ces raids, en soulignant que la précédente déclaration faite par M. Laird pour indiquer que les Etats-Unis se réservaient le droit de protéger les vols des avions de reconnaissance visait "à préparer l'opinion à de nouvelles aventures militaires".

Cette "nouvelle provocation, poursuit le journal a dévoilé complètement la supercherie des prétendues nouvelles propositions de paix en Indochine de Nixon qui, après la "faillite" de celle-ci s'est lancé "dans une nouvelle aventure de guerre".

Le journal salue la destruction de six avions américains annoncée par Hanoi par ces mots: "Le peuple vietnamien a bien combattu" et affirme sa conviction que "la victoire finale couronnera le juste combat" des peuples indochinois.

Certains observateurs rapprochent ces encouragements chinois aux Vietnamiens, pour qu'ils poursuivent la lutte "jusqu'au bout", du communiqué annonçant le 6 octobre dernier la signature d'un protocole d'aide militaire chinoise à Hanoi.

En effet, ce texte soulignait que l'aide chinoise a pour but de contribuer à la "défaite complète des agresseurs américains".

URSS

De son côté, l'agence soviétique Tass, dans un premier commentaire, dimanche, a affirmé que ces bombardements constituent "un sérieux acte de provocation" et une mise en oeuvre de la menace proférée, la semaine dernière, par M. Laird, secrétaire américain à la Défense.

"Ce sérieux acte de provocation, poursuit l'agence, a coincidé avec l'annonce d'autres événements graves (..) tels le transfert d'un porte-avion américain dans le golfe du Tonkin, l'intensification des bombardements du bas Laos et la reprise des bombardements des régions du Sud - Vietnam proches du Laos".

Soulignant que ces activités militaires démentent les déclarations officielles de Washington sur ses "intentions pacifiques" au Vietnam, l'agence soviétique affirme qu'il s'agit là au contraire d'une orientation à faire durer la guerre et d'"une tendance à s'assurer la fameuse position de force. Mais, conclut l'agence, l'obstination dans la poursuite de l'agression ne saurait amener Washington que vers de nouveaux échecs au Vietnam et vers des défaites encore plus dures que dans le passé".

Attentisme

Officiellement, toutefois, l'URSS s'est finalement abstenue de toute prise de position radicale. Moscou a, semble-t-il, attendu de savoir s'il s'agissait d'une reprise permanente des raids ou d'une action isolée. La confirmation, samedi soir, de la seconde hypothèse a orienté les rares commentaires des journaux ce matin. L'événement n'est pas mis en relief, et est présenté, non comme une reprise des bombardements, mais comme un "raid" unique.

Annonçant en première page cette "nouvelle provocation américaine contre la RDVN", la Pravda écrit dans son commentaire politique hebdomadaire, que "ce raid barbare constitue un nouvel attentat grossier contre la souveraineté et la sécurité de la RDVN, une violation cynique par les Etats-Unis de leur engagement à mettre fin entièrement au bombardement du Nord-Vietnam".

Le journal ajoute que l'URSS et les autres pays socialistes "sont à l'avant-garde" du soutien aux peuples opprimés.

L'impression des observateurs est que, si une réaction officielle soviétique, après coup n'est pas à exclure, l'URSS apprécie que les choses en soient restées là et ne cherchera pas, sauf en cas de récidive, ou dans la presse, à des fins de propagande, à exploiter exagérement l'affaire.

Londres

Le gouvernement britannique a rejeté, samedi soir, sur Hanoi la responsabilité principale de la poursuite des hostilités au Vietnam.

Comme on s'y attendait, le gouvernement britannique a, d'autre part accepté les explications données par le secrétaire d'Etat américain à la Défense.

Le Foreign Office a, en effet rendu publique, à Londres, la déclaration suivante:

"Des opérations limitées de ce genre ont déjà eu lieu auparavant, ainsi que la déclaration de M. Laird le montre clairement. Les négociations de Paris ont offert depuis longtemps la possibilité d'aboutir à la paix, et la responsabilité de la poursuite de la guerre au Vietnam et toutes les conséquences qui en découlent repose essentiellement sur les Nord-Vietnamiens".

On s'attend toutefois que des parlementaires travaillistes de gauche demanderont au gouvernement de se dissocier de cette action américaine, comme ils l'avaient fait dans le passé, mais sans aucun succès.

Rome

De même, ces opérations auront un écho au parlement italien, à la suite d'une question écrite déposée à la Chambre et adressée au président du Conseil et au ministre des Affaires étrangères par des députés communistes.

Dans leur question, les parlementaires interrogent les destinataires "sur la nécessité d'exprimer au gouvernement des Etats-Unis la protestation et l'indignation du peuple italien contre ces bombardements".

Ceux-ci, ajoutent-ils "se poursuivent et aggravent la guerre d'agression contre la nation vietnamienne".



Voici des victuailles

Ce jeune Vietnamien, arborant un large sourire, transporte sur sa tête, dans un panier d'osier, de la nourriture pour ses parents, travaillant aux champs, près de Saigon.

Démenti officiel du Portugal sur l'invasion

LISBONNE (AFP) — Un porte-parole du gouvernement portugais a donné dimanche soir un premier démenti officiel concernant la participation de troupes portugaises à l'"invasion" de la République de Guinée.

"Une communication du président Sékou Touré affirmant que des troupes portugaises participent à l'invasion de la Guinée a été accueillie à Lisbonne avec la plus grande surprise, a déclaré le porte-parole. "On dément catégoriquement ces bruits qui sont absolument sans fondement. Le Portugal a déjà assez de problèmes créés par ses voisins dans les territoires d'outre - mer, dans ses frontières, pour avoir un intérêt quelconque à en rechercher d'autres".

En guinée portugaise

"On peut démentir catégoriquement toute intervention du Portugal dans les événements de la République de Guinée", a déclaré de son côté dimanche soir le gouverneur commandant -enchef des forces portugaises en Guinée-Bissau, le général Antonio de Spinola, à l'agence officielle ANI.

L'agence ajoute que "selon des personnalités autorisées, on avait remarqué ces derniers temps des signes de mécontentement" en république de Guinée.

L'ANI dit enfin que l'on ignore le rôle que peut jouer le mouvement de libération PAIGS, dirigé par M. Amilcar Cabral, dans les événements de Guinée.

Augmentation possible des primes de l'assurance-santé en Ontario

TORONTO (PC) — Les Ontariens sauront la semaine prochaine si les nouveaux tarifs des honoraires médicaux signifieront une augmentation des primes à verser au régime d'assurance-maladie de l'Ontario.

A ce sujet, le ministre de la Santé, M. Thomas Wells, a annoncé à l'Assemblée législative qu'il fera une déclaration la semaine prochaine. Il a révélé les contacts constants, depuis l'année dernière, entre médecins et autorités gouvernementales et l'accord conclu pour une augmentation d'honoraires de 4.5 pour cent à partir du 1er mai prochain.

On doute cependant que cette hausse entraîne dès maintenant celle des primes, car, bien que prévues pour 1972, les élections provinciales de l'Ontario devraient, croit-on, avoir lieu dès l'an prochain. Cependant, les spécialistes du régime d'assurance-maladie justifient une future hausse éventuelle de quelque 12.6 pour cent par celle de l'indice économique.

Quoi qu'il en soit, l'augmentation des honoraires ira surtout aux omnipraticiens, pédiatres et psychiatres, bien que les tarifs des autres spécialistes soient également révisés.

Coût d'exploitation

Le montant des honoraires sert évidemment à déterminer le coût d'exploitation du régime provincial d'assurance - maladie instauré le 1er octobre 1969 après l'adoption de la loi fédérale sur la santé. Pour l'instant, on ignore encore quel en est le prix cette année, mais d'après le rapport d'exploitation des premiers mois — du 1er octobre 1969 jusqu'au 31 mars — un rapport financier donnait au gouvernement des revenus totalisant $167,713,000 de cotisations contre $92,923,000 de réclamations d'honoraires. Cependant, les frais causés par tous les services médicaux provinciaux se sont montés à $548,086,000, soit 16.9 pour cent des dépenses générales de l'Ontario pour l'année fiscale 1969-1970 contre $336,876,000 en 1968-1969 ou 13.4 pour cent.

Les assurés payent en cotisation $5.90 par mois pour un célibataire, $11.80 pour un couple et $14.75 pour une famille, les tarifs les plus élevés du Canada. La province paye 90 pour cent des honoraires et les médecins facturent les derniers 10 pour cent directement aux patients, s'ils le désirent. Un grand nombre de praticiens oublient les 10 pour cent, se contentant de ce que leur verse l'assurance. D'autres se font directement régler par les malades qui se font ensuite rembourser.

Le public se sert largement des ressources médicales ainsi offertes, d'autant plus que depuis le 1er juillet dernier, les chiropraticiens, ostéopathes et chiropodes ont été intégrés au système, ce qui coûte approximativement quelque $7 millions par an au régime.

Toujours est-il qu'en août dernier, M. Wells promettait formellement de ne pas augmenter les cotisations avant avril 1971, "mais j'ignore ce qu'il adviendra ensuite, devait-il avouer. Il constatait également le mois dernier de l'Association des hôpitaux de l'Ontario que le coût croissant des services médicaux devait être réduit au cours des 10 prochaines années, sous peine de dépasser les possibilités de l'économie provinciale.

Un système de libre échange qui favoriserait le Canada

LONDRES (PC)— Un système de libre échange entre les Nations Atlantique et favorable au Canada a été publié hier dans une étude faite par le Comité anglo-nord-américain, qui analyse les facteurs politiques, économiques et autres du Marché commun européen, y compris l'entrée éventuelle de la Grande-Bretagne dans son sein, ainsi que ses effets de l'autre côté de l'Atlantique.

Ce libre échange inter-Atlantique constituera pour le Canada la façon la plus constructive d'accroître les avantages des relations canado-américaines tout en minimisant le danger pour les Canadiens de perdre leur indépendance économique et culturelle.

Comprenant des personnalités des affaires, du travail et de l'agriculture du Canada, des Etats-Unis et de Grande-Bretagne, le Comité a été créé l'an dernier pour étudier précisément les relations de toutes sortes entre ces trois pays, en outre, le document publié hier fait aussi largement état du Marché commun.

Négociations

Ce sujet est d'autant plus brûlant que le Royaume-Uni négocie activement son entrée dans la Communauté européenne qui pourrait se faire vers 1973 et qui aura des conséquences importantes dans ses échanges avec le Canada et les autres pays du Commonwealth.

Présidé par Lord Howick, qui dirige le Conseil d'administration de la Commonwealth Development Corp., le Comité a pour président exécutif M. Robert Fowler, président de l'Association canadienne des Pâtes et Papiers. En font également partie MM. Donald MacDonald et Bill Hodge, du Congrès du Travail du Canada et un grand nombre de personnalités canadiennes, américaines et britanniques.

Le document constate que le Canada voudrait se débarrasser de la tutelle américaine bien que les Etats - Unis soient naturellement son partenaire commercial essentiel. Car s'il en retire des bénéfices, il constate aussi avec angoisse qu'une partie importante de son industrie est maintenant rachetée et dirigée par des Américains, ce qui accroît le risque d'absorption du Canada par les Etats-Unis. Il faut donc pour cela que le Canada s'inscrive dans un système de libre échange avec les pays européens, non seulement pour en tirer des bénéfices intéressants, mais aussi pour faire contrepoids aux Etats-Unis.



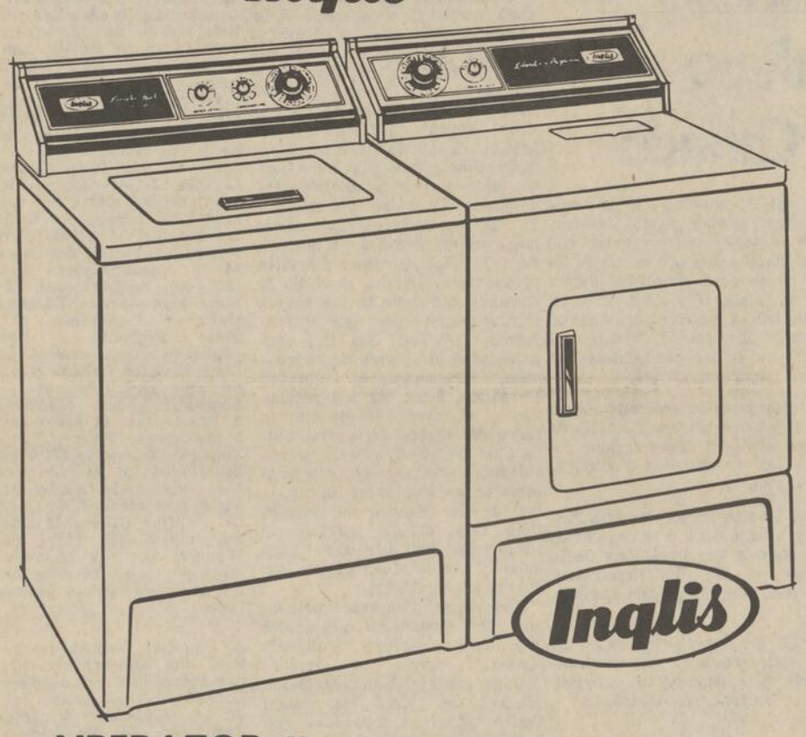
On se souvient

La famille Kennedy s'est souvenue de l'anniversaire de l'assassinat de John F. Kennedy, alors président des Etats-Unis, en se rendant avec des amis faire une courte prière sur la tombe de l'ex-président. On reconnaît: Mme Ethel Kennedy, épouse du sénateur Robert Kennedy, lui aussi assassiné, M. Ted Kennedy frère de l'ex-président et de l'ex-sénateur. Il est lui-même sénateur démocrate du Massachussett.

Faites-lui
la plus belle des surprises!
un ensemble
Inglis
de 1971



ENSEMBLE Inglis LIBERATOR



LIBERATOR II

Pour bien prendre soin du linge à un prix économique, voici l'ensemble qui s'impose. La LESSIVEUSE offre: Choix de trois cycles ● Deux vitesses d'agitation et d'essorage ● Refroidissement amélioré pour vêtements de presssage permanent ● Filtre à charpie-distributeur de détergent ● Réglage multiple de niveau d'eau ● Cinq températures de lavage et de rinçage ● Protège-pompe ● La SECHEUSE offre: Réglage de degré de séchage, plus cycle minute pour pressage permanent ● Trois températures ● Filtre à charpie dans le dessus ● Interrupteur de sûreté à la porte ● Séchage rapide et silencieux ● Disponible en modèles électriques, au gaz naturel et propane. La lessiveuse et la sécheuse ont des dessus à l'émail porcelaine.

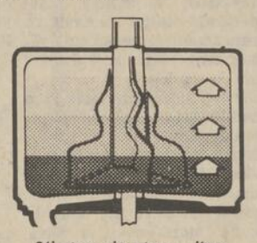
LESSIVEUSE
LIBERATOR 2 VITESSES
$279.

SECHEUSE
LIBERATOR - ELECTRIQUE
$179.

Il y a également une lessiveuse Liberator 1 vitesse au bas prix de
$259.

Protège-pompe

Caractéristiques spéciales Inglis. Les lessiveuses automatiques incorporent un protège-pompe qui ramasse les objets comme les épingles, boutons, clés, etc., et les empêche de passer dans la pompe. Evite bien des réparations coûteuses.



Sélecteur de niveau d'eau

Pourquoi remplir la lessiveuse au complet pour laver de petites brassées? Un réglage simple vous permet d'assortir le niveau de l'eau à la brassée. Vous économisez donc l'eau et le détergent.



Réglage d'humidité automatique

Pas d'à-peu-près quant à la durée du séchage nécessaire. Le réglage d'humidité automatique Inglis peut assortir le cycle de séchage à toute brassée, à tout tissu, et vous donner en tout temps des résultats parfaits.



Filtre à charpie extra-grand monté sur le dessus

Vous n'avez pas à vous pencher pour accéder à ce très grand filtre à charpie. Comme il est monté sur le dessus de la sécheuse, il s'enlève, se nettoie et se replace facilement.

Voyez les coordonnés **Inglis** en montre, cette année, réservez une surprise à madame, en lui offrant un ensemble Inglis



l'ensemble ROYAL

Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi les appareils de buanderie Inglis connaissent, depuis des années, une si grande vogue? En voici une des raisons! L'ensemble Royal Coordonné possède tout ce qui fait du jour de lavage une journée de plaisir. La LESSIVEUSE offre, cette année, le réglage d'eau extra-bas pour les mini-brassées, l'insonorisation spéciale du moteur et le signal de fin de cycle, plus l'adaptabilité Inglis bien connue pour laver tous les tissus: Cinq températures de lavage--rinçage à boutons-poussoirs ● Deux vitesses de lavage et d'essorage pour brassées normales et articles délicats ● Cycle de super-lavage pour vêtements très sales ● Réglage spécial pour tissus de pressage permanent ● Filtre à charpie autonettoyeur ● Distributeurs automatiques de javel et de conditionneur de rinçage ● Réglage du niveau d'eau ● Lampe intérieure de cuve ● Protège-pompe. — La SECHEUSE Royal assortie offre les mêmes commodités: Réglage du degré de séchage ● Réglage spécial pour tissus de pressage permanent ● Nouveau réglage pour articles en tricot et les articles délicats ● Réglage de défroissage ● Porte à deux positions d'ouverture ● Réglage antifroissement ● Grille de séchage ● Signal de fin de cycle à tonalité réglable ● Filtre à charpie dans le dessus ● Réglage multiple de température ● Lampe de tambour ● Lampe ultra-violette ● La lessiveuse et la sécheuse ont toutes les deux une lampe fluorescente à la largeur et un cadran de minuterie ● Dessus émaillé porcelaine.

Facilités de paiement
Plan mise de côté
Livraison gratuite par toute la région
Service par un expert



MOI JE SAIS!

Jusqu'à 24 MOIS pour payer

Ici c'est mieux...
mais pas plus cher qu'ailleurs

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Chemin Roxton
Tél.: 372-5896 — 372-5897
LAURENT FORAND — JEAN-PAUL RACINE

Tous pareils

Clemenceau se rend, un jour, chez un grand spécialiste. Le médecin l'examine soigneusement, tenant compte de la qualité de son client:

— Rassurez-vous, Monsieur le Président, conclut-il, rien de grave. Aucun organe essentiel n'est atteint. Le coeur fonctionne à merveille...

Alors, Clemenceau, simplement:

— Oh! Vous ne m'étonnez pas. Il a si peu servi!

O miracle!

En été, un charretier, son cheval et son chien montent une côte; ils arrivent au sommet, le charretier prend son mouchoir, s'éponge et dit:

— Jamais de ma vie je n'ai eu aussi chaud.

Le cheval le regarde et lui répond:

— Moi non plus.

Alors prenant le chien à témoin:

— Tu te rends compte Médor, c'est la première fois de ma vie que j'entends parler un cheval.

Et le chien répond:

— Moi aussi.

Grand style

Monsieur le Duc est mort; c'est la consternation. Dans la noble demeure la Duchesse veille le défunt.

A un moment, Octave, le fidèle valet, ouvre la porte, s'incline dignement, puis se redresse.

— Madame, fait-il... Les croque-monsieurs sont là!...

Une amabilité en vaut une autre

Une dame apprend que son mari l'a trompée avec une de ses meilleures amies. Elle envoie alors à celle-ci un chèque de cent francs, accompagné de ce mot:

"Chère amie, mon mari est si distrait qu'il aura certainement oublié de vous laisser un souvenir des heureux moments qu'il a passés hier auprès de vous. Je m'en acquitte pour lui."

La destinatrice renvoie le chèque par retour, avec cette réponse:

"Chère amie, gardez donc cet argent: Il vous sera trop utile pour trouver un amant."

Non, mais des fois

A bord d'un taxi qui roule un train d'enfer, et très dangereusement...

La cliente (au chauffeur).

— Ah! mon Dieu! Encore un! Ca fait trois piétons que vous renversez en dix minutes...

Et le chauffeur réplique avec un mépris écrasant (lui aussi):

— Je vois: Madame fait de la statistique!

Chacun son truc

Quelqu'un demande à un bègue pourquoi il bégaie comme ça.

— C'est... ma... ma... par... parti... particularité! répond le bègue. Cha... cha... chacun... cun de nous... a... a... sa... sa... par... par... par... particularité!... No... non?

— Moi, dit l'autre je n'ai aucune particularité!

— Ah?... Vous ne... re... re... remuez... remuez... pas... pas... votre... ca... ca... café avec... la... la... main... droi... droite?...

— Naturellement!

— C'est... vo... votre particularité! fait le bègue. La... la... plu... plupart des gens... le... le... re... remue... avec... une... cu... cu... cuillère!

LA PAGE A Doc



Les enfants qui tuent !

Mets-y la goupille de sécurité, petit! L'enfant prend la goupille, il la tord. L'écrou-créneau est trop dur pour lui, il tape avec un marteau.

— Hé! Arthur... Le bidon d'huile!

L'enfant court. Il est très gentil, cet enfant, il ne veut pas faire attendre personne... Le voilà qui revient, il remet le chapeau de la roue. Quant à la goupille, il n'y pense plus. Mettez-vous à sa place, il a quatorze ans.

— Tout est prêt? demande le client.

— Oui, Monsieur, tout est prêt, votre testament aussi je l'espère. Dans quelques milles, au hasard d'un virage, ce sera l'embardée formidable, la voiture retournée, en flammes, avec des cris de femmes dans le brasier.

Qui a tué? L'enfant? Non, le patron, ou peut-être l'inspection du travail, c'est un point à éclaircir. Partout au Canada, vous pouvez voir ce spectacle choquant d'enfants de 14 ou 15 ans — parfois moins — employés dans les garages et les stations de service à des besognes vitales, dont dépendent des vies humaines. En ce qui me concerne, j'ai eu en cinq ans une goupille d'axe manquante, avec une roue perdue en vitesse, une chambre à air pincée avec explosion à l'avant et atterrissage dans le décor, une goupille de fusée avant manquante, des écrous non serrés après remontage d'un pneu. Toutes les fois, vous m'entendez, j'ai pu faire ma petite enquête, et je suis tombé sur des "enfants qui tuent".

La conclusion s'impose. Si un boucher vend de la viande avariée, il lui en coûte cher. Si un restaurant, sur sa carte de vins classe le Château-neuf-du-pape dans les bourgognes, il attrape une lourde amende...

Et l'on ne pourrait poursuivre le garagiste criminel qui a risqué votre vie, celle de votre femme et de vos enfants? Allons donc! Si l'Inspection du Travail n'est pas capable de faire respecter des garanties élémentaires, qu'on la réforme. Et qu'on frappe dur les assassins de la clavette et du pneu!

L'ETAT, C'EST PAS MOI, C'EST L'AUTRE! — C'est une aventure qui, hélas! arrive presque quotidiennement à d'honorables commerçants et industriels: un de leurs clients fait tout doucement faillite sans qu'ils puissent soupçonner ou prévoir qu'un jour prochain le malchanceux sera obligé de déposer son bilan.

Dans l'ignorance du phénomène et avant que l'intéressé en arrive à cette fâcheuse extrémité, commerçants et industriels continuent de lui fournir en toute quiétude, avec les détails de paiement habituels — souvent même prolongés — la marchandise demandée, les prestations prévues.

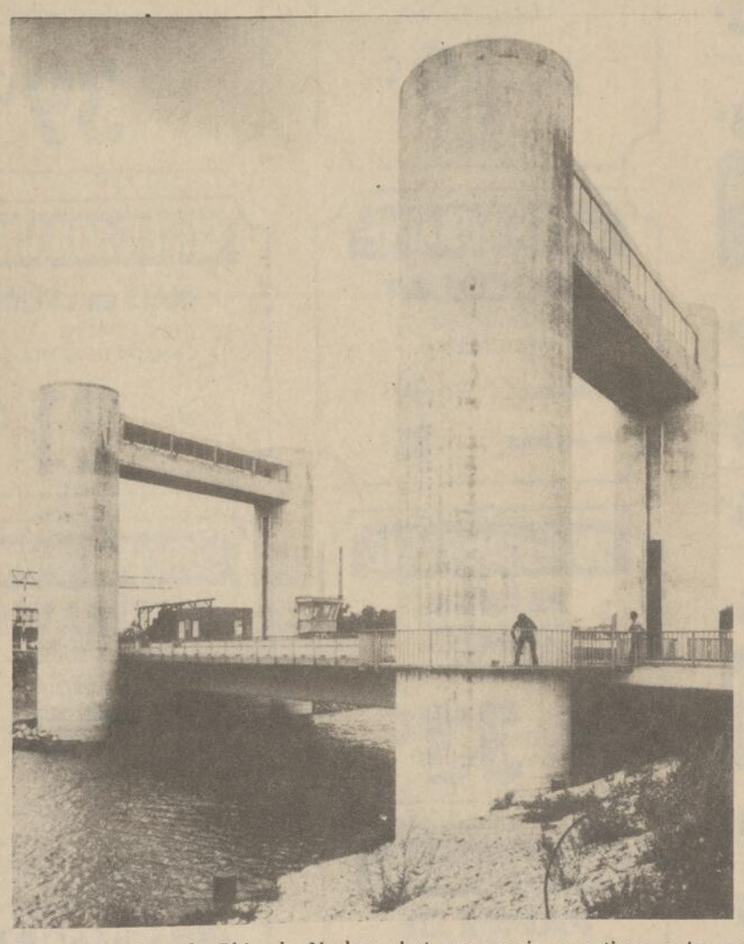
Lorsqu'on arrive le jour J, lorsque la faillite est prononcée, les créanciers se présentent pour faire valoir leurs droits. Grande est leur surprise d'apprendre qu'ils peuvent faire leur deuil de leur bel argent.

En vertu de privilèges abusifs, le Trésor et la Sécurité se sont inscrits en tête et les sommes couvertes par ces privilèges sont si importantes que l'actif de la firme en faillite est absorbé en totalité.

Il ne reste plus aux autres créanciers que leurs yeux pour pleurer. Bien heureux si l'aventure ne les met pas eux-mêmes en mauvaise posture et si elle ne déclenche pas ainsi une série de faillites en chaîne.

Ces privilèges sont d'autant plus scandaleux que, dans la plupart des cas, le Trésor et la Sécurité sociale sont, par les charges qu'ils font peser sur l'entreprise, à l'origine de la faillite.

Dans cette version moderne, de la peau de l'ours l'Etat s'arrange, lui pour avoir la peau "du chasseur".



Avant de se jeter dans le Rhin, le Neckar n'est pas aussi romantique qu'en amont. A Paanheim, l'industrie l'utilise surtout comme moyen de transport. Mais pour ne pas entraver plus longtemps le trafic routier et ferroviaire il a fallu démonter un vieux pont pivotant dans le port. Après deux ans de travaux, c'est un moderne pont levant qui traverse le fleuve. En deux minutes le tablier de 39 m de long est relevé à une hauteur de 10 m grâce à quatre "ascenseurs" logés dans les tours. Les bateaux peuvent ainsi passer même lorsque le Neckar est en crue. Le pont est doté d'une chaussée d'un trottoir et d'une voie de chemin de fer. Il s'est levé que trois fois par jour. Les bateaux qui veulent passer en dehors des heures fixées doivent payer l'opération de levage.

La crise québecoise et voyages à Cuba

TORONTO PC — Un agent de voyages torontois a déclaré qu'Air Canada hésitait à transporter des touristes de Toronto à Cuba à cause de la crise québécoise et parce que la compagnie craignait les attentats à la bombe dans ses bureaux américains.

M. Graham Atkin a expliqué au cours d'une interview que Cuba lui avait accordé le droit d'organiser une excursion de deux semaines sur son territoire, à la fin de décembre, mais qu'il n'avait pas encore réussi à obtenir la signature d'un contrat avec Air Canada pour le transport des touristes.

"On a associé le FLQ avec Cuba et je peux comprendre l'inquiétude d'Air Canada, qui ne veut pas ternir sa renommée", a dit M. Atkin.

Il a rappelé qu'il y a quatre ans des bombes avaient explosé dans les bureaux d'Air Canada, à Miami et à New York: la police avait cru à l'époque que c'était l'oeuvre d'exilés anticastristes, offusqués de ce que le Canada ait reconnu Cuba sur le plan diplomatique et comme partenaire commercial.

Un représentant d'Air Canada a admis, au cours d'une interview, que la compagnie hésitait à fournir le transport de voyageurs vers Cuba, exactement pour les motifs évoqués par M. Atkin.

Ce dernier a encore rapporté qu'en mai il avait signé une entente avec Air Canada pour le transport de touristes à Cuba. Il avait obtenu une nouvelle promesse le premier novembre. Le gouvernement cubain a annulé le premier voyage parce que les employés des hôtels et les guides touristiques étaient employés à la cueillette de la canne à sucre.

C'est Air Canada qui avait annulé le second voyage, soit celui du premier novembre, à cause de la crise québécoise.

en furelant

Les GRANBYENS sont fiers de savoir que la Sûreté municipale vient de décider de confier des mitraillettes à quelques-uns de ses membres. Ils se sentent en plus grande sécurité. Par contre, ces jouets-là ne doivent pas être mis dans les mains des enfants. Quand ça pète, ça pète fort !

J'ignore si c'est par mesure d'économie, mais le poste radiophonique montréalais CKLM garde Jean-Pierre COALLIER trop longtemps sur les ondes. A tel point que nous en sommes rendus à un point de saturation.

L'architecte GERALD SCOTT et un groupe d'hommes d'affaires de Granby vient de faire l'achat de l'ancien édifice DOMINION sis sur la rue Court. Le premier plancher est déjà loué, mais il est question d'en construire un deuxième qui sera rempli de bureaux.



SANS PAROLES

On se demande pourquoi YVES DESAULTELS est jaloux lorsque son beau-frère ANDRE HAMEL est littéralement "couvert" de baisers par de jolies secrétaires. A mon avis, Yves n'est pas encore à plaindre.

La BIJOUTERIE DENYS a maintenant deux belles vitrines toutes neuves et modernes. Monsieur BERGERON, le propriétaire, dit que tout sera prêt pour vos emplettes des Fêtes.

L'autre jour, sans le vouloir, nous avons surpris notre ami Me PAUL GAGNE jeter plusieurs regards d'admiration sur sa nouvelle... MUSTANG. Je plains l'imprudent qui osera l'approcher (La voiture) de trop près.

Notre copain CLAUDE DAIGNEAULT a tout le talent nécessaire pour réussir comme maître de cérémonies ou présentateur. Il est bref, a le mot juste et toujours intéressant.

Un autre qui nous a fait voir un talent que l'on ignorait de lui ,c'est bien notre BARBER BEAUREGARD. Grâce à sa connaissance et à sa rapidité, BARBER est un barmen de grand style.

Les marchands ont répondu avec amabilité à l'invitation que "La Voix de l'Est leur avait faite, l'autre soir. Hélas, ANDRE HAMEL n'y est pas resté assez longtemps. Sa bourgeoise ne tenait pas à ce qu'il jase trop tard. Une fois parti, ANDRE peut causer jusqu'aux petites heures. Il fallait donc prévoir cet abus, et d'ailleurs la consigne était stricte et formelle.

C'est avec raison que notre ami MARC GENDREAU s'est fâché quand un confrère trifluvien l'a traité de "BORNE". Quand on connaît bien MARC on sait qu'il est homme qui fait toujours des concessions.

Les IMPORTATIONS GRANBY sont d'une grande générosité. Imaginez-vous que LESS HARVEY et REJEAN DESENNEVILLE ont prêté un télécouleur au personnel de la Banque TORONTO-DOMINION pour la période des Fêtes. A quand mon tour ?

Les membres de l'APCV, de Granby, présenteront un Festival POP lors d'une grande soirée WESTERN en décembre prochain. Affaire à suivre.



SANS PAROLES

Bob LAMBERT, Jacques GOULET et mon médecin favori sont à la veille de partir pour une quinzaine de jours de golf en ESPAGNE. Ils seront accompagnés du professionnel ALAIN GOUSSE, du club MASCOUCHE.

Une autre "première" pour la Belle Province. Notre très sympathique ministre de la Santé, déclarait dans un communiqué la semaine dernière que la Province, était la moins en santé de tous le pays. C'est sûrement un "honneur" que nous aurions pû nous dispenser.

Il serait peut-être de mise de lui faire une toute petite suggestion, à ce cher Ministre: une reconnaissance officielle des chiropraticiens pourrait redonner aux Québecois une meilleure santé et rayer des fichiers que les habitants de la province sont les plus malades au pays. On en reparlera.

Même s'il est encore étudiant, MARCEL BEAUREGARD est déjà un journaliste chevronné. Il apporte quelque chose de "frais" et intéressant dans tout ce qu'il écrit. Bravo !

Il ne se passe pas une journée, sans que l'autobus "43" du soir n'arrive en retard. Croyez-le ou non, mais arrive seulement à 4 h. 30. Belle moyenne ! Belle affaire ! D'ailleurs, Martial se promet bien d'aller au fond du problème dans un proche avenir. Vas-y mon petit.!



SANS PAROLES

LUC QUINTAL fait un excellent travail à l'émission radiophonique OPTION-JEUNESSE tous les mardis soir à CHEF. Le "gros gras" comme aiment l'appeler les copains, parle des activités qui se déroulent au CEGEP.

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Vie plus heureuse que vous n'ambitionnez pas des choses extraordinaires: vous avez certainement bien raison.

Vous pourrez arriver à une coquette aisance, mais que vous alliez beaucoup plus haut, cela m'étonnerait quelque peu !

Le mot de la fin. Telle femme qui harcèle son mari de remontrances à propos de petites imperfections, ignore qu'elle affiche pour son compte la pire de toutes, celle de parfaite enquiquineuse.



CES DEUX DANOISES JOUENT DANS UNE REVUE.
Le public voudrait qu'elles travaillent sans filet...

Il l'a trouvée saumâtre

Les mésaventures du métier de vedette... Un comédien de théâtre très connu voit arriver dans sa loge une vieille dame à cheveux blancs, qui se présente comme une admiratrice passionnée et, d'une voix tremblante de confusion, lui demande une photo dédicacée.

— Soyez gentil, ajoute-t-elle d'une voix fervente, mettez: "A maman". Ca me rappellera un fils que j'ai perdu, et qui aurait maintenant à peu près votre âge.

Tout ému, le comédien accède à ce pieux désir. Deux jours plus tard, il reçoit la facture d'un fourreur, concernant un manteau de vison très coûteux. Elle est accompagnée de ce mot:

"Madame votre mère nous a prié de vous adresser directement cette facture. Elle nous a montré votre photo, et a dit: "Le petit vous enverra un chèque".

Christian Méry la raconte

Un Corse se réveille, un matin, assez tard. Sa femme lui apporte le petit déjeuner, et voyant la mine de son homme, s'exclame:

— Oh! Dominique! C'est pas possible! Qu'est-ce que tu peux avoir l'air fatigué, ce matin!

— M'en parle pas! fait Dominique. Cette nuit, j'ai rêvé que j'avais trouvé du travail!...

La déduction

Le docteur Watson entre chez son ami, le fameux Sherlock Holmes.

— Watson, fait ce fin limier, posant sa pipe et son violon, je vous félicite! ...

C'est très bien de porter des caleçons longs au début de l'hiver!

— Merveilleux, Holmes! s'écrie le docteur. Mais comment avez-vous pu deviner que...

— Bof! fait Sherlock. Elémentaire, mon cher Watson!... Vous avez oublié de mettre votre pantalon!...

Un peu d'histoire

PARIS — La place de l'Etoile, qui portera désormais le nom de Charles de Gaulle, a une histoire relativement récente.

Aménagée il y a environ un siècle, sur l'ordre de Napoléon III, elle tenait ce nom des douze avenues monumentales qui convergent sur l'Arc de Triomphe, construit à partir de 1806, à la gloire des armées de Napoléon 1er et terminé en 1836 sous le roi Louis-Philippe.

Dès le 17ème siècle, la perspective toute versaillaise des Champs-Elysées est tracée, mais elle n'aboutit encore qu'à la colline boisée où l'arc sera érigé. C'est le baron Haussmann le célèbre préfet urbaniste qui, à partir de 1854, donne à ce site, comme à maints quartiers de Paris, sa physionomie actuelle.

La place de l'Etoile devient alors un site urbain prestigieux: d'une surface circulaire de 360 pieds de rayon, à partir de l'Arc de Triomphe, douze avenues monumentales sont tracées et livrées à la construction. La place elle-même est bordée de douze immeubles de style uniforme qui en assure l'unité architecturale. A l'exception des Champs-Elysées et des avenues Victor Hugo et de la Grande Armée, les branches de l'Etoile ont reçu des noms de victoires ou de généraux français.

VENTE AVANT NOEL
DU 23 AU 28 NOVEMBRE

CUIRETTE WET LOOK à manteau, rég. $4.98 vge - *Spécial* **$2.98**

TISSUS Tricots de soie, lamé, lainage, crêpe POLYESTER, *réduction de* **30%**

DENTELLE, GUIPURE, FRILLS **5¢ - 10¢ - 25¢** la verge

BALANCE DE FORTREL la vge **$1.98** Prédoublé, dentelle extensible, 54 pouces

TABLE DE TISSUS ASSORTIS **59¢ à 98¢** la verge

Balance de SOUTIEN - GORGE à moitié prix

Escompte de **10%** *sur tout article en magasin*

THERESE GEVRY

322, BOUL BOIVIN GRANBY 378-4835



Chez DOMINION
tous les jours, toutes les semaines, pour de bon...
Prix coupés à plein!

Prix coupés à Plein tous les jours!

DENTIFRICE STRIPE — FORMAT GEANT — 63¢

DENTIFRICE PEPSODENT — FORMAT FAMILIAL — 71¢

LAVORIS RINCE-BOUCHE — BOUT. 8 ON. — 83¢

VICK'S SIROP POUR LA TOUX — BOUT. 3 ON. — 57¢

VASELINE LOTION POUR LES MAINS — BOUT. 7 on. — 67¢

TISSUS FACIAUX SYMPHONY — ECHANGEZ VOTRE COUPON 30¢ SUR 4 PAQUETS — PQT 200 2 PLIS — 32¢

JUS D'ORANGE F.B.I. 32 on. 41¢ — BOUT. 64 on. 74¢

JUS DE POMMES F.B.I — BOUT 48 on. — 38¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

FEVES au LARD CLARK, DANS SAUCE TOMATE — BTE 19 on. — 29¢

SOUPE aux LEGUMES CLARK — BTE 10 on. — 13¢

SOUPE aux TOMATES CLARK — BTE 10 on. — 13¢

CEREALE MEETABIX — PQT 13 on. — 55¢

BAGUETTES PETITS SACS LION SNAP-OFF — PQT de 30 — 2/69¢

SACS à SANDWICHS LION SNAP-OFF — PQT DE 50 — 36¢

DETERSIF LIQUIDE ROSE JET — 2 CONT. 24 ON. — 75¢

HUILE VEGETALE PAM — BOUT. pression — 9 on. — 1.12

Prix coupés à Plein tous les jours!

CEREALE pour BEBES PABLUM — PQT. 8 on. — 33¢

CRISTAUX SWING SAVEUR D'ORANGE — 5 ENV. — 88¢

NOIX MELANGEES SALEES DOMINION — BTE 1 lb. — 99¢

CAFE INSTANTANE RICHMELLO — POT 10 on. — 1.29

POIS ASSORTIS DOMINO CANADA de CHOIX — BTE 19 on. — 20¢

BEIGNES RICHMELLO PATE A GATEAU — PQT de 12 — 29¢

TARTES aux RAISINS RICHMELLO — TARTE 24 on. — 49¢

PAIN DE BLE ENTIER OU CONCASSE RICHMELLO — 2 PAINS 24 on. — 45¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

MONTCLAIR EAU VICHY RICHELIEU — BOUT. 30 on. — 30¢

CRISTAUX RISE N'SHINE SAVEUR DE POMMES — ENV. 3¼ on. — 19¢

CORNETS POUR CREME GLACEE ROBINSON — PQT. de 20 — 27¢

TOURNES AU FROMAGE JACK PQT JUMELE — 10 on. — 57¢

MELANGES A GATEAUX MONARCH EN SACHETS — PQT 10 on. — 17¢

MELANGES A CREPES AUNT JEMIMA 2 lb. 49¢ — PQT 16 on. — 17¢

BLE SOUFFLE QUAKER — PQT 6 on. — 36¢

RIZ RAPIDE UNCLE BEN — PQT 11 on. — 53¢

SUPER-AUBAINE
CAFE INSTANTANE NESCAFE — POT 10 OZ. — $1.60

SUPER-AUBAINE
CORNICHONS DILL ORD. ENTIERS CORONATION — POT 32 oz. — 25¢

SUPER-AUBAINE
CAFE CHASE & SANBORN FRAIS MOULU — SAC 1 lb — 95¢

SUPER-AUBAINE
MARGARINE BLUE BONNETS — PQT 3 lb. $1.05 — PQT 1 lb. 37¢

SUPER-AUBAINE
COCA-COLA RAFRAICHISSANT — BOUT. 26 OZ. — 19¢ PLUS DEPOT

SUPER-AUBAINE
CHOCOLAT INSTANTANE NESTLE QUICK — 5¢ de RABAIS 1 lb. 49¢ — 10¢ de RABAIS 2 lb. 85¢

SUPER-AUBAINE
PAPIER de TOILETTE LADY SCOTT — PQT 2 ROUL. — 33¢

SUPER-AUBAINE
PAPIER DE TOILETTE CASHMERE — PQT 6 ROUL. — 75¢

Plus la SUPER-AUBAINE

La super-aubaine Dominion est une économie très spéciale, d'une durée limitée. Nous pouvons vous l'offrir si les conditions du marché le permettent ou si un manufacturier nous fait une offre particulièrement intéressante. Vous bénéficiez de cette super-aubaine jusqu'à épuisement du stock!

SUPER-AUBAINE
ESSUIE-TOUT DE PAPIER SCOTT — PQT 2 ROUL. — 54¢

SUPER-AUBAINE
MIEL LIQUIDE BILLY BEE — POT 32 oz. — 74¢

SUPER-AUBAINE
GAUFRES AUNT JEMIMA MELANGE — PQT 9 oz. — 39¢

SUPER-AUBAINE
MAIS en CREME LIBBY'S CANADA DE FANTAISIE — BTE 14 oz. — 21¢

SUPER-AUBAINE
BETTERAVES MARINEES SUCREES RAYMOND — POT 24 oz. — 29¢

SUPER-AUBAINE
POIS ASSORTIS LIBBY'S CANADA DE FANTAISIE — BTE 14 OZ. — 21¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

JUS de TOMATES LIBBY CANADA DE FANTAISIE — BTE 48 on. — 36¢

CAFE INSTANTANE NESCAFE — POT 6 on. — 1.19

MIEL LIQUIDE BILLY BEE — POT 16 on. — 43¢

MIEL CREMEUX BILLY BEE — CONT. 2 LB — 73¢

PAPIER CIRE CUT RITE 33¢ Rechange 100' — ROUL. 100' — 35¢

OLIVES QUEEN ORDINAIRES CLUB HOUSE — POT 16 on. — 65¢

OLIVES FARCIES MANZANILLA CLUB HOUSE 16 on. 85¢ — POT 8 ON. — 45¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

CHIPS au MAIS FRITO'S LAY — 6 on. 32¢ — pqt. 10 on. — 52¢

ALPHAGETTI LIBBY — BTE 14 on. — 23¢

SOUPES DE FANTAISIE CLARK — BTE 10 on. — 17¢

DETERGENT EN POUDRE A.B.C. PQT 4 LB. — 89¢

CIRE LIQUIDE SUCCES — 16 on. 49¢ — BTE 27 on. 79¢

SHAKE'N BAKE MELANGE POUR PANER LE POULET — PQT 10 on. — 97¢

CUBES MAGGI — PQT DE 12 — 39¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

GATEAU aux FRUITS TRANCHE OU MORCEAU RICHMELLO — 1 lb. — 69¢

GATEAU aux FRUITS RICHMELLO — morceau 2 lb. — 1.35

GATEAU aux FRUITS RICHMELLO — EN TRANCHES 2 lb. — 1.59

BISCUITS VIAU ORDINAIRES ASSORTIS — 3 PQTS POUR $1.

MENTHES BLANCHES ROTI D.T. — SAC 16 on. — 48¢

MENTHES VERTES RITO — SAC 16 on. — 38¢

TARTES aux FRUITS CONGELEES SARA LEE — 24 on. — 69¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

FROMAGE en CREME ASSORTI KRAFT TREMPETTES — 4 on. — 33¢

FROMAGE en CREME ZINGG SWISS — 8 on. — 48¢

THE en SACS HILLTOP — PQT de 150 — 98¢

THON en MORCEAUX BYE THE SEA — BTE 6½ on. — 41¢

COCKTAIL aux FRUITS DOMINO CANADA de CHOIX — BTE 19 on. — 36¢

PECHES EN MOITIES DEL MONTE CANADA de FANTAISIE — BTE 28 on. — 44¢

GELEE de RAISIN WELCH — VERRE 9 on. — 33¢

Prix coupés à Plein sur les VIANDES DE QUALITÉ DOMINION

ROTI POT-au-FEU SUPER-AUBAINE — lb 87¢
COUNTRY CLUB ROULE, DESOSSE- BOEUF DE MARQUE ROUGE DE CHOIX

ROTI COTES CROISEES PRET POUR LE FOUR — lb. 79.

ROTI de PALETTE TENDON DORSAL ENLEVE — lb. 59¢

HAMBURG FRAIS HACHE — lb. 59¢

BACON sans COUENNE MAPLE LEAF — PQT 1 lb. 69¢

SAUCISSES DE PORC MERE MICHEL — lb. 69¢

POULETS CONGELES CANADA CAT. "A", 2-3 lb. — lb. 27¢

SAUCISSES A DEJEUNER MAPLE LEAF — lb. 59¢

POULETS-CHAPONS CRYOVAC CANADA CAT. "A" 5 lb. ET PLUS — lb. 49¢

JAMBON PRET à MANGER TOUTE MOITIE — lb. 59¢

SAUCISSES FUMEES DOMINION ou MAPLE LEAF — lb. 55¢

COTELETTES DE PORC COUPE DU CENTRE — lb. 99¢

COTELETTES TRANCHES, LONGE DE PORC BOUT DES COTES, ENV. 3 LB. — lb 69¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

DINER T.V. CONGEL. SWANSON FEVES ET SAUCISSES — 10¾on. — 49¢

DINER SPAGHETTI AVEC VIANDE CONGELE SWANSON — PQT 11½ on. — 49¢

POIS de FANTAISIE CONGELES DOMINO — PQT 2 lb. — 59¢

LEGUMES MELANGES CONGELES DOMINO DE FANTAISIE — PQT 2 lb. — 58¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

FRAMBOISES CONGELES DOMINO DE FANTAISIE — PQT. 15 on. — 44¢

BRISURES DE CHOCOLAT HERSHEY 10¢ DE RABAIS — pqt. 12 on. — 55¢

CELESTINS EAU VICHY — BOUT. 32 on. — 49¢

EAU PERRIER — BOUT. 7 on. — 21¢

Prix coupés à Plein tous les jours!

SIROP de MAIS CROWN BRAND — BOUT. 2 lb. — 39¢

JUS D'ORANGE NON SUCRE OU ADD. DE SUCRE DOMINION — BTE 48 on. — 44¢

SHORTENING DOMESTIC, 4¢ de RABAIS — PQT 1 lb. — 36¢

MARGARINE MOLLE PARKAY — PQT 1 lb. — 55¢

Prix coupés à Plein sur les fruits et légumes!

PAMPLEMOUSSES BLANCS de la FLORIDE GROS. 48 — 10/88¢

BROCOLI FRAIS De la CALIFORNIE — GROS 14 — GROS pqt 39¢

POMMES CORTLAND DU QUEBEC CANADA DE FANTAISIE — 5 LB — 49¢

POMMES de TERRE DE TABLE du QUE. OU N.-B. CAN. NO. 1 — 10 lb. 34¢